叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 英国军队使用的刺刀训练(bayonet Training Manual Used By The British) 000001

2. 英国军队使用的刺刀训练(bayonet Training Manual Used By The British) 000002

3. 英国军队使用的刺刀训练(bayonet Training Manual Used By The British) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

英国军队使用的刺刀训练(Bayonet Training Manual Used by the British)

['beɪənət] ['treɪnɪŋ]
BAYONET **TRAINING**
刺刀 训练

刺刀训练

['mænjuəl]
MANUAL
手动的

手动的

[ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔ:sɪz]
USED **BY** **THE** **BRITISH** **FORCES**
用过的 经过 这 英国的 力量

曾被英国军队使用

[,ri:'print, 'ri:print][frɒm; frəm]
Reprinted **from**
转载 从

转载自

['ɪnfəntri] ['dʒɜ:n(ə)l]
INFANTRY **JOURNAL**
步兵 杂志

步兵杂志

[meɪ] , -
May **,** **1917**
可能 , -

1917年5月

[nju:] [jɔ:k]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[di:] . [væn] ['nɒstrænd] ['kʌmpəni]
D **.** **VAN** **NOSTRAND** **COMPANY**
D . VAN 诺斯特兰德 公司

D. 范·诺斯特兰德公司

['mɪlətri] ['pʌblɪʃəz]
MILITARY **PUBLISHERS**
军队 出版商

军事出版社

- [pɑ:k] Place1917
25 **Park** **Place1917**
- 公园 Place1917

公园广场25号，1917年

['kɒpiraɪt] , -
Copyright **,** **1917**
版权 , -

版权所有，1917年

[juː] . [es] . ['ɪnfəntri] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

U	.	S	.	INFANTRY	ASSOCIATION
U	.	S	.	步兵	协会

美国步兵协会

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	iii	]
[	页	三、	]

[第 iii 页]

['prefəs] .

PREFACE	.
前言	.

前言。

['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] [ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði]

Training	in	the	use	of	the	bayonet	is	receiving	much	attention	from	all	the
训练	在	这	使用	的	这	刺刀	是	接收	很多	注意力	从	全部	这

['kɒmbətənt] ['neɪʃnz] [ɪn] ['jʊərəp] .

combatant	nations	in	Europe	.
战斗人员	国家	在	欧洲	.

欧洲所有参战国都非常重视刺刀使用训练。

[ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz]['tuːfəʊld] : [wʌn] .

The	aim	of	the	instruction	is	twofold	:	1	.
这	目的	的	这	操作说明	是	双重	:	1	.

该指令的目的有两个：1.

[tuː; tə] [dɪ'veləp] [greɪt] [ə'lɜːtnəs] [ɒv; əv][maɪnd] , ['redinəs] [ɒv; əv]['mʌs(ə)l] , [ænd; ənd]['hæbɪt][ɒv; əv]

To	develop	great	alertness	of	mind	,	readiness	of	muscle	,	and	habit	of
到	发展	伟大的	警觉	的	头脑	,	准备就绪	的	肌肉	,	和	习惯	的

[kwɪk] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] . [ˌtuː'tuː] .

quick	obedience	to	command	.	2	.
快的	服从	到	命令	.	2	.

培养高度的思维敏捷性、肌肉反应能力和快速服从命令的习惯。2.

[tuː; tə] [dɪ'veləp] ['faɪtɪŋ] ['spɪrɪt] .

To	develop	fighting	spirit	.
到	发展	斗争	精神	.

培养战斗精神。

['fɪzɪk(ə)l] [drɪl] [ænd; ənd] ['beɪənət] ['treɪnɪŋ] [gəʊ][hænd][ɪn][hænd][ænd; ənd][ðeə(r)] [drɪl] [pɪərɪədz] ['fɒləʊ]

Physical	drill	and	bayonet	training	go	hand	in	hand	and	their	drill	periods	follow
身体的	钻头	和	刺刀	训练	去	手	在	手	和	他们的	钻头	时期	跟随

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

each	other	.
每个	其他	.

体能训练和刺刀训练是相辅相成的，它们的训练时间是交替进行的。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [drɪl] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ˌkælɪs'θenɪk] ['eksəsaɪzɪz][fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] ,

The	physical	drill	consists	of	calisthenic	exercises	for	fifteen	or	twenty	minutes	,
这	身体的	钻头	由	的	徒手健身	练习	为了	十五	或者	二十	分钟	,

体能训练包括十五到二十分钟的徒手体操练习，

['fɒləʊd] [baɪ][sʌm; səm] [geɪm] [ɔː(r)]['eksəsaɪz] [ri'kwaiə] [greɪt] ['kwɪknəs] [ɒv; əv] ['muːvmənt] .

followed	by	some	game	or	exercise	requiring	great	quickness	of	movement	.
随后	经过	一些	游戏	或者	锻炼	需要	伟大的	速度	的	移动	.

然后进行一些需要快速移动的游戏或锻炼。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði][eɪmz][ɒv; əv] [ðɪs] ['treɪnɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði][fɜːst] [nemd] [ə'bʌv] ,

To	accomplish	the	aims	of	this	training	,	especially	the	first	named	above	,
到	完成	这	目标	的	这	训练	,	尤其	这	第一的	命名	多于	,

为了实现本次培训的目标，特别是上述第一个目标，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [tu:; tə]['eksɪkju:t] [wɪð] [snæp][ðə; ði] ['mu:vmənts] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [drɪl] .

it	is	necessary	to	execute	with	snap	the	movements	in	the	physical	drill	.
它	是	必要的	到	执行	和	折断	这	移动	在	这	身体的	钻头	.

体能训练中，动作必须迅速有力地完成。

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌaɪ 'vi:]]

[	Pg	iv	]
[	页	四	]

[第 iv 页]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪtɪst] ['brɪtɪʃ] ['treɪnɪŋ] ['mænjuəl] (-) , [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ɒn]

The	following	is	from	the	latest	British	Training	Manual	(	1916	)	,	which	is	based	on
这	下列的	是	从	这	最新的	英国	训练	手动的	(	-	)	,	哪个	是	基于	在

[ðeə(r)] [ɪk'spɪəriəns] ,

their	experience	,
他们的	经验	,

以下内容摘自最新的英国训练手册（1916年），该手册是根据他们的经验编写的：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['bi:ɪŋ] [treɪnd] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] .

and	the	forces	are	now	being	trained	in	accordance	therewith	.
和	这	力量	是	现在	存在	受过训练	在	根据	由此	.

目前部队正在按照此进行训练。

[[ˌpi: 'dʒi:][vi:]]

[	Pg	v	]
[	页	v	]

[第 v 页]

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]

TABLE	OF	CONTENTS
桌子	的	内容

目录

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

CHAPTER	PAGE
章	页

章节页

[ai] [ˌɪntrə'dʌktəri] [wʌn]

I	Introductory	1
我	引言	1

引言 1

[ˌaɪ 'aɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] ['beɪənət] ['lesnz] [naɪn]

II	Preliminary	Bayonet	Lessons	9
二	初步的	刺刀	课程	9

二、刺刀入门课程 9

[θri:][ðə; ði] ['tæktɪkl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] -

III	The	Tactical	Application	of	the	Bayonet	35
三、	这	战术上的	应用	的	这	刺刀	-

三、刺刀的战术应用 35

[ˌaɪ 'vi:] ['tæktɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz][tu:; tə][bi:; bi] [əb'zɜ:vd] ['djʊərɪŋ] ['beɪənət] ['treɪnɪŋ] -

IV	Tactical	Principles	to	be	Observed	during	Bayonet	Training	45
第四	战术上的	原则	到	是	观察到	期间	刺刀	训练	-

刺刀训练中应遵守的第四条战术原则 45

[vi:]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] ['beɪənət] ['treɪnɪŋ] ['præktɪs] -

V	General	Instructions	for	Bayonet	Training	Practice	53
V	一般的	指示	为了	刺刀	训练	实践	-

V 刺刀训练练习通用说明 53

['sɪksθ] [prə'gresɪv] ['prəʊgræm][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] -
VI **Progressive** **Program** **of** **Instruction** **57**
六年级 进步 程序 的 操作说明 -

[sevn][ə; eɪ] [gaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪnd] ['soʊldʒərz] ['deɪli] ['præktɪs] -
VII **A** **Guide** **for** **the** **Trained** **Soldier's** **Daily** **Practice** **65**
七 一个 指导 为了 这 受过训练 士兵的 日常的 实践 -

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

['beɪənət] ['treɪnɪŋ] .
BAYONET **TRAINING** **.**
刺刀 训练 .

刺刀训练。

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[tuː; tə] [ə'tæk] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət] [ɪ'fektɪvli] [rɪ'kwaɪəz] [gʊd] [də'rekʃ(ə)n] ,
To **attack** **with** **the** **bayonet** **effectively** **requires** **good** **direction** **,**
到 攻击 和 这 刺刀 有效地 需要 好的 方向 ,

要有效地使用刺刀进攻，需要良好的指挥。

[streŋθ] [ænd; ənd] ['kwɪknəs] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][waɪld] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['prɒbəbli]
strength **and** **quickness** **during** **a** **state** **of** **wild** **excitement** **and** **probably**
力量 和 速度 期间 一个 状态 的 荒野 激动 和 大概
['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɔːstʃən] .
physical **exhaustion** **.**
身体的 疲惫 .

在极度兴奋和可能极度虚弱的状态下，力量和速度依然存在。

[ðə; ði]['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['beɪənət] [ɪz][ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] (['meʒəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The **limit** **of** **the** **range** **of** **a** **bayonet** **is** **about** **five** **feet** **(** **measured** **from** **the**
这 限制 的 这 范围 的 一个 刺刀 是 关于 五 脚 (测量 从 这
[ə'poʊnənts] [aɪz]) ,
opponent's **eyes** **)** **,**
对手的 眼睛) ,

刺刀的有效射程极限约为五英尺（从对手的眼睛测量）。

[bʌt; bət][mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɪz][æt; ət][kləʊz] ['kwɔːtəz] , [æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] [tuː] [fiːt] [ɔː(r)]
but **more** **often** **the** **killing** **is** **at** **close** **quarters** **,** **at** **a** **range** **of** **two** **feet** **or**
但 更多的 经常 这 杀 是 在 关闭 四分之一 , 在 一个 范围 的 二 脚 或者
[les] ,
less **,**
较少的 ,

但更多时候，杀戮发生在近距离，距离在两英尺甚至更近。

[wen] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [kɔː(r)] - [kɔː(r)] [ɪn] ['trentʃɪz] [ɔː(r)] ['dɑːknəs] .
when **troops** **are** **struggling** **corps** **à** **corps** **in** **trenches** **or** **darkness** **.**
什么时候 军队 是 挣扎 兵团 - 兵团 在 战壕 或者 黑暗 .

当部队在战壕或黑暗中逐个军团地苦战时。

[ðə; ði] ['beɪənət] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [æn; ən] [ə'fensɪv] ['wepən] — [gəʊ] [streɪt] [æt; ət][æn; ən] [ə'pəʊnənt]
The bayonet is essentially an offensive weapon — go straight at an opponent
这 刺刀 是 本质上 一个 进攻 武器 — 去 直的 在 一个 对手
[wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['θretnɪŋ] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] [θrʌst] [weə'evə(r)][æn; ən]
with the point threatening his throat and deliver a thrust wherever an
和 这 观点 威胁 他的 喉 和 递送 一个 推力 无论 一个
['əʊpənɪŋ]['prez(ə)nts][ɪt'self] .
opening presents itself .
开幕 礼物 本身 .

刺刀本质上是一种进攻性武器——用刀尖直指对手的喉咙，并在任何出现破绽的地方进行刺击。

[ɪf] [nəʊ]['əʊpənɪŋ][ɪz] ['ɒbviəs] , [ðen] [kri'eɪt]
If no opening is obvious , then create
如果 不 开幕 是 明显的 , 然后 创造

如果没有明显的开口，那就创造一个。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[Pg 2]
[页 2]

[第2页]

[wʌn][baɪ] ['biːtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ə'poʊnənts] ['wepən] [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] “ [feɪnt] [θrʌst] ” [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
one by beating off the opponent's weapon or making a “ feint thrust ” in order to
一 经过 殴打 离开 这 对手的 武器 或者 制作 一个 “ 佯攻 推力 ” 在 命令 到
[meɪk] [hɪm][ʌn'kʌvə(r)][hɪm'self] .
make him uncover himself .
制作 他 揭露 他自己 .

一种方法是击落对手的武器，或者使出“佯攻”使对手露出破绽。

[hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət] [ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
Hand - to - hand fighting with the bayonet is individual ,
手 - 到 - 手 斗争 和 这 刺刀 是 个人 ,

使用刺刀进行近身搏斗是个人行为，

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [θɪŋk] [ænd; ənd][ækt][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd][rɪ'laɪ][ɒn]
which means that a man must think and act for himself and rely on
哪个 方法 那 一个 男人 必须 思考 和 行为 为了 他自己 和 依靠 在
[hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd] [skɪl] ;
his own resources and skill ;
他的 自己的 资源 和 技能 ;

这意味着一个人必须独立思考和行动，依靠自己的资源和技能；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ɪn] [geɪmz] , [hiː; hi][mʌst; məst] [pleɪ] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [tiːm] [ænd; ənd][nɒt]
but , as in games , he must play as one of a team and not
但 , 作为 在 游戏 , 他 必须 玩 作为 一 的 一个 团队 和 不是
[fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ə'ləʊn] .
for himself alone .
为了 他自己 独自的 .

但是，就像在比赛中一样，他必须作为团队的一员去比赛，而不是只为自己而战。

[ɪn][ə; eɪ] ['beɪənət] [ə'sɔːlt] [ɔːl][ræŋks][gəʊ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [kɪl] [ɔː(r)][biː; bi] [kɪld] ,
In a bayonet assault all ranks go forward to kill or be killed ,
在 一个 刺刀 突击 全部 排名 去 向前 到 杀 或者 是 被杀 ,

在刺刀突击中，所有士兵都向前冲锋，要么杀人，要么被杀。

[ænd; ənd]['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [skɪl] [ænd; ənd] [streŋθ] [baɪ] ['kɒnstənt] ['treɪnɪŋ] [wɪl]
and only those who have developed skill and strength by constant training will
和 仅有的 那些 WHO 有 发达 技能 和 力量 经过 持续的 训练 将要
[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] .
be able to kill .
是 有能力的 到 杀 .

只有那些通过不断训练而获得技能和力量的人才能杀人。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] ['ɪntu:][ɔ:l][ræŋks] ,

The	spirit	of	the	bayonet	must	be	inculcated	into	all	ranks	,
这	精神	的	这	刺刀	必须	是	灌输	进入	全部	排名	,

刺刀精神必须灌输到所有官兵之中。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [gəʊ] ['fɔ:wəd] [wɪð] [ðæt] [ə'gresɪv] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv]

so	that	they	go	forward	with	that	aggressive	determination	and	confidence	of
所以	那	他们	去	向前	和	那	挑衅的	决心	和	信心	的

[su:ˌpɪərɪ'ɒrəti] ,

superiority	,
优势	,

因此，他们会带着那种咄咄逼人的决心和优越感向前迈进。

[bɔ:n] [ɒv; əv][kən'tɪnjuəl] ['præktɪs] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['beɪənət] [ə'sɔ:lt] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [ɪ'fektɪv] .

born	of	continual	practice	,	without	which	a	bayonet	assault	will	not	be	effective	.
出生	的	持续的	实践	,	没有	哪个	一个	刺刀	突击	将要	不是	是	有效的	.

源于持续不断的练习，没有练习，刺刀突击就不会有效。

[ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['beɪənət] ['faɪtɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'stri:mli] [fju:] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] : [ðə; ði]

The	technical	points	of	bayonet	fighting	are	extremely	few	and	simple	:	the
这	技术的	积分	的	刺刀	斗争	是	极其	很少	和	简单的	:	这

['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['beɪənət] ['treɪnɪŋ] ,

essence	of	bayonet	training	,
本质	的	刺刀	训练	,

刺刀格斗的技术要点极少且简单：刺刀训练的本质，

[ænd; ənd][ˌkɒntɪ'nju:əti][ɒv; əv] ['præktɪs] .

and	continuity	of	practice	.
和	连续性	的	实践	.

以及实践的连续性。

[æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɔɪnt] [tu:; tə][bi:; bi] [kept] [ɪn][maɪnd]

An	important	point	to	be	kept	in	mind
一个	重要的	观点	到	是	保留	在	头脑

需要牢记的一点

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[ɪn] ['beɪənət] ['treɪnɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][baɪ] ['ti:tʃɪŋ] [hɪm][tu:; tə] [θɪŋk]

in	bayonet	training	is	the	development	of	the	individual	by	teaching	him	to	think
在	刺刀	训练	是	这	发展	的	这	个人	经过	教学	他	到	思考

[ænd; ənd][ækt][fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self] .

and	act	for	himself	.
和	行为	为了	他自己	.

刺刀训练是通过教会士兵独立思考和行动来培养其个人能力。

[ðə; ði] ['sɪmplɪst] [mi:nz] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [men][ju:z][ðeə(r)][breɪnz][ænd; ənd] [aɪz]

The	simplest	means	of	attaining	this	is	to	make	men	use	their	brains	and	eyes
这	最简单的	方法	的	达到	这	是	到	制作	男人	使用	他们的	大脑	和	眼睛

[tu:; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent][baɪ] ['kærɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['præktɪsɪz] ,

to	the	fullest	extent	by	carrying	out	the	practices	,
到	这	最	程度	经过	携带	出去	这	实践	,

实现这一目标的最简单方法是让人们通过实践来最大限度地运用他们的大脑和眼睛。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [kə'mɑ:nd] .

so	far	as	possible	,	without	words	of	command	.
所以	远的	作为	可能的	,	没有	字	的	命令	.

尽可能地，无需下达命令。

[ðɪs] [prə'si:dʒə(r)] [dɪ'veləps] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] .

This	procedure	develops	individuality	and	confidence	.
这	程序	发展	个性	和	信心	.

这个过程有助于培养个性和自信心。

[ə'lɜ:tnəs] [ænd; ənd] [rə'pɪdətɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kwɒlətɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'veləpt] ['ɔ:lsəʊ] .

Alertness	and	rapidity	are	qualities	to	be	developed	also	.
警觉	和	快速	是	品质	到	是	发达	还	.

警觉性和反应速度也是需要培养的素质。

[æz; əz] [tek'ni:k] [ɒv; əv] ['beɪənət] ['faɪtɪŋ] [ɪz][səʊ]['sɪmp(ə)l] ,

As	technique	of	bayonet	fighting	is	so	simple	,
作为	技术	的	刺刀	斗争	是	所以	简单的	,

由于刺刀格斗的技巧非常简单，

[lɒŋ] ['di:teɪl][ɪz][kwaɪt][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [wɜ:k] [mə'nɒtənəs] .

long	detail	is	quite	unnecessary	and	makes	the	work	monotonous	.
长的	细节	是	相当	不必要	和	制作	这	工作	单调	.

冗长的细节描述完全没有必要，而且会使工作变得单调乏味。

[ɔ:l] [ɪn'strʌkʃənz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kærid] [aʊt][ɒn] ['kɒmən - [sens] [laɪnz] .

All	instructions	should	be	carried	out	on	common	-	sense	lines	.
全部	指示	应该	是	携带	出去	在	常见的	-	感觉	线条	.

所有指令都应按照常理执行。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd]['seldəm][bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['di:teɪl][ɒv; əv][ə; eɪ] " [θrʌst] " [ɔ:(r)] " ['pæri] "

It	should	seldom	be	necessary	to	give	the	detail	of	a	"	thrust	"	or	"	parry	"
它	应该	很少	是	必要的	到	给	这	细节	的	一个	"	推力	"	或者	"	招架	"

[mɔ:(r)][ðæn; ðən] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] ,

more	than	two	or	three	times	,
更多的	比	二	或者	三	时代	,

通常情况下，只需重复两三次"刺击"或"格挡"的细节即可。

['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['klɑ:sɪz] [ʃʊd; ʃəd][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] [kə'rekt] [pə'zɪʃnz] [baɪ] ['præktɪs] .

after	which	the	classes	should	acquire	the	correct	positions	by	practice	.
后	哪个	这	课程	应该	获得	这	正确的	职位	经过	实践	.

之后，学员们应该通过练习来掌握正确的姿势。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] , [ə; eɪ] [drɪl] [ʃʊd; ʃəd] ['reəlɪ] [lɑ:st][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['θɜ:tɪ] ['mɪnɪts] .

For	this	reason	,	a	drill	should	rarely	last	more	than	thirty	minutes	.
为了	这	原因	,	一个	钻头	应该	很少	最后的	更多的	比	三十	分钟	.

因此，一次演练很少会持续超过三十分钟。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kɪlz] ['ɪntrəst] [səʊ] ['i:zəlɪ] [æz; əz] [mə'nɒtənɪ] .

It	should	be	remembered	that	nothing	kills	interest	so	easily	as	monotony	.
它	应该	是	记得	那	没有什么	杀戮	兴趣	所以	容易地	作为	单调	.

应该记住，没有什么比单调更能扼杀兴趣了。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn'kʌlˌkeɪtɪd][baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['fi:tʃəz]

The	spirit	of	the	bayonet	is	to	be	inculcated	by	describing	the	special	features
这	精神	的	这	刺刀	是	到	是	灌输	经过	描述	这	特别的	特征

刺刀的精神要通过描述其特殊特征来灌输。

[[ˌpi: 'dʒi:][fɔ:r]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[ɒv; əv] ['beɪənət] [ænd; ənd][hænd] - [tu:; tə] - [hænd] ['faɪtɪŋ] .

of	bayonet	and	hand	-	to	-	hand	fighting	.
的	刺刀	和	手	-	到	-	手	斗争	.

刺刀和肉搏战。

[ðə; ði][men][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə]['præktɪs] ['beɪənət] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]

The	men	must	learn	to	practise	bayonet	fighting	in	the	spirit	and	with	the
这	男人	必须	学习	到	实践	刺刀	斗争	在	这	精神	和	和	这

[ɪn'θjuːziæzəm] [wɪtʃ] ['ænɪmeɪt][ðem; ðəm] [wen] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [geɪmz] ,

enthusiasm	which	animate	them	when	training	for	their	games	,
热情	哪个	动画	他们	什么时候	训练	为了	他们的	游戏	,

士兵们必须学会以训练比赛时的精神和热情来练习刺刀格斗。

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðeə(r)][ɪn'strʌktə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['treɪnə(r)][ænd; ənd]['helpə(r)] .

and	to	look	upon	their	instructor	as	a	trainer	and	helper	.
和	到	看	之上	他们的	讲师	作为	一个	教练	和	帮手	.

并将他们的指导老师视为培训师和助手。

['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Interest	in	the	work	is	to	be	created	by	explaining	the	reasons	for	the
兴趣	在	这	工作	是	到	是	创建	经过	解释	这	原因	为了	这

['veəriəs] [pə'zɪʃnz] ,

various	positions	,
各种各样的	职位	,

要激发人们对这项工作的兴趣，就需要解释各种立场背后的原因。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['hændlɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['beɪənət] , [ænd; ənd][ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv]

the	method	of	handling	the	rifle	and	bayonet	,	and	the	uses	of
这	方法	的	处理	这	步枪	和	刺刀	,	和	这	用途	的

[ðə; ði] [θrʌst] .

the	thrusts	.
这	推力	.

步枪和刺刀的使用方法，以及刺击的用途。

['kwestʃənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pʊt][tuː; tə][ðə; ði][men][tuː; tə][faɪnd][aʊt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðiːz]

Questions	should	be	put	to	the	men	to	find	out	whether	they	understand	these
问题	应该	是	放	到	这	男人	到	寻找	出去	无论	他们	理解	这些

['riːz(ə)nz] .

reasons	.
原因	.

应该向这些人询问他们是否理解这些原因。

[wen] [men]['riːəlaɪz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] , [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [teɪk] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]

When	men	realize	the	object	of	their	work	,	they	naturally	take	a	greater
什么时候	男人	意识到	这	目的	的	他们的	工作	,	他们	自然	拿	一个	更大的

['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

interest	in	it	.
兴趣	在	它	.

当人们意识到自己工作的目的时，自然会对工作产生更大的兴趣。

[prə'greʃ(ə)n] [ɪn] ['beɪənət] ['treɪnɪŋ] [ɪz]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ] [əb'teɪnɪŋ] : [fɜːst] , [kə'rekt] [pə'zɪʃnz]

Progression	in	bayonet	training	is	regulated	by	obtaining	:	first	,	correct	positions
进展	在	刺刀	训练	是	受监管	经过	获得	:	第一的	,	正确的	职位

[ænd; ənd] [gʊd] [də'rekʃ(ə)n] ; [ðen] , ['kwɪknəs] .

and	good	direction	;	then	,	quickness	.
和	好的	方向	;	然后	,	速度	.

刺刀训练的进阶是通过以下方式实现的：首先，正确的姿势和良好的方向；其次，速度。

[streŋθ] [ɪz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][kən'tɪnjuəl] ['præktɪs] .

Strength	is	the	outcome	of	continual	practice	.
力量	是	这	结果	的	持续的	实践	.

力量源于持续不断的练习。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [dæʃ] [ænd; ənd]['grædʒuəli][tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði][leg]['mʌs(ə)lz] ,

In	order	to	encourage	dash	and	gradually	to	strengthen	the	leg	muscles	,
在	命令	到	鼓励	短跑	和	逐步地	到	加强	这	腿	肌肉	,

为了激发冲刺精神并逐步增强腿部肌肉力量，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] , ['klɑːsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['friːkwəntli]
from **the** **commencement** **of** **their** **training** **,** **classes** **should** **be** **frequently**
从 这 开始 的 他们的 训练 , 课程 应该 是 频繁地
['præktɪst] [ɪn] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ʃɔːt] ['dɪstənsɪz] .
practised **in** **charging** **short** **distances** **.**
已实践 在 收费 短的 距离 .

从训练开始之初，学员们就应该经常练习短距离充电。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[**Pg** **5** **]**
[页 5]

[第5页]

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[**Pg** **6** **]**
[页 6]

[第6页]

[ɔːl] ['kʌmpəni] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ˌnɒnkə'mɪʃ(ə)nd] ['ɒfɪsəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə]
All **company** **officers** **and** **noncommissioned** **officers** **should** **be** **taught** **how** **to**
全部 公司 警官 和 非委任 警官 应该 是 教授 如何 到
[ɪn'strʌkt] [ɪn] ['beɪənət] ['faɪtɪŋ] ,
instruct **in** **bayonet** **fighting** **,**
指示 在 刺刀 斗争 ,

所有连队军官和士官都应该接受刺刀格斗教学方面的培训。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðeə(r)] [men] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv]
in **order** **that** **they** **may** **be** **able** **to** **teach** **their** **men** **in** **this** **very** **important** **part** **of**
在 命令 那 他们 可能 是 有能力的 到 教 他们的 男人 在 这 非常 重要的 部分 的
[ə; eɪ]['soʊldʒərz] ['treɪnɪŋ] .
a **soldier's** **training** **.**
一个 士兵的 训练 .

以便他们能够教导士兵们这项非常重要的训练内容。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [pleɪs] [ɪn][ɔːl] ['treɪnɪŋ] [ʃ'ɛdjuːlz] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [rest] [pɪərɪədz][ɪn][wɔː(r)][taɪm]
It **should** **have** **place** **in** **all** **training** **schedules** **,** **and** **in** **all** **rest** **periods** **in** **war** **time**
它 应该 有 地方 在 全部 训练 日程安排 , 和 在 全部 休息 时期 在 战争 时间
.
:
.

它应该列入所有训练计划，以及战时所有休息时间。

[sæks] [fɔː(r); fə(r)] ['dʌmiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['vɜːtɪk(ə)l] ['leɪəz] [ɒv; əv] [strɔː] [ænd; ənd] [θɪn]
Sacks **for** **dummies** **should** **be** **filled** **with** **vertical** **layers** **of** **straw** **and** **thin**
萨克斯 为了 假人 应该 是 已填 和 垂直的 层 的 稻草 和 薄的
[sɒd] , [liːvz] , ['ʃeɪvɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
sods **,** **leaves** **,** **shavings** **,** **etc** **.** **,**
草皮 , 树叶 , 刨花 , ETC . ,

假人用的麻袋应该用垂直铺放的稻草和薄草皮、树叶、刨花等填充。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'zɪstəns] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði]
in **such** **a** **way** **as** **to** **give** **the** **greatest** **resistance** **without** **injury** **to** **the**
在 这样的 一个 方式 作为 到 给 这 最 反抗 没有 受伤 到 这
['beɪənət] .
bayonet **.**
刺刀 .

以在不损伤刺刀的情况下给予最大抵抗的方式。

[ə; eɪ][ˌriːə'lɪstɪk] [ɪ'fekt] , [nə'sesɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪð'drɔːəl] , [æz; əz] [ɪf] [grɪpt] [baɪ][ə; eɪ][bəʊn] ,
A **realistic** **effect** **,** **necessitating** **a** **strong** **withdrawal** **,** **as** **if** **gripped** **by** **a** **bone** **,**
一个 实际的 影响 , 需要 一个 强的 退出 , 作为 如果 紧握 经过 一个 骨 ,

效果逼真，需要强烈的抽离感，就像被骨头夹住一样。

[ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] [ɪns'ɜːtɪŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [hɑːd] [wʊd] , ¼ [ɪntʃ] [θɪk] (['piːsɪz] [ɒv; əv] [kreit] [ɔː(r)]

is	obtained	by	inserting	pieces	of	hard	wood	,	¼	inch	thick	(	pieces	of	crating	or
是	获得	经过	插入	件	的	难的	木头	,	¼	英寸	厚的	(	件	的	包装	或者

['bɒksɪz]) ,

boxes	)	,
盒子	)	,

是通过插入 ¼ 英寸厚的硬木片（例如包装箱或盒子上的木片）制成的。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['stʌfɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sæk] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [ə'tækə(r)] ,

between	the	stuffing	and	the	sack	on	the	side	facing	the	attacker	,
之间	这	馅	和	这	解雇	在	这	边	面向	这	攻击者	,

在填充物和面向攻击者一侧的麻袋之间，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['vɜːtɪk(ə)l] .

and	the	grain	must	be	vertical	.
和	这	粮食	必须	是	垂直的	.

纹理必须垂直。

[ðiːz] [sæk] ['dʌmiz] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [end] [baɪ] ['fɪksɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊdn] [krɒs]

These	sack	dummies	can	be	made	to	stand	on	end	by	fixing	a	wooden	cross
这些	解雇	假人	能	是	制成	到	站立	在	结尾	经过	定影	一个	木制的	叉

[ɔː(r)] [stɑː(r)] ([tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [brɔːd] [ænd; ənd] ¾ [ɪntʃ] [θɪk]

or	star	(	two	or	three	pieces	of	wood	about	two	inches	broad	and	¾	inch	thick
或者	星星	(	二	或者	三	件	的	木头	关于	二	英寸	广阔	和	¾	英寸	厚的

[neɪld] [ə'krɒs] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]) [ɪn] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sæk] [bɪ'fɔː(r)] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

nailed	across	one	another	)	in	the	base	of	the	sack	before	filling	it	.
钉子	穿过	一	其他	)	在	这	根据	的	这	解雇	前	填充	它	.

可以通过在填充麻袋之前，在麻袋底部固定一个木制十字架或星形（两三块大约两英寸宽、四分之三英寸厚的木头钉在一起），使这些麻袋假人能够竖立起来。

[ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [pleɪst]

They	can	also	be	placed
他们	能	还	是	放置

它们也可以放置

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[wɪð] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɒn] [rʌf] ['traɪpɑːdz] [ɔː(r)] [taɪd] [tuː; tə] ['ɪmprəvaɪzd] [st'uːlz] .

with	good	effect	on	rough	tripods	or	tied	to	improvised	stools	.
和	好的	影响	在	粗糙的	三脚架	或者	系	到	即兴发挥	凳子	.

在简易三脚架上或绑在临时凳子上都能起到很好的效果。

['dʌmi] [sæks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm] ['gæləʊz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɔː(r)] ['teðə]

Dummy	sacks	should	be	suspended	from	gallows	and	weighted	or	tethered
假的	麻袋	应该	是	暂停	从	绞刑架	和	加权	或者	系绳

[tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] ['kɔːnəs] .

to	the	ground	from	the	bottom	corners	.
到	这	地面	从	这	底部	角落	.

假人袋应悬挂在绞刑架上，并用重物或绳索从底部角落固定在地面上。

[baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌɪndʒə'njuːəti] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [kæn; kən] ['redɪli] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['tɔːsəʊ]

By	the	use	of	a	little	ingenuity	an	officer	can	readily	represent	the	torso
经过	这	使用	的	一个	小的	独创性	一个	官	能	容易	代表	这	躯干

[ɒv; əv] [æn; ən] [ə'pəʊnənt] [ɪn] [pə'zɪʃnz] ['sɪmjʊleɪtɪŋ] ['æktʃuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

of	an	opponent	in	positions	simulating	actual	conditions	.
的	一个	对手	在	职位	模拟	实际的	状况	.

军官只需稍加巧思，就能轻松地在模拟实际情况的姿势中表现对手的躯干。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ə'pəʊnənt]

The	greatest	care	should	be	taken	that	the	object	representing	the	opponent
这	最	关心	应该	是	已采取	那	这	目的	代表	这	对手

[ænd; ənd][ɪts] [sə'pɔːt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]['ɪndʒərɪŋ][ðə; ði] ['beɪənət] [ɔː(r)] [bʌt] .

and	its	support	should	be	incapable	of	injuring	the	bayonet	or	butt	.
和	它是	支持	应该	是	无法	的	受伤	这	刺刀	或者	屁股	.

务必确保代表对手的物体及其支撑物不会对刺刀或枪托造成伤害。

['əʊnli] [laɪt] [stɪks] ([ðə; ði] ['pærɪɪŋ] [stɪk] [hɪə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [pleɪts]) [mʌst; məst]

Only	light	sticks	(	the	parrying	stick	here	referred	to	is	shown	in	plates	)	must
仅有的	光	棍子	(	这	格挡	戳	这里	指	到	是	所示	在	盘子	)	必须

[biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['pærɪɪŋ] ['præktɪs] .

be	used	for	parrying	practice	.
是	用过的	为了	格挡	实践	.

格挡练习只能使用轻型棍棒（此处所指的格挡棍棒如图所示）。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv]['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] ['beɪənət] [ɑː(r); ə(r)] : [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

The	chief	causes	of	injury	to	the	bayonet	are	:	insufficient	instruction	in	the
这	首席	原因	的	受伤	到	这	刺刀	是	:	不足的	操作说明	在	这

['beɪənət] ['treɪnɪŋ] ['lesnz] ;

bayonet	training	lessons	;
刺刀	训练	课程	;

刺刀造成伤害的主要原因是：刺刀训练课程指导不足；

['feɪljə(r)][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] ['beɪənət] [klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌmi] [bɪ'fɔː(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] ; [ænd; ənd]

failure	to	withdraw	the	bayonet	clear	of	the	dummy	before	advancing	;	and
失败	到	提取	这	刺刀	清除	的	这	假的	前	前进	;	和

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['dʌmiz] [ɒn] [hɑːd] ,

placing	the	dummies	on	hard	,
放置	这	假人	在	难的	,

前进前未将刺刀从假人中拔出；以及将假人放置在坚硬的地面上，

[ˌʌnprɪ'peəd] [graʊnd] .

unprepared	ground	.
毫无准备	地面	.

未开发的土地。

[fɔː(r); fə(r)] ['præktɪsɪŋ] [də'rekʃ(ə)n] , [ðeə(r)][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi][æn; ən] ['eɪmɪŋ] [mɑːk] [ɒn][ðə; ði]

For	practising	direction	,	there	must	always	be	an	aiming	mark	on	the
为了	练习	方向	,	那里	必须	总是	是	一个	瞄准	标记	在	这

['dʌmi] .

dummy	.
假的	.

为了练习方向控制，假人身上必须始终有一个瞄准标记。

['kɑːdbɔːd] [dɪsks][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

Cardboard	discs	for	this	purpose	are	desirable	.
纸板	光盘	为了	这	目的	是	理想	.

为此，最好使用纸板圆盘。

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[baɪ] [kən'tɪnjuəli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːk] , [ðə; ði] “ [laɪf] ” [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌmiz]

By	continually	changing	the	position	of	the	mark	,	the	“	life	”	of	the	dummies
经过	持续	变化	这	位置	的	这	标记	,	这	“	生活	”	的	这	假人

[ɪz] [kən'sɪdərəbli] [prə'lɒŋd] .

is	considerably	prolonged	.
是	相当	延长	.

通过不断改变标记的位置，假人的“寿命”大大延长。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][dɪsks] ,
In the absence of discs ,
在 这 缺席 的 光盘 ,

如果没有光盘，

[faɪv][ɔː(r)][sɪks][spɒts][ɔː(r)] ['nʌmbəz] [kæn; kən][biː; bi] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] ['dʌmiz] [æz; əz][mɑːrks] .
five or six spots or numbers can be painted on the dummies as marks .
五 或者 六 地点 或者 数字 能 是 绘 在 这 假人 作为 标记 .

可以在模型上涂上五六个点或数字作为标记。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[prɪ'lɪmɪnəri] ['beɪənət] ['lesnz] .
Preliminary Bayonet Lessons .
初步的 刺刀 课程 .

刺刀入门课程。

['ɪntərvlz] [ænd; ənd] ['dɪstənsɪz] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ɪn] ['ɪnfəntri] [drɪl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
Intervals and distances will be taken as in Infantry Drill Regulations ,
间隔 和 距离 将要 是 已采取 作为 在 步兵 钻头 法规 ,

间隔和距离将按照步兵操练条例执行。

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn] [fɔːm'eɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪənət] ['eksəsaɪzɪz][ðə; ði][men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] [sɪks]
except that in formations for bayonet exercises the men should be at least six
除了 那 在 阵型 为了 刺刀 练习 这 男人 应该 是 在 至少 六
['peɪsɪz][ə'pɑːt][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
paces apart in every direction .
步幅 除 在 每一个 方向 .

但在刺刀训练的队形中，士兵们在各个方向上至少要保持六步的距离。

['klɑːsɪz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [wɜːk] [wɪð] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] [fɪkst] .
Classes should always work with bayonets fixed .
课程 应该 总是 工作 和 刺刀 固定的 .

课堂上应该始终保持剑拔弩张的状态。

[bɪ'fɔː(r)] [riˈkwaiə] ['səʊldʒəz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɔː(r)]['eksɪkjuːt][ə; eɪ] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Before requiring soldiers to take a position or execute a movement for the
前 需要 士兵 到 拿 一个 位置 或者 执行 一个 移动 为了 这
[fɜːst] [taɪm] ,
first time ,
第一的 时间 ,

在首次要求士兵占据阵地或执行动作之前，

[ðə; ði][ɪn'strʌktə(r)] [ʃəʊz] [ðem; ðəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ]
the instructor shows them the position , explaining essential points , and giving
这 讲师 演出 他们 这 位置 , 解释 基本的 积分 , 和 给予
[ðə; ði]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
the reasons for them .
这 原因 为了 他们 .

教练向他们展示姿势，解释要点，并说明原因。

[ðen] [ʃəʊ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['sekənd][taɪm] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][klɑːs] [əb'zɜːv] [iːtʃ] ['muːvmənt] ,
Then show the position a second time , making the class observe each movement ,
然后 展示 这 位置 一个 第二 时间 , 制作 这 班级 观察 每个 移动 ,

然后再次展示这个姿势，让全班同学观察每一个动作。

[səʊ] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪənət] ['treɪnɪŋ] ,

so	that	from	the	very	commencement	of	the	bayonet	training	,
所以	那	从	这	非常	开始	的	这	刺刀	训练	,

因此，从刺刀训练一开始，

[ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [tɔ:t] [tu:; tə] [ju:z] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [breɪn] .

a	man	is	taught	to	use	his	eyes	and	brain	.
一个	男人	是	教授	到	使用	他的	眼睛	和	脑	.

人被教导要善用眼睛和大脑。

[ðə; ði] [klɑ:s] [ɪz] [ðen] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [ə'sju:m] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [ʃəʊn] .

The	class	is	then	ordered	to	assume	the	position	explained	and	shown	.
这	班级	是	然后	订购	到	认为	这	位置	解释	和	所示	.

然后命令全班同学摆出解释和演示的姿势。

[pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [mæn]

Pick	out	the	man
挑选	出去	这	男人

找出那个人

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[hu:] [ʃəʊz] [ðə; ði] [best] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [klɑ:s] [lʊk] [æt; ət] [ænd; ənd] ['kɒpi] [hɪm] .

who	shows	the	best	position	and	let	the	class	look	at	and	copy	him	.
WHO	演出	这	最好的	位置	和	让	这	班级	看	在	和	复制	他	.

谁摆出最佳姿势，让全班同学观看和模仿。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi] [aɪ'di:əl] ,

Remember	that	his	position	may	not	be	ideal	,
记住	那	他的	位置	可能	不是	是	理想的	,

请记住，他的处境可能并不理想。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:(r)] [kə'rekt] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ə'sju:md] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] , [hu:] , ['bi:ɪŋ] [bɪ'gɪnəz] ,

but	it	is	more	correct	than	those	assumed	by	the	remainder	,	who	,	being	beginners	,
但	它	是	更多的	正确的	比	那些	假定	经过	这	余	,	WHO	,	存在	初学者	,

但这比其余人的假设更正确，因为他们都是初学者，

['kænɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æn; ən] [aɪ'di:əl] [wʌn] .

cannot	distinguish	the	difference	between	a	good	position	and	an	ideal	one	.
不能	区分	这	不同之处	之间	一个	好的	位置	和	一个	理想的	一	.

无法区分好的位置和理想的位置。

['meni] [ɪn'strʌktəz] [ɜ:(r)] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [klɑ:s] [ɒv; əv] [bɪ'gɪnəz] [tu:; tə] [aɪ'di:əlaɪz] [æt; ət] [wʌns] .

Many	instructors	err	by	trying	to	get	a	class	of	beginners	to	idealize	at	once	.
许多	教师	犯错	经过	尝试	到	得到	一个	班级	的	初学者	到	理想化	在	一次	.

许多教师犯的错误是试图让一群初学者一下子就形成理想化思维。

[ðə; ði] [rɪ'kru:t] [kɔ:s] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [faɪv] ['lesnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ə'sɔ:lt] ['præktɪs] .

The	recruit	course	consists	of	five	lessons	and	the	Final	Assault	Practice	.
这	招募	课程	由	的	五	课程	和	这	最终的	突击	实践	.

新兵训练课程包括五节课和最终突击演练。

[ðə; ði][men][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] [ˈkɑːtrɪdʒ] [belt][ɪn][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] ,

The	men	should	be	accustomed	to	wear	the	cartridge	belt	in	the	training	,
这	男人	应该	是	习惯	到	穿	这	墨盒	腰带	在	这	训练	,

士兵们应该在训练中习惯佩戴弹药带。

[ænd; ənd] [pæks] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [wɔːn] [ɪn] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [tests] .

and	packs	may	be	required	to	be	worn	in	efficiency	tests	.
和	包装	可能	是	必需的	到	是	磨损	在	效率	测试	.

在效率测试中，可能需要佩戴背包。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [θrʌst] ” [ænd; ənd] “ [ˈpærɪɪŋ] ” [ˈeksəsaɪzɪz][ə; eɪ] [laɪt] [stɪk] ,

For	the	“	thrust	”	and	“	parrying	”	exercises	a	light	stick	,
为了	这	“	推力	”	和	“	格挡	”	练习	一个	光	戳	,

对于“刺击”和“格挡”练习，使用轻型棍棒。

[faɪv] [fiːt] [tuː; tə][faɪv] [fiːt] [sɪks] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ¾ [tuː; tə][wʌn] [ɪntʃ] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] ,

5	feet	to	5	feet	6	inches	long	and	¾	to	1	inch	in	diameter	,
5	脚	到	5	脚	6	英寸	长的	和	¾	到	1	英寸	在	直径	,

长度为5英尺至5英尺6英寸，直径为¾英寸至1英寸。

[mʌst; məst][biː; bi][prəˈvaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [ˈevri] [tuː] [men] .

must	be	provided	for	every	two	men	.
必须	是	假如	为了	每一个	二	男人	.

每两名男子必须配备。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)][ə; eɪ][deɪ] , [æt; ət] [liːst] [faɪv] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] ,

Half	an	hour	a	day	,	at	least	five	days	a	week	,
一半	一个	小时	一个	天	,	在	至少	五	天	一个	星期	,

每天半小时，每周至少五天，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪˈvəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ˈdeɪli] [ˈpræktɪs] [ɪn] [ˈbeɪənət] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [treɪnd] [ˈsəʊldʒəz] .

should	be	devoted	to	the	daily	practice	in	bayonet	fighting	for	trained	soldiers	.
应该	是	奉献	到	这	日常的	实践	在	刺刀	斗争	为了	受过训练	士兵	.

应该致力于训练有素的士兵进行日常刺刀格斗训练。

[baɪ] [ðɪs] [ˈdeɪli] [ˈpræktɪs] [ˈækjərəsi] [ɒv; əv][dəˈrekʃ(ə)n] , [ˈkwɪknəs] , [ænd; ənd] [streŋθ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈveləpt] ,

By	this	daily	practice	accuracy	of	direction	,	quickness	,	and	strength	are	developed	,
经过	这	日常的	实践	准确性	的	方向	,	速度	,	和	力量	是	发达	,

通过每日练习，可以提高方向的准确性、速度和力量。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)][ɪz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə]

and	a	soldier	is	accustomed	to
和	一个	士兵	是	习惯	到

士兵早已习惯于

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[ˈjuːzɪŋ][ðə; ði] [ˈbeɪənət] [ˈʌndə(r)][kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [əˈprɒksɪmət] [tuː; tə][ˈæktʃuəl] [ˈfaɪtɪŋ] .

using	the	bayonet	under	conditions	which	approximate	to	actual	fighting	.
使用	这	刺刀	在下面	状况	哪个	近似	到	实际的	斗争	.

在接近实战的条件下使用刺刀。

[ðɪs] [hɑ:f] - ['aʊə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'pɔ:ʃən] [tu:; tə] ([wʌn]) ['θrʌstɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bɒdi] ;

This	half	-	hour	should	be	apportioned	to	(	1	)	thrusting	at	the	body	;
这	一半	-	小时	应该	是	按比例分配	到	(	1	)	推进	在	这	身体	;

这半小时应该分配给（1）向身体猛推；

([ˌtu:'tu:]) ['θrʌstɪŋ] [æt; ət]['peɪpə(r)] [bɔ:lz] [ɒn] [laɪt] [stɪks] [æt; ət] ['veəriɪŋ] ['dɪstənsɪz] [ænd; ənd]

(	2	)	thrusting	at	paper	balls	on	light	sticks	at	varying	distances	and
(	2	)	推进	在	纸	球	在	光	棍子	在	变化	距离	和

[də'rekʃ(ə)nz] ;

directions	;
方向	;

（2）以不同的距离和方向刺向荧光棒上的纸球；

([θri:]) ['pæriɪŋ] [laɪt] [stɪks] ; ([fɔ:r]) ['dʌmi] [wɜ:k] ; [ænd; ənd] , [wen] [sə'fɪʃntli] [prə'fɪʃ(ə)nt] , (

(	3	)	parrying	light	sticks	;	(	4	)	dummy	work	;	and	,	when	sufficiently	proficient	,	(
(	3	)	格挡	光	棍子	;	(	4	)	假的	工作	;	和	,	什么时候	足够	精通	,	(

[faɪv]) [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔ:lt] ['præktɪs] .

5	)	the	final	assault	practice	.
5	)	这	最终的	突击	实践	.

（3）格挡荧光棒；（4）假人练习；以及，当熟练到一定程度时，（5）最终的攻击练习。

['les(ə)n] [aɪ] .

Lesson	I	.
课	我	.

第一课。

[pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] [daɪ'rɛktɪd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'poʊnənts] [θrəʊt] ,

Point	of	the	bayonet	directed	at	the	base	of	the	opponent's	throat	,
观点	的	这	刺刀	指导	在	这	根据	的	这	对手的	喉	,

刺刀尖端对准对手喉咙底部，

[ðə; ði]['raɪf(ə)l][held] ['i:zəli] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [wɪð] [bəuθ][hændz] ,

the	rifle	held	easily	and	naturally	with	both	hands	,
这	步枪	握住	容易地	和	自然	和	两个都	双手	,

步枪可以轻松自然地用双手握持。

[ðə; ði]['bærəl] [ɪn'klaɪnd] ['slaɪtli] ([ə'baʊt] - [dɪ'gri:z]) [tu:; tə][ðə; ði][left] ,

the	barrel	inclined	slightly	(	about	30	degrees	)	to	the	left	,
这	桶	倾斜	轻微地	(	关于	-	学位	)	到	这	左边	,

枪管略微向左倾斜（约30度），

[ðə; ði] [raɪt] [hænd][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][belt] ['grɑ:spɪŋ] [ðə; ði] [smɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] ,

the	right	hand	at	the	height	of	the	belt	grasping	the	small	of	the	stock	,
这	正确的	手	在	这	高度	的	这	腰带	抓握	这	小的	的	这	库存	,

右手置于腰带高度，抓住枪托下部，

[ðə; ði] [left] [hænd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði][məʊst] [kən'vi:niənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	left	hand	holding	the	rifle	at	the	most	convenient	position	in	front	of	the
这	左边	手	保持	这	步枪	在	这	最多	方便的	位置	在	正面	的	这

[rɪə(r)] [saɪt] ,

rear	sight	,
后部	视线	,

左手握枪，位置应在后瞄准器前方最方便的位置。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [left] [ɑ:m][ɪz]['əʊnli] ['slaɪtli] [bent] ; [aɪ] . [i:] . , ['meɪkɪŋ] [æn; ən]['æŋg(ə)l][ɒv; əv] [ə'baʊt] -

so	that	the	left	arm	is	only	slightly	bent	;	i	.	e	.	,	making	an	angle	of	about	150
所以	那	这	左边	手臂	是	仅有的	轻微地	弯曲	;	我	.	e	.	,	制作	一个	角度	的	关于	-

[dɪ'gri:z] .

degrees	.
学位	.

使左臂略微弯曲，即与地面成约 150 度角。

[ðə; ði][legz] [wel] ['sepəreɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	legs	well	separated	in	a	natural	position	,
这	腿	出色地	分开	在	一个	自然的	位置	,

双腿自然分开，姿势舒适。

[sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['wɔ:kɪŋ] [mait] [ə'dɒpt][ɒn] ['mi:tɪŋ] [wɪð] [rɪ'zɪstəns] ;

such	as	a	man	walking	might	adopt	on	meeting	with	resistance	;
这样的	作为	一个	男人	步行	可能	采纳	在	会议	和	反抗	;

例如，一个行走的人遇到阻力时可能会采取的行动;

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ai] . [i:] . , [left] [ni:] ['slaɪtli] [bent] , [raɪt] [fʊt] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

i	.	e	.	,	left	knee	slightly	bent	,	right	foot	flat	on	the	ground	,
我	.	e	.	,	左边	膝盖	轻微地	弯曲	,	正确的	脚	平坦的	在	这	地面	,

即，左膝微屈，右脚平放在地面上。

[wɪð] [təʊ] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [frʌnt] .

with	toe	inclined	to	the	right	front	.
和	脚趾	倾斜	到	这	正确的	正面	.

脚尖向右前方倾斜。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] [kən'streɪnd] [ɪn] ['eni] [wei] , [bʌt; bət][bi:; bi][wʌn][ɒv; əv] [ə'greʃ(ə)n] ,

The	position	should	not	be	constrained	in	any	way	,	but	be	one	of	aggression	,
这	位置	应该	不是	是	受限	在	任何	方式	,	但	是	一	的	侵略	,

这种立场不应受到任何限制，而应是一种咄咄逼人的姿态。

[ə'lɜ:tnəs] , [ænd; ənd] ['redinəs] [tu:; tə][gəʊ] ['fɔ:wəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'mi:diət] [ə'tæk] ([si:] [pleɪt] [ai]) .

alertness	,	and	readiness	to	go	forward	for	immediate	attack	(	see	Plate	I	)	.
警觉	,	和	准备就绪	到	去	向前	为了	即时	攻击	(	看	盘子	我	)	.

保持警惕，随时准备发起进攻（见图一）。

['kɒmən] [fɔ:lts] . [wʌn] .

COMMON	FAULTS	.	1	.
常见的	故障	.	1	.

常见故障.1.

['li:nɪŋ] ['bɒdi] [bæk] . [ˌtu:'tu:] .

Leaning	body	back	.	2	.
倾斜	身体	后退	.	2	.

身体向后倾斜。2.

[left] [ɑ:m] [tu:] [mʌtʃ] [bent] . [θri:] .

Left	arm	too	much	bent	.	3	.
左边	手臂	也	很多	弯曲	.	3	.

左臂弯曲过度。3.

[raɪt] [hænd] [held] [tu:] [ləʊ] [ænd; ənd] [tu:] [fɑ:(r)] [bæk] . [fɔ:r] .

Right	hand	held	too	low	and	too	far	back	.	4	.
正确的	手	握住	也	低的	和	也	远的	后退	.	4	.

4. 右手位置太低，向后太远。

['raɪf(ə)l][grɑ:sp, græsp] [tu:] ['rɪdʒɪdli] , [rɪ'streɪnɪŋ] [ɔ:l] ['fri:dəm] [ɒv; əv] ['mu:vmənt] .

Rifle	grasped	too	rigidly	,	restraining	all	freedom	of	movement	.
步枪	抓住	也	严格地	,	限制	全部	自由	的	移动	.

步枪握得太紧，限制了行动自由。

[ə'sju:m] [ðə; ði] " ['ɔ:də(r)] " [ɪn][ðə; ði] ['i:zɪɪst] [wei] [wɪ'ðaʊt] ['mu:vɪŋ] [ðə; ði] [fi:t] .

Assume	the	"	order	"	in	the	easiest	way	without	moving	the	feet	.
认为	这	"	命令	"	在	这	最容易	方式	没有	移动	这	脚	.

以最简单的方式假定"秩序"，而无需移动双脚。

“ [haɪ] [pɔːt] .
“ High port .
“ 高的 港口 .

“高港。”

” [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði][hændz][həʊld][ðə; ði]['raɪf(ə)l][æz; əz][ɪn] [gɑːd] ; [ðə; ði][left] [rɪst] ['lev(ə)l] [wɪð] ,
” In this position the hands hold the rifle as in guard ; the left wrist level with ,
” 在 这 位置 这 双手 抓住 这 步枪 作为 在 警卫 ; 这 左边 手腕 等级 和 ,

“在这个姿势中，双手像站姿一样握住步枪；左手腕与地面齐平，

[ænd; ənd][də'rektli][ɪn][frʌnt][ɒv; əv] , [ðə; ði][left] ['ʃəʊldə(r)] ;
and directly in front of , the left shoulder ;
和 直接地 在 正面 的 , 这 左边 肩膀 ;

正前方是左肩；

[ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [raɪt] [grɔɪn][ænd; ənd][ɒn]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][belt] .
the right hand above the right groin and on level with the belt .
这 正确的 手 多于 这 正确的 腹股沟 和 在 等级 和 这 腰带 .

右手放在右侧腹股沟上方，与腰带齐平。

[wen] ['dʒʌmpɪŋ] ['dɪtʃɪz] , [sə'maʊntɪŋ] ['ɒbstək(ə)lz] ,
When jumping ditches , surmounting obstacles ,
什么时候 跳 沟渠 , 克服 障碍 ,

跳过沟渠、克服障碍物时，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'prɒksɪmətli] [meɪn'teɪnd]
etc . , this position of the rifle should be approximately maintained
ETC . , 这 位置 的 这 步枪 应该 是 大约 维持
[wɪð] [ðə; ði][left][hænd][ə'ləʊn] ,
with the left hand alone ,
和 这 左边 手 独自的 ,

等等，这种步枪姿势应该仅用左手来保持。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] [friː] .
leaving the right hand free .
离开 这 正确的 手 自由的 .

右手空出来。

[pleɪt] [aɪ] . — “ [gɑːd] .
PLATE I . — “ GUARD .
盘子 我 . — “ 警卫 .

图版 I.—“守卫。

” ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gɑːd] , [tuː; tə]['eksɪkjuːt] “ [lɒŋ] [θrʌst] , ” [grɑːsp][ðə; ði]['raɪf(ə)l]
” Being in the position of guard , to execute “ long thrust , ” grasp the rifle
” 存在 在 这 位置 的 警卫 , 到 执行 “ 长的 推力 , ” 抓牢 这 步枪
['fɜːmli] ,
firmly ,
牢牢 ,

处于警戒位置，执行“长刺”动作时，要牢牢握住步枪。

['vɪgərəsli] [dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [θrʌst] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl]
vigorously deliver the thrust to the full
大力 递送 这 推力 到 这 满的

全力以赴，充分发挥推力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði][left][ɑːm] , [bʌt] ['rʌnɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ænd; ənd][kept][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]
extent of the left arm , butt running alongside and kept close to the right
程度 的 这 左边 手臂 , 屁股 跑步 旁边 和 保留 关闭 到 这 正确的
['fɔːrɑːm] ;
forearm ;
前臂 ;

左臂的长度，臀部与右前臂并排延伸并紧贴右前臂；

['bɒdi] [ɪn'klaɪnd] ['fɔːwəd] ; [left] [niː] [wel] [bent] ; [raɪt] [leg] [breɪst] ,
body inclined forward ; left knee well bent ; right leg braced ,
身体 倾斜 向前 ; 左边 膝盖 出色地 弯曲 ; 正确的 腿 支撑 ,

身体前倾；左膝弯曲幅度较大；右腿支撑着。

[ænd; ənd] [weɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] [prest] [wel] ['fɔːwəd] , [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt]
and weight of the body pressed well forward , with the fore part of the right
和 重量 的 这 身体 按下 出色地 向前 , 和 这 前 部分 的 这 正确的
[fʊt] ,
foot ,
脚 ,

身体重心明显前倾，右脚前部着地。

[hiːl] [reɪzd] .
heel raised .
脚跟 提高 .

抬起脚后跟。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['paʊə(r)][ɪn][ə; eɪ] [θrʌst] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] [wɪð] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv]
The chief power in a thrust is derived from the right arm with the weight of
这 首席 力量 在 一个 推力 是 衍生的 从 这 正确的 手臂 和 这 重量 的
[ðə; ði] ['bɒdi] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
the body behind it ,
这 身体 在后面 它 ,

刺击的主要力量来自右臂，身体的重量则作用于右臂。

[ðə; ði][left][ɑːm] ['biːɪŋ] [juːst] [mɔː(r)][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] .
the left arm being used more to direct the point of the bayonet .
这 左边 手臂 存在 用过的 更多的 到 直接的 这 观点 的 这 刺刀 .

左臂主要用于控制刺刀的刀尖。

[ðə; ði] [aɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [θrʌst] [æt; ət] .
The eye must be fixed on the object thrust at .
这 眼睛 必须 是 固定的 在 这 目的 推力 在 .

眼睛必须始终注视着被投掷的物体。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [θrʌst] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
In making thrusts other than straight to the front ,
在 制作 推力 其他 比 直的 到 这 正面 ,

做出除向前直冲以外的其他冲刺动作时，

[ðə; ði][left] [fʊt] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][æz; əz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θrʌst] [ɪz] [meɪd]
the left foot should move in the same direction as that in which the thrust is made
这 左边 脚 应该 移动 在 这 相同的 方向 作为 那 在 哪个 这 推力 是 制成
.
:
.

左脚的移动方向应与蹬地方向一致。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['leɪtə(r)][steɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['les(ə)n][ðə; ði][men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪst] [ɪn] ['stepɪŋ]

During	the	later	stages	of	this	lesson	the	men	should	be	practised	in	stepping
期间	这	之后	阶段	的	这	课	这	男人	应该	是	已实践	在	步进

['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði][rɪə(r)] [fʊt] [wen] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] [θrʌst] .

forward	with	the	rear	foot	when	delivering	the	thrust	.
向前	和	这	后部	脚	什么时候	运送	这	推力	.

在本课程的后期阶段，应该练习在进行刺击时用后脚向前迈步。

['kɒmən] [fɔːlts] . [wʌn] .

COMMON	FAULTS	.	1	.
常见的	故障	.	1	.

常见故障.1.

['raɪf(ə)l] [drɔːn] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] [θrʌst] . [ˌtuː'tuː] .

Rifle	drawn	back	before	delivering	the	thrust	.	2	.
步枪	绘制	后退	前	运送	这	推力	.	2	.

2. 步枪向后拉，然后才进行突刺。

[bʌt] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][held][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ɔː(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] .

Butt	of	the	rifle	held	as	high	as	or	against	the	right	shoulder	.
屁股	的	这	步枪	握住	作为	高的	作为	或者	反对	这	正确的	肩膀	.

枪托抬高至右肩或抵住右肩。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [θriː] .

[	Pg	16	]	3	.
[	页	-	]	3	.

[第16页]3.

[ðə; ði] [aɪz] [nɒt][daɪ'rɛktɪd][ɒn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] . [fɔːr] .

The	eyes	not	directed	on	the	object	.	4	.
这	眼睛	不是	指导	在	这	目的	.	4	.

眼睛没有注视物体。4.

[left] [niː] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [bent] . [faɪv] .

Left	knee	not	sufficiently	bent	.	5	.
左边	膝盖	不是	足够	弯曲	.	5	.

左膝弯曲度不足。5.

['bɒdi] [nɒt] [θrʌst] [sə'fɪʃntli] ['fɔːwəd] .

Body	not	thrust	sufficiently	forward	.
身体	不是	推力	足够	向前	.

身体前倾幅度不够。

[rɪ'mɑːrks] .

REMARKS	.
评论	.

评论。

[ðə; ði] “ [lɒŋ] [θrʌst] ” [ɪz] [meɪd] [ə'genst] [æn; ən] [ə'pəʊnənt] [æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] [ə'baʊt][fɔː(r)]

The	“	long	thrust	”	is	made	against	an	opponent	at	a	range	of	about	four
这	“	长的	推力	”	是	制成	反对	一个	对手	在	一个	范围	的	关于	四

[tuː; tə][faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'tækərz] [aɪ] .

to	five	feet	from	the	attacker's	eye	.
到	五	脚	从	这	攻击者的	眼睛	.

“长刺”是指在距离攻击者眼睛约四到五英尺的距离内，对对手发起攻击。

[tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] ['beɪənət] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [θrʌst] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'lɪvəd] ,

To	withdraw	the	bayonet	after	a	long	thrust	has	been	delivered	,
到	提取	这	刺刀	后	一个	长的	推力	有	到过	发表	,

在完成一次长距离刺击后，将刺刀拔出。

[drɔː] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [streɪt] [bæk] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɪz] [wel] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪp] [ænd; ənd]
draw **the** **rifle** **straight** **back** **until** **the** **right** **hand** **is** **well** **behind** **the** **hip** **and**
画 这 步枪 直的 后退 直到 这 正确的 手 是 出色地 在后面 这 时髦的 和
[ɪ'miːdiətli] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] [gɑːd] .
immediately **resume** **the** **guard** **.**
立即地 恢复 这 警卫 .

将步枪笔直向后拉，直到右手完全位于臀部后方，然后立即恢复瞄准姿势。

[ɪf] [ðə; ði] ['liːvərɪdʒ] [ɔː(r)][prɒk'sɪməti][tuː; tə][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [træns'fɪkst] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri]
If **the** **leverage** **or** **proximity** **to** **the** **object** **transfixed** **renders** **it** **necessary**
如果 这 杠杆作用 或者 邻近 到 这 目的 呆若木鸡 渲染 它 必要的
,
,
,

如果利用杠杆作用或与被固定物体的距离使得固定成为必要，

[ðə; ði] [left] [hænd][mʌst; məst][fɜːst][biː; bi] [slɪpt] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stækɪŋ] ['swɪv(ə)l][ænd; ənd] ,
the **left** **hand** **must** **first** **be** **slipped** **up** **close** **to** **the** **stacking** **swivel** **and** **,**
这 左边 手 必须 第一的 是 滑倒了 向上 关闭 到 这 堆叠 旋转 和 ,

首先必须将左手滑到堆叠旋转器附近，然后，

[wen] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][hæz; həz] [riːtʃt] [ðæt] [steɪdʒ][ɒv; əv] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ə; eɪ] [θrʌst] [waɪl] [əd'vɑːnsɪŋ]
when **a** **pupil** **has** **reached** **that** **stage** **of** **delivering** **a** **thrust** **while** **advancing**
什么时候 一个 瞳孔 有 达到 那 阶段 的 运送 一个 推力 尽管 前进
[ɒn][ə; eɪ] ['dʌmi] ,
on **a** **dummy** **,**
在 一个 假的 ,

当学生达到能够在假人攻击中向前推进并发出刺击的阶段时，

[hiː; hi] [wɪl] [ə'dɒpt] [ðɪs] ['meθəd] .
he **will** **adopt** **this** **method** **.**
他 将要 采纳 这 方法 .

他将采用这种方法。

['ɑːftə(r)] ['evri] [θrʌst] [ə; eɪ]['ræpɪd] “ [wɪð'drɔːəl] , ” [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [kwɪk] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət]
After **every** **thrust** **a** **rapid** **“** **withdrawal** **,** **”** **essential** **to** **quick** **work** **with** **the** **bayonet**
后 每一个 推力 一个 迅速的 “ 退出 , ” 基本的 到 快的 工作 和 这 刺刀
,
,
,

每次刺击后迅速“拔出”，对于快速使用刺刀至关重要。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪst] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːd] .
should **be** **practised** **before** **returning** **to** **the** **guard** **.**
应该 是 已实践 前 返回 到 这 警卫 .

应该在返回卫兵岗位前进行练习。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **17** **]**
[页 -]

[第17页]

[prə'greʃ(ə)n] .
PROGRESSION **.**
进展 .

进展。

[fɜːst] ['præktɪs] :
First **Practice** **:**
第一的 实践 :

第一次练习：

[pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ] . — “ [lɒŋ] [θrʌst] .
PLATE II . — “ LONG THRUST .
盘子 二 . — “ 长的 推力 .

图版二——“长推覆体”。

” [men] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [θrʌst] [æt; ət] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] , [iː] . [dʒiː] . ,
” Men should always be made to thrust at a target , e . g . ,
” 男人 应该 总是 是 制成 到 推力 在 一个 目标 , e . 克 . ,

“应该让男人总是去攻击目标，例如，

[æt; ət] [ə; eɪ] [nemd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [mæn] — “ [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [aɪ] ;
at a named part of the body of the opposite man — “ At the right eye ;
在 一个 命名 部分 的 这 身体 的 这 对面的 男人 — “ 在 这 正确的 眼睛 ;
[θrʌst] , [wɪð'drɔː] .
thrust , withdraw .
推力 , 提取 .

在对方身体的指定部位——“在右眼；刺，拔。

” [ə'bliːk] [θrʌst] [ʃʊd; ʃəd]
” Oblique thrust should
” 斜 推力 应该

“斜向推力应

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[biː; bi] ['præktɪst] [baɪ] ['θrʌstɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɔː(r)] [left] [frʌnts] .
be practised by thrusting at the men to the right or left fronts .
是 已实践 经过 推进 在 这 男人 到 这 正确的 或者 左边 前线 .

可以通过向右侧或左侧前方猛刺来练习。

[pleɪt] [θriː] . — “ [wɪð'drɔːəl] .
PLATE III . — “ WITHDRAWAL .
盘子 三、 . — “ 退出 .

图版 III.—“撤回。

” [æz; əz] ['prəʊgres] [ɪz] [ə'teɪnd] , [ðə; ði] [pɔːz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θrʌst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪð'drɔːəl]
” As progress is attained , the pause between the thrust and the withdrawal
” 作为 进步 是 已达到 , 这 暂停 之间 这 推力 和 这 退出
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ʃɔːtnd] ,
should be shortened ,
应该 是 缩短 ,

“随着进展的推进，推进和撤退之间的停顿时间应该缩短，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [men] [riːtʃ] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wen] [ðeɪ] [wɪð'drɔː] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [gɑːd] [də'rektli]
until the men reach the stage when they withdraw and come to guard directly
直到 这 男人 抵达 这 阶段 什么时候 他们 提取 和 来 到 警卫 直接地
['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [θrʌst] ,
after making the thrust ,
后 制作 这 推力 ,

直到士兵们到达撤退阶段，并在发动突刺后立即转入防守位置为止。

[dʒʌdʒiŋ]
judging
评判

评判

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ðeə(r)] [əʊn] [taɪm] .
their own time .
他们的 自己的 时间 .

他们自己安排时间。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [θrʌst] [æt; ət] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
They should be taught to thrust at two or more parts of the body .
他们 应该 是 教授 到 推力 在 二 或者 更多的 部分 的 这 身体 .

应该教他们如何攻击身体的两个或多个部位。

[tuː; tə] ['præktɪs] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɪ'triːtɪŋ] [fəʊ] , [fɜːst] [ʃəʊ] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
To practise action against a retreating foe , first show the position of the
到 实践 行动 反对 一个 撤退 敌人 , 第一的 展示 这 位置 的 这
['kɪdniz] ([smɔːl] [ɒv; əv] [bæk] ,
kidneys (small of back ,
肾脏 (小的 的 后退 ,

为了练习对付撤退的敌人，首先要展示肾脏的位置（腰部以下，

['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][spaɪn]) .
either side of the spine) .
任何一个 边 的 这 脊柱) .

脊柱两侧）。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [æn; ən] [ə'poʊnənts]
If possible , the point of the bayonet should be directed against an opponent's
如果 可能的 , 这 观点 的 这 刺刀 应该 是 指导 反对 一个 对手的
[θrəʊt] ,
throat ,
喉 ,

如果可能，刺刀尖端应该对准对手的喉咙。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['faɪtɪŋ] .
especially in hand - to - hand fighting .
尤其 在 手 - 到 - 手 斗争 .

尤其是在近身搏斗中。

['ʌðə(r)] ['vʌlnərəbl] [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪk'spəʊzd] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [feɪs] , [tʃest] , ['ləʊə(r)]
Other vulnerable and usually exposed parts are on the face , chest , lower
其他 易受伤害的 和 通常 裸露 部分 是 在 这 脸 , 胸部 , 降低
['æbdəmən] ,
abdomen ,
腹部 ,

其他易受伤害且通常暴露在外的部位包括面部、胸部和下腹部。

[ænd; ənd] [θaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪdniz] [wen] [ðə; ði] [bæk] [ɪz] [tɜːnd] .
and thighs , and the region of the kidneys when the back is turned .
和 大腿 , 和 这 地区 的 这 肾脏 什么时候 这 后退 是 转向 .

以及大腿，还有背部朝前时肾脏所在的区域。

[fɔː(r)][ɔː(r)][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˌɪnkə'pæsɪteɪt] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Four or six inches penetration is sufficient to incapacitate and allow for a
四 或者 六 英寸 渗透 是 充足的 到 使丧失能力 和 允许 为了 一个
[kwɪk] [wɪð'drɔːəl] ,
quick withdrawal ,
快的 退出 ,

四到六英寸的插入深度足以使对方丧失行动能力，并可迅速抽出。

[ˌweər'æz] [ɪf] [ə; eɪ] ['beɪənət] [ɪz] ['drɪvn] [həʊm] [tuː] [fɑː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'drɔː]

whereas	if	a	bayonet	is	driven	home	too	far	,	it	is	often	impossible	to	withdraw
然而	如果	一个	刺刀	是	驱动	家	也	远的	,	它	是	经常	不可能的	到	提取

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

然而，如果刺刀刺得太深，往往就无法拔出来了。

[ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] , [ə; eɪ] [raʊnd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['faɪəd][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [əb'strʌkʃn] .

In	such	cases	,	a	round	should	be	fired	to	break	the	obstruction	.
在	这样的	案例	,	一个	圆形的	应该	是	被解雇	到	休息	这	梗阻	.

在这种情况下，应该开枪射击以打破障碍物。

['sekənd] ['præktɪs] :

Second	Practice	:
第二	实践	:

第二次练习：

[ðə; ði] [klɑːs] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [peəz] , [wɪð] [ðə; ði][ɪn'strʌktə(r)] ['sʊpərvaɪz] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪst] [ɪn]

The	class	working	in	pairs	,	with	the	instructor	supervising	,	should	be	practised	in
这	班级	在职的	在	对	,	和	这	讲师	监督	,	应该	是	已实践	在

['θrʌstɪŋ] [ɪn] ['veərɪəs] [də'rekʃ(ə)nz] :

thrusting	in	various	directions	:
推进	在	各种各样的	方向	:

课堂上，学生两人一组，在教练的指导下，练习向各个方向进行插入式动作：

([wʌn]) [æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [mænz][hænd] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['pleɪsɪz][ɪn] ['veərɪəs] [pə'zɪʃnz] [ɒn][ænd; ənd]

(	1	)	at	the	opposite	man's	hand	,	which	he	places	in	various	positions	on	and
(	1	)	在	这	对面的	男人的	手	,	哪个	他	地方	在	各种各样的	职位	在	和

[ɒf] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ; ([ˌtuː'tuː])

off	his	body	;	(	2	)
离开	他的	身体	;	(	2	)

（1）在对方的手上，他将手放在自己身体的各种位置上或离开身体；（2）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[æt; ət] ['θrʌstɪŋ] [rɪŋz] , [ɔː(r)] [bɔːlz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [taɪd][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv] [stɪks] ([siː] [pleɪts]

at	thrusting	rings	,	or	balls	of	paper	,	tied	to	the	end	of	sticks	(	see	Plates
在	推进	戒指	,	或者	球	的	纸	,	系	到	这	结尾	的	棍子	(	看	盘子

['sɪksθ] ,

VI	,
六年级	,

在棍子末端系上纸环或纸球进行推挤（见图版 VI，

[sevn] , [eɪtθ]) .

VII	,	VIII	)	.
七	,	八	)	.

VII，VIII）。

[ðɪs] ['præktɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] ,

This	practice	should	be	done	without	the	word	of	command	,
这	实践	应该	是	完毕	没有	这	单词	的	命令	,

这种做法应该在不发出命令的情况下进行。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [breɪn] [meɪ] [biː; bi] [treɪnd] .

so	that	the	eye	and	brain	may	be	trained	.
所以	那	这	眼睛	和	脑	可能	是	受过训练	.

以便训练眼睛和大脑。

[θɜːd] ['præktɪs] :
Third Practice :
第三 实践 :

第三项实践:

[ðə; ði][men] [wɪl] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][træns'fɪks][ə; eɪ][dɪsk][ɔː(r)]['nʌmbə(r)] ['peɪntɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['dʌmi] ;
The men will be taught to transfix a disc or number painted on a dummy ;
这 男人 将要 是 教授 到 刺穿 一个 光盘 或者 数字 绘 在 一个 假的 ;

这些人将被教导如何将涂在假人身上的圆盘或数字固定住;

[fɜːst][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə'baʊt][faɪv] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌmi] , [ai] . [iː] . ,
first at a distance of about five feet from the dummy , i . e . ,
第一的 在 一个 距离 的 关于 五 脚 从 这 假的 , 我 . e . ,

首先，在距离假人大约五英尺的地方，即

[ðə; ði] [ɪk'striːm] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] ; [ðen] , ['ɑːftə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [θriː] [ɔː(r)][mɔː(r)]['peɪsɪz] .
the extreme range of the bayonet ; then , after advancing three or more paces .
这 极端 范围 的 这 刺刀 ; 然后 , 后 前进 三 或者 更多的 步幅 .

刺刀的极限射程；然后，向前推进三步或更多步。

[ðə; ði] [əd'vɑːns] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['præktɪkl] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [wei] ,
The advance must be made in the most practical and natural way ,
这 进步 必须 是 制成 在 这 最多 实际的 和 自然的 方式 ,

这一进步必须以最务实、最自然的方式进行。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪst] [wɪð] ['aɪðə(r)] [fʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wen] [ðə; ði] [θrʌst] [ɪz]
and should be practised with either foot to the front when the thrust is
和 应该 是 已实践 和 任何一个 脚 到 这 正面 什么时候 这 推力 是
[dɪ'lɪvəd] .
delivered .
发表 .

练习时，在发力时，双脚可以任意一只朝前。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l][mʌst; məst]['nevə(r)][biː; bi] [drɔːn] [bæk] [wen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [θrʌst] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːwəd]
The rifle must never be drawn back when making a long thrust in a forward
这 步枪 必须 绝不 是 绘制 后退 什么时候 制作 一个 长的 推力 在 一个 向前
['muːvmənt] .
movement .
移动 .

在向前进行长距离突刺时，步枪绝对不能向后拉。

[ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['stretʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmz] [sə'plaɪ]
The impetus of the body and the forward stretching of the arms supply
这 动力 的 这 身体 和 这 向前 伸展 的 这 武器 供应
[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːs] .
sufficient force .
充足的 力量 .

身体的惯性和手臂向前伸展提供了足够的力量。

[ðə; ði] ['beɪənət] [mʌst; məst][biː; bi] [wɪð'drɔːn] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θrʌst] [hæz; həz] [biːn]
The bayonet must be withdrawn immediately after the thrust has been
这 刺刀 必须 是 撤回 立即地 后 这 推力 有 到过
[dɪ'lɪvəd] ,
delivered ,
发表 ,

刺刀必须在刺击完成后立即拔出。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔ:wəd] ['θretnɪŋ] ['ætɪtju:d] [bi:; bi] [ə'sju:md] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɔ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

and	a	forward	threatening	attitude	be	assumed	to	the	side	or	beyond	the
和	一个	向前	威胁	态度	是	假定	到	这	边	或者	超过	这

['dʌmi] .

dummy	.
假的	.

并采取向前威胁的姿态，朝向假人侧面或更远的地方。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[Pg 21]

[页 -]

[第21页]

[ən'les] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɪz] ['fɜ:mli] [grɪpt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['laɪəb(ə)l][tu:; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði][hænd] .

Unless	the	rifle	is	firmly	gripped	,	it	is	liable	to	injure	the	hand	.
除非	这	步枪	是	牢牢	紧握	,	它	是	容易	到	损伤	这	手	.

除非握紧步枪，否则很容易伤到手。

[tu:; tə] [gɑ:d] [ə'genst] ['æksɪdənts] ,

To	guard	against	accidents	,
到	警卫	反对	事故	,

为了防止发生事故，

[ðə; ði][men][mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət] [li:st] [faɪv] [fi:t] [ə'pɑ:t] [wen] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɪz] ['kærid] [aʊt]

the	men	must	be	at	least	five	feet	apart	when	the	practice	is	carried	out
这	男人	必须	是	在	至少	五	脚	除	什么时候	这	实践	是	携带	出去

[kə'lektɪvli] .

collectively	.
集体	.

集体练习时，男人们之间必须至少保持五英尺的距离。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:vd] [wen] ['θrʌstɪŋ] [æt; ət] ['dʌmiz] [ɪn]

The	principles	of	this	practice	will	be	observed	when	thrusting	at	dummies	in
这	原则	的	这	实践	将要	是	观察到	什么时候	推进	在	假人	在

['trentʃɪz] ,

trenches	,
战壕	,

在战壕中向假人进行突击训练时，将遵守这种训练方法的原则。

['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɔ:(r)] [sə'spendɪd] [ɒn] ['gæləʊz] .

standing	upright	on	the	ground	or	suspended	on	gallows	.
常设	直立	在	这	地面	或者	暂停	在	绞刑架	.

或直立于地，或悬挂于绞刑架上。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'plaɪd] [æt; ət][fɜ:st] ['sləʊli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] ,

They	should	be	applied	at	first	slowly	and	deliberately	,
他们	应该	是	应用	在	第一的	缓慢地	和	故意地	,

一开始应该缓慢而谨慎地应用这些方法。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] [ə'tempt] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔ:lt] ['præktɪs]

for	no	attempt	must	be	made	to	carry	out	the	final	assault	practice
为了	不	试图	必须	是	制成	到	携带	出去	这	最终的	突击	实践

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði][men][hæv; həv] [bi:n] ['keəfəli] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] ,

before	the	men	have	been	carefully	instructed	in	,
前	这	男人	有	到过	小心	指示	在	,

在对所有士兵进行仔细指导之前，绝不能进行最后的突击演练。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['θʌrəli] ['mɑ:stəd] , [ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ['lesnz] .

and	have	thoroughly	mastered	,	the	preliminary	lessons	.
和	有	彻底	精通	,	这	初步的	课程	.

并且已经彻底掌握了预备课程。

['les(ə)n] [ˌaɪ 'aɪ] .

Lesson	**II**	**.**
课	二	.

第二课。

[ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ['pæri] .

THE	**RIGHT**	**AND**	**LEFT**	**PARRY**	**.**
这	正确的	和	左边	招架	.

左右格挡。

[frɒm; fræm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gɑ:d] , ['vɪgərəsli] ['streɪtn] [ðə; ði][left] [ɑ:m] ,

From	**the**	**position**	**of**	**guard**	**,**	**vigorously**	**straighten**	**the**	**left**	**arm**	**,**
从	这	位置	的	警卫	,	大力	拉直	这	左边	手臂	,

从防御姿势开始，用力伸直左臂，

[wɪ'ðaʊt] ['bendɪŋ] [ðə; ði] [rɪst] [ɔ:(r)] ['twɪstɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði][hænd] ,

without	**bending**	**the**	**wrist**	**or**	**twisting**	**the**	**rifle**	**in**	**the**	**hand**	**,**
没有	弯曲	这	手腕	或者	扭曲	这	步枪	在	这	手	,

无需弯曲手腕或扭转手中的步枪，

[ænd; ənd] [fɔ:s] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] ['fɔ:wəd] [fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ([left]) [tu:; tə] [wɔ:d] [ɒf] [ðə; ði]

and	**force**	**the**	**rifle**	**forward**	**far**	**enough**	**to**	**the**	**right**	**(**	**left**	**)**	**to**	**ward**	**off**	**the**
和	力量	这	步枪	向前	远的	足够的	到	这	正确的	(	左边	)	到	病房	离开	这

['ædvərˌsɛriz] ['wepən] .

adversary's	**weapon**	**.**
敌方的	武器	.

并将步枪向前推到足够远的右侧（左侧），以抵挡敌人的武器。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**22**	**]**
[	页	-	]

[第22页]

[ðə; ði] [aɪz] [mʌst; məst][bi:; bi][kept][ɒn][ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['pæri] .

The	**eyes**	**must**	**be**	**kept**	**on**	**the**	**weapon**	**which**	**is**	**being**	**parried**	**.**
这	眼睛	必须	是	保留	在	这	武器	哪个	是	存在	招架	.

目光必须始终注视着被格挡的武器。

['kɒmən] [fɔ:lts] . [wʌn] .

COMMON	**FAULTS**	**.**	**1**	**.**
常见的	故障	.	1	.

常见故障.1.

[waɪd] ['swi:pɪŋ] ['pæri] [wɪð] [nəʊ] ['fɔ:wəd] ['mu:vmənt] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] . [ˌtu:'tu:] .

Wide	**sweeping**	**parry**	**with**	**no**	**forward**	**movement**	**in**	**it**	**.**	**2**	**.**
宽的	扫荡	招架	和	不	向前	移动	在	它	.	2	.

大幅度的横扫式格挡，没有向前移动。2.

[aɪz] ['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] ['wepən] [tu:; tə][bi:; bi] ['pæri] .

Eyes	**taken**	**off**	**the**	**weapon**	**to**	**be**	**parried**	**.**
眼睛	已采取	离开	这	武器	到	是	招架	.

目光从待格挡的武器上移开。

[men][mʌst; məst][bi:; bi] [tɔ:t] [tu:; tə] [rɪ'gɑ:d] [ðə; ði] ['pæri] [æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'fensɪv]

Men	**must**	**be**	**taught**	**to**	**regard**	**the**	**parry**	**as**	**part**	**of**	**an**	**offensive**
男人	必须	是	教授	到	看待	这	招架	作为	部分	的	一个	进攻

['mu:vmənt] ;

movement	**;**
移动	;

必须教会男子将格挡视为进攻动作的一部分；

['neɪmli] , [ɒv; əv][ðə; ði] [θrʌst] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['æktʃuəl]['kɒmbæt] .

namely	,	of	the	thrust	which	would	immediately	follow	it	in	actual	combat	.
即	,	的	这	推力	哪个	会	立即地	跟随	它	在	实际的	战斗	.

即在实际战斗中紧随其后的猛攻。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [æz; əz] [suː] [æz; əz][ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæri] [hæv; həv] [biːn]

For	this	reason	,	as	soon	as	the	movements	of	the	parries	have	been
为了	这	原因	,	作为	很快	作为	这	移动	的	这	招架	有	到过

['lɜːnɪd] ,

learned	,
学习	,

因此，一旦掌握了格挡的动作，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['fɔːwəd] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .

they	should	always	be	accompanied	with	a	slight	forward	movement	of	the	body	.
他们	应该	总是	是	伴随	和	一个	轻微	向前	移动	的	这	身体	.

它们应该始终伴随着身体轻微的前倾动作。

['pæri] [wɪl] [biː; bi] ['præktɪst] [wɪð] [raɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [ðə; ði] [left] , [fʊt] ['fɔːwəd] ,

Parries	will	be	practised	with	right	,	as	well	as	with	the	left	,	foot	forward	,
招架	将要	是	已实践	和	正确的	,	作为	出色地	作为	和	这	左边	,	脚	向前	,

格挡练习将分别用右脚在前和左脚在前进行。

[prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['pæriɪŋ] [wen] [əd'vɑːnsɪŋ] .

preparatory	to	the	practice	of	parrying	when	advancing	.
预备	到	这	实践	的	格挡	什么时候	前进	.

为进攻时进行格挡练习做准备。

[fɜːst] ['præktɪs] :

First	Practice	:
第一的	实践	:

第一次练习：

[men] ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['pæri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

Men	learning	the	parries	should	be	made	to	observe	the	movements	of	the
男人	学习	这	招架	应该	是	制成	到	观察	这	移动	的	这

['raɪf(ə)l] ['keəfəli] ,

rifle	carefully	,
步枪	小心	,

学习格挡的士兵应该仔细观察步枪的移动。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi][kept][lɒŋgə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['præktɪs] [ðæn; ðən][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]

and	should	not	be	kept	longer	at	this	practice	than	is	necessary	for
和	应该	不是	是	保留	更长	在	这	实践	比	是	必要的	为了

[ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ɪz][rɪ'kwaɪəd] — [ðæt][ɪz] ,

them	to	understand	what	is	required	—	that	is	,
他们	到	理解	什么	是	必需的	—	那	是	,

并且不应让他们在这种训练中停留超过必要的时间，以便他们理解所需的内容——也就是说，

['vɪgərəs] [jet] [kən'trəʊld] ['ækʃ(ə)n] .

vigorous	yet	controlled	action	.
蓬勃	然而	受控	行动	.

行动有力而稳健。

['sekənd] ['præktɪs] :

Second	Practice	:
第二	实践	:

第二次练习：

[ðə; ði] [klɑːs] [wɜːks] [ɪn] [peəz] [wɪð] ['skæbəd] [ɒn][ðə; ði]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] ,

The	class	works	in	pairs	with	scabbards	on	the	bayonets	,
这	班级	作品	在	对	和	剑鞘	在	这	刺刀	,

学生们两人一组，刺刀都已上鞘。

[wʌn][mæn] ['θrʌstɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pærɪɪŋ] ; [ðə; ði] [gɑːd] [ɪz] [rɪ'zjuːmd]

one	man	thrusting	with	a	stick	and	the	other	parrying	;	the	guard	is	resumed
一	男人	推进	和	一个	戳	和	这	其他	格挡	;	这	警卫	是	恢复

['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['pæri] .

after	each	parry	.
后	每个	招架	.

一人挥棍刺击，另一人格挡；每次格挡后都重新摆出防御姿势。

[æt; ət][fɜːst] , [ðɪs] ['præktɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [sləʊ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'laʊd]

At	first	,	this	practice	must	be	slow	and	deliberate	,	without	being	allowed
在	第一的	,	这	实践	必须	是	慢的	和	商榷	,	没有	存在	允许

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mə'kænɪkl] ,

to	become	mechanical	,
到	变得	机械的	,

起初，这种练习必须缓慢而谨慎，不能变得机械化。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [prə'gresɪvli] [ɪn'kriːst] [ɪn] [rə'pɪdəti] [ænd; ənd]['vɪgə(r)] .

and	will	be	progressively	increased	in	rapidity	and	vigor	.
和	将要	是	逐步	增加	在	快速	和	活力	.

并且速度和强度将逐步增强。

['leɪtə(r)][ə; eɪ] [θrʌst] [æt; ət] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [mænz][hænd]

Later	a	thrust	at	that	part	of	the	body	indicated	by	the	opposite	man's	hand
之后	一个	推力	在	那	部分	的	这	身体	表明的	经过	这	对面的	男人的	手

[ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['pæri] ,

should	immediately	follow	the	parry	,
应该	立即地	跟随	这	招架	,

格挡之后，应立即向对方手所指的身体部位发起刺击。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,

and	,	finally	,
和	,	最后	,

最后，

[stɪks] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ə'poʊnənts] ['wepən] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gɑːd]

sticks	long	enough	to	represent	the	opponent's	weapon	in	the	position	of	guard
棍子	长的	足够的	到	代表	这	对手的	武器	在	这	位置	的	警卫

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʌmiz] [ænd; ənd] ['pæri] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] [θrʌst] .

should	be	attached	to	the	dummies	and	parried	before	delivering	the	thrust	.
应该	是	随附的	到	这	假人	和	招架	前	运送	这	推力	.

应将足够长的木棍固定在假人身上，以模拟对手在防御姿势下的武器，并在进行刺击前进行格挡练习。

[ðə; ði][men][mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə] ['pæri] [θrʌst] [meɪd] [æt; ət][ðem; ðəm] :

The	men	must	be	taught	also	to	parry	thrusts	made	at	them	:
这	男人	必须	是	教授	还	到	招架	推力	制成	在	他们	:

还必须教会男人们如何格挡向他们发起的刺击：

([wʌn]) [baɪ][æn; ən] [ə'pəʊnənt] [ɪn][ə; eɪ] [trentʃ] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði]

(	1	)	by	an	opponent	in	a	trench	,	when	they	are	themselves	on	the
(	1	)	经过	一个	对手	在	一个	沟	,	什么时候	他们	是	他们自己	在	这

['pærəpɪt; 'pærəpet] ;

parapet	;
栏杆	;

（1）敌方在战壕中，而自己则在胸墙上；

([ˌtuːˈtuː]) [baɪ][æn; ən] [əˈpəʊnənt] [ɒn][ðə; ði]
(2) by an opponent on the
(2) 经过 一个 对手 在 这

（2）由对手提出

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

['pærəpɪt; 'pærəpet] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [trentʃ] ;
parapet , when they are in the trench ;
栏杆 , 什么时候 他们 是 在 这 沟 ;

当他们身处战壕时，胸墙；

[ænd; ənd] ([θriː]) [wen] [bəuθ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] ['faɪtɪŋ] [æt; ət][kləʊz] ['kwɔːtəz] [ɪn][ə; eɪ]
and (3) when both are on the same level fighting at close quarters in a
和 (3) 什么时候 两个都 是 在 这 相同的 等级 斗争 在 关闭 四分之一 在 一个
[diːp] [trentʃ] .
deep trench .
深的 沟 .

（3）当双方处于同一水平，在深壕中进行近距离战斗时。

['les(ə)n] [θriː] .
Lesson III .
课 三、 .

第三课

[tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] [ʃɔːt] [θrʌst] .
TO EXECUTE THE SHORT THRUST .
到 执行 这 短的 推力 .

执行短促推力。

[ʃɪft] [ðə; ði][left][hænd] ['kwɪkli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['mʌzl] [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
Shift the left hand quickly towards the muzzle and draw the rifle back to the
转移 这 左边 手 迅速地 向 这 枪口 和 画 这 步枪 后退 到 这
[fʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] ,
full extent of the right arm ,
满的 程度 的 这 正确的 手臂 ,

左手迅速移向枪口，同时将步枪拉至右臂完全伸展的位置。

[ðə; ði] [bʌt] ['aɪðə(r)] ['ʌpwədz] [ɔː(r)] ['daʊnwədz] [æz; əz][ə; eɪ] [ləʊ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [haɪ] [θrʌst] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]
the butt either upwards or downwards as a low or a high thrust is to be
这 屁股 任何一个 向上 或者 向下 作为 一个 低的 或者 一个 高的 推力 是 到 是
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

臀部向上或向下，以产生低推力或高推力。

[ðen] [dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [θrʌst] ['vɪgərəsli] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði][left] [ɑːm] .
then deliver the thrust vigorously to the full extent of the left arm .
然后 递送 这 推力 大力 到 这 满的 程度 的 这 左边 手臂 .

然后左臂用力将力量推向极限。

[ðə; ði] [ʃɔːt] [θrʌst] [ɪz] [juːst] [æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] , [ænd; ənd] , [ɪn][kləʊz]
The short thrust is used at a range of about three feet , and , in close
这 短的 推力 是 用过的 在 一个 范围 的 关于 三 脚 , 和 , 在 关闭
['faɪtɪŋ] ,
fighting ,
斗争 ,

短刺攻击的有效距离约为三英尺，在近身战斗中，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [θrʌst] [tuː; tə] [meɪk] [wen] [ðə; ði] [ˈbeɪənət] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [wɪðˈdrɔːn]
it **is** **the** **natural** **thrust** **to** **make** **when** **the** **bayonet** **has** **just** **been** **withdrawn**
它 是 这 自然的 推力 到 制作 什么时候 这 刺刀 有 只是 到过 撤回
[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [θrʌst] .
after **a** **long** **thrust** **.**
后 一个 长的 推力 .

这是刺刀在长时间刺击后刚拔出时自然而然产生的推力。

[ɪf] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪðˈdrɔːəl] [ɪz] [ˈnesəsəri] ,
If **a** **strong** **withdrawal** **is** **necessary** **,**
如果 一个 强的 退出 是 必要的 ,

如果需要强力戒断，

[ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [slɪpt] [əˈbʌv] [ðə; ði][rɪə(r)] [saɪt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɔːt] [θrʌst]
the **right** **hand** **should** **be** **slipped** **above** **the** **rear** **sight** **after** **the** **short** **thrust**
这 正确的 手 应该 是 滑倒了 多于 这 后部 视线 后 这 短的 推力
[hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
has **been** **made** **.**
有 到过 制成 .

短促刺击之后，右手应该滑到后瞄准器上方。

[pleɪt] [ˌaɪ ˈviː] . — “ [ʃɔːt] [θrʌst] .
PLATE **IV** **.** **—** **“** **SHORT** **THRUST** **.**
盘子 第四 . — “ 短的 推力 .

图版 IV——“短推力。

” [ˈpræktɪs] :
” **Practice** **:**
” 实践 :

“实践：

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈpræktɪsɪz][ɒv; əv]
The **principles** **of** **the** **three** **practices** **of**
这 原则 的 这 三 实践 的

这三种实践的原则是

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **25** **]**
[页 -]

[第25页]

[ˈles(ə)n] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əbˈzɜːvd] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [əˈplai] .
Lesson **I** **should** **be** **observed** **so** **far** **as** **they** **apply** **.**
课 我 应该 是 观察到 所以 远的 作为 他们 申请 .

第一课应该在适用范围内加以遵守。

[baɪ] [ˈpleɪsɪŋ] [tuː] [dɪsks][ɒn][ə; eɪ] [ˈdʌmi] ,
By **placing** **two** **discs** **on** **a** **dummy** **,**
经过 放置 二 光盘 在 一个 假的 ,

将两个圆盘放在模型上，

[ðə; ði] [ʃɔːt] [θrʌst] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tɔːt] [ɪn][kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [θrʌst] ,
the **short** **thrust** **should** **be** **taught** **in** **conjunction** **with** **the** **long** **thrust** **,**
这 短的 推力 应该 是 教授 在 连词 和 这 长的 推力 ,

短推力技术应与长推力技术结合教授。

[ðə; ði][fɜːst][dɪsk] [ˈbiːɪŋ] [trænsˈfɪkst] [wɪð] [ðə; ði][ˈlætə(r)] , [ðə; ði][ˈsekənd]
the **first** **disc** **being** **transfixed** **with** **the** **latter** **,** **the** **second**
这 第一的 光盘 存在 呆若木鸡 和 这 后者 , 这 第二

第一块光盘被后者固定住了，第二块光盘也是如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[dɪsk] [wɪð] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
disc with the former .
光盘 和 这 以前的 .

与前者一起播放。

[ɒn] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [θrʌst] , [ɪf] [ðə; ði][left] [fʊt] [ɪz] ['fɔːwəd] ,
On delivery of the long thrust , if the left foot is forward ,
在 送货 的 这 长的 推力 , 如果 这 左边 脚 是 向前 ,

在长推时，如果左脚在前，

[ðə; ði] [ʃɔːt] [θrʌst] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [fʊt] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][vaɪs] ['vɜːsə] .
the short thrust would take place with the right foot forward , and vice versa .
这 短的 推力 会 拿 地方 和 这 正确的 脚 向前 , 和 副 反之亦然 .

短促的推力应以右脚在前为准，反之亦然。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

[pleɪt] [viː] . — “ [dʒæb] .
PLATE V . — “ JAB .
盘子 V . — “ 戳 .

图版 V.—“JAB.

” ['pæri] [wɪl] [biː; bi] ['præktɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] [θrʌst] .
” Parries will be practised from the position of the short thrust .
” 招架 将要 是 已实践 从 这 位置 的 这 短的 推力 .

“格挡练习将从短刺的位置开始。”

['les(ə)n] [ˌaɪ 'viː] .
Lesson IV .
课 第四 .

第四课

[ðə; ði][dʒæb][ɔː(r)] ['ʌpwəd] [θrʌst] .
THE JAB OR UPWARD THRUST .
这 戳 或者 向上 推力 .

直拳或向上突刺。

[frɒm; frəm][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ʃɔːt] [θrʌst] [ʃɪft] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ʌp][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd]
From the position of short thrust shift the right hand up the rifle and
从 这 位置 的 短的 推力 转移 这 正确的 手 向上 这 步枪 和
[grɑːsp][ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ðə; ði][rɪə(r)] [saɪt] ,
grasp it above the rear sight ,
抓牢 它 多于 这 后部 视线 ,

从短刺姿势开始，将右手向上移至步枪后准星上方并握住枪柄。

[æt; ət] [seɪm] [taɪm] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][tuː; tə][æn; ən]['ɔːlməʊst]['vɜːtɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði]
at same time bringing the rifle to an almost vertical position close to the
在 相同的 时间 带来 这 步枪 到 一个 几乎 垂直的 位置 关闭 到 这
['bɒdi] ,
body ,
身体 ,

同时将步枪举至几乎垂直的位置，紧贴身体。

[ænd; ənd] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	,	from	this	position	,
和	,	从	这	位置	,

并且，从这个角度来看，

[bend] [ðə; ði] [niːz] [ænd; ənd] [dʒæb] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪənət] ['ʌpwədz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θrəʊt]

bend	the	knees	and	jab	the	point	of	the	bayonet	upwards	into	the	throat
弯曲	这	膝盖	和	戳	这	观点	的	这	刺刀	向上	进入	这	喉

[ɔː(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tʃɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pəʊnənt] .

or	under	the	chin	of	the	opponent	.
或者	在下面	这	下巴	的	这	对手	.

屈膝，将刺刀尖向上刺入对手的喉咙或下巴。

['kɒmən] [fɔːlts] . [wʌn] .

COMMON	FAULTS	.	1	.
常见的	故障	.	1	.

常见故障.1.

['raɪf(ə)l] [drɔːn] ['bækwəd] [ænd; ənd] [nɒt] [held] ['vɜːtɪkli] [ɪ'nʌf] . [ˌtuː'tuː] .

Rifle	drawn	backward	and	not	held	vertically	enough	.	2	.
步枪	绘制	落后	和	不是	握住	垂直方向	足够的	.	2	.

步枪拔出时向后，且枪身未保持垂直。2.

['raɪf(ə)l] [grɑːsp, græsp] [tuː] [ləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] .

Rifle	grasped	too	low	with	the	right	hand	.
步枪	抓住	也	低的	和	这	正确的	手	.

右手握枪的位置太低了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒæb] [pə'zɪʃ(ə)n] [men] [wɪl] [biː; bi] ['præktɪst] [ɪn] [fend] [ɒf] [æn; ən] [ə'tæk] [meɪd] [ɒn]

From	the	jab	position	men	will	be	practised	in	fending	off	an	attack	made	on
从	这	戳	位置	男人	将要	是	已实践	在	防御	离开	一个	攻击	制成	在

['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ] [æn; ən] [ə'pəʊnənt] .

any	part	of	them	by	an	opponent	.
任何	部分	的	他们	经过	一个	对手	.

从刺拳姿势开始，拳手们将练习如何抵挡对手对其身体任何部位的攻击。

[pleɪt] ['sɪksθ] . — “ [dʒæb] ” [æt; ət] ['θrʌstɪŋ] [rɪŋ] .

PLATE	VI	.	—	“	JAB	”	AT	THRUSTING	RING	.
盘子	六年级	.	—	“	戳	”	在	推进	戒指	.

图版 VI.—刺拳攻击突击环。

[wen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dʒæb] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gɑːd] , [ðə; ði] [raɪt] , ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['θrʌstɪŋ] [hænd] ,

When	making	a	jab	from	the	guard	,	the	right	,	being	in	the	thrusting	hand	,
什么时候	制作	一个	戳	从	这	警卫	,	这	正确的	,	存在	在	这	推进	手	,

从防守姿势使出刺拳时，右手是出拳的手。

[wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [fɜːst] .

will	be	brought	up	first	.
将要	是	带来	向上	第一的	.

首先要提出这个问题。

[ðə; ði] [dʒæb] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [sək'sesfəli] [ɪn]

The	jab	can	be	employed	successfully	in
这	戳	能	是	受雇	成功地	在

刺拳可以成功运用在

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[kləʊz] - [ˈkwɔːtə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn] [ˈnærəʊ] [ˈtrentʃɪz] [ænd; ənd] [wen] [ɪmˈbreɪst] [baɪ][æn; ən] [əˈpəʊnənt] .
close - quarter fighting in narrow trenches and when embraced by an opponent .
关闭 - 四分之一 斗争 在 狭窄的 战壕 和 什么时候 拥抱 经过 一个 对手 .

在狭窄的战壕中以及与对手近身搏斗时。

[ˈles(ə)n] [viː] .
Lesson V .
课 V .

第五课

[ˈmeθədz] [ɒv; əv] [ˈɪndʒərɪŋ] [æn; ən] [əˈpəʊnənt] .
METHODS OF INJURING AN OPPONENT .
方法 的 受伤 一个 对手 .

伤害对手的方法。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪmˈprest] [əˈpɒn][ðə; ði] [klɑːs] [ðæt] ,
It should be impressed upon the class that ,
它 应该 是 印象深刻 之上 这 班级 那 ,

应该让全班同学都明白:

[ɔːlˈðəʊ] [ə; eɪ][mænz] [θrʌst] [hæz; həz] [mɪst] [ɔː(r)][hæz; həz] [biːn] [ˈpæri] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] [ˈbeɪənət]
although a man's thrust has missed or has been parried or his bayonet
虽然 一个 男人的 推力 有 错过 或者 有 到过 招架 或者 他的 刺刀
[hæz; həz] [biːn] [ˈbrəʊkən] ,
has been broken ,
有 到过 破碎的 ,

即使一个人的刺击落空、被格挡或刺刀断裂,

[hiː; hi][kæn; kən] , [æz; əz] [əˈtækə(r)] ,
he can , as attacker ,
他 能 , 作为 攻击者 ,

作为攻击者,他可以

[stɪl] [meɪnˈteɪn] [hɪz; ɪz] [ədˈvɑːntɪdʒ] [baɪ][ˈɪndʒərɪŋ][hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [weɪz] :
still maintain his advantage by injuring his opponent in one of the following ways :
仍然 维持 他的 优势 经过 受伤 他的 对手 在 一 的 这 下列的 方式 :

他仍然可以通过以下方式之一伤害对手,从而保持优势:

[bʌt] [strəʊk] [ai] :
Butt Stroke I :
屁股 中风 我 :

臀部划水 I:

[swɪŋ] [ðə; ði] [bʌt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [əˈpoʊnənts] [krɒtʃ] , [rɪbz] , [ˈfɔːrɑːm] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,
Swing the butt up at the opponent's crotch , ribs , forearm , etc . ,
摇摆 这 屁股 向上 在 这 对手的 裆 , 肋骨 , 前臂 , ETC . ,

用臀部向上撞击对手的裆部、肋部、前臂等部位。

[ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ][hɑːf] - [ɑːm] [bləʊ] [ɔː(r)] [ədˈvɑːnsɪŋ] [ðə; ði][rɪə(r)] [fʊt] .
using a half - arm blow or advancing the rear foot .
使用 一个 一半 - 手臂 吹 或者 前进 这 后部 脚 .

使用半臂击打或向前迈后脚。

[bʌt] [strəʊk] [ˌaɪ ˈaɪ] :
Butt Stroke II :
屁股 中风 二 :

臀部击球 II:

[ɪf] [ðə; ði] [ə'pəʊnənt] [dʒʌmps] [bæk] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [bʌt] [strəʊk] ['mɪsɪz] ,
If the opponent jumps back so that the first butt stroke misses ,
如果 这 对手 跳跃 后退 所以 那 这 第一的 屁股 中风 错过 ,

如果对手向后跳，导致第一次击打落空，

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] [wɪl] [kʌm] ['ɪntuː][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði] [left] ['ʃəʊldə(r)] , [bʌt] ['liːdɪŋ] ;
the rifle will come into horizontal position over the left shoulder , butt leading ;
这 步枪 将要 来 进入 水平的 位置 超过 这 左边 肩膀 , 屁股 领导 ;

步枪将水平举过左肩，枪托在前；

[ðə; ði] [ə'tækə(r)] [wɪl] [ðen] [step] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][rɪə(r)] [fʊt] [ænd; ənd] [dæʃ] [ðə; ði] [bʌt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
the attacker will then step in with the rear foot and dash the butt into his
这 攻击者 将要 然后 步 在 和 这 后部 脚 和 短跑 这 屁股 进入 他的
[ə'pɒʊnənts] [feɪs] .
opponent's face .
对手的 脸 .

然后攻击者会用后脚向前迈一步，用脚后跟猛击对手的脸部。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[bʌt] [strəʊk] [θriː] :
Butt Stroke III :
屁股 中风 三、 :

臀部击球 III：

[ɪf] [ðə; ði] [ə'pəʊnənt] [ri'taiə] [stɪl] ['fɑːðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['dɪstəns] ,
If the opponent retires still farther out of distance ,
如果 这 对手 退休 仍然 更远 出去 的 距离 ,

如果对手进一步退守到更远的距离，

[ðə; ði] [ə'tækə(r)] [ə'gen] [kləuziz][ʌp][ænd; ənd] ['slæʃɪz] [hɪz; ɪz] ['beɪənət] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'pɒʊnənts]
the attacker again closes up and slashes his bayonet down on his opponent's
这 攻击者 再次 关闭 向上 和 斜杠 他的 刺刀 向下 在 他的 对手的
[hed] [ɔː(r)] [nek] .
head or neck .
头 或者 脖子 .

攻击者再次逼近，用刺刀猛砍对手的头部或颈部。

[pleɪt] [sevn] . — “ [bʌt]
PLATE VII . — “ BUTT
盘子 七 . — “ 屁股

图版七——“屁股”

[strəʊk] [ai] .
STROKE I .
中风 我 .

中风 I.

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 31]
” [页 -]

“[第 31 页]

[bʌt] [strəʊk] [ˌaɪ 'viː] :
Butt Stroke IV :
屁股 中风 第四 :

臀部划水 IV：

[ɪf] [ðə; ði] [θrʌst] [hæz; həz] [biːn] ['pæri] ,
If the thrust has been parried ,
如果 这 推力 有 到过 招架 ,

如果攻击已被挡开，

[ðə; ði] [bʌt] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪ'fektɪvli] [baɪ] ['kræʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ə'poʊnənts] [hed]
the butt can be used effectively by crashing it down on the opponent's head
这 屁股 能 是 用过的 有效地 经过 崩溃 它 向下 在 这 对手的 头
[wɪð] [æn; ən]['əʊvə(r)] - [ɑːm] [bləʊ] ,
with an over - arm blow ,
和 一个 超过 - 手臂 吹 ,

可以用拳套的尾部猛击对手头部，配合过肩挥击，这样可以有效地攻击对手。

[əd'vɑːnsɪŋ] [ðə; ði][rɪə(r)] [fʊt] .
advancing the rear foot .
前进 这 后部 脚 .

后脚向前迈出。

[wen] [ðə; ði] [ə'pəʊnənt] [ɪz][aʊt][ɒv; əv] ['dɪstəns] , [bʌt] [strəʊk] [θriː][kæn; kən] [ə'gen] [biː; bi] [juːst] .
When the opponent is out of distance , Butt Stroke III can again be used .
什么时候 这 对手 是 出去 的 距离 , 屁股 中风 三、 能 再次 是 用过的 .

当对手超出距离时，可以再次使用臀部击打 III。

[ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['faɪtɪŋ] , [ðə; ði] [bʌt] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [juːst] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ə'genst] [ðə; ði]
In individual fighting , the butt can also be used horizontally against the
在 个人 斗争 , 这 屁股 能 还 是 用过的 水平方向 反对 这
[ə'poʊnənts] [rɪbz] , ['fɔːrɑːm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
opponent's ribs , forearm , etc .
对手的 肋骨 , 前臂 , ETC .

在单打独斗中，也可以用屁股水平抵住对手的肋骨、前臂等部位。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][ɪn] [trentʃ] ['faɪtɪŋ] [ɔː(r)][ɪn][æn; ən] [ə'tæk] ,
This method is impossible in trench fighting or in an attack ,
这 方法 是 不可能的 在 沟 斗争 或者 在 一个 攻击 ,

这种方法在堑壕战或进攻中是行不通的。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [swiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tækərz] [left] .
owing to the horizontal sweep of the bayonet to the attacker's left .
欠款 到 这 水平的 扫 的 这 刺刀 到 这 攻击者的 左边 .

由于刺刀向攻击者左侧水平扫动。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['klɪəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt][ðə; ði] [bʌt] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [wen]
It should be clearly understood that the butt must not be employed when
它 应该 是 清楚地 理解 那 这 屁股 必须 不是 是 受雇 什么时候
[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['beɪənət] [ɪ'fektɪvli] .
it is possible to use the bayonet effectively .
它 是 可能的 到 使用 这 刺刀 有效地 .

必须明确，当能够有效使用刺刀时，绝不能使用枪托。

[bʌt] [strəʊk] [aɪ][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ][hɑːf] - [ɑːm] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]
Butt Stroke I is essentially a half - arm blow from the shoulder , keeping the
屁股 中风 我 是 本质上 一个 一半 - 手臂 吹 从 这 肩膀 , 保持 这
['elbəʊ] ['rɪdʒɪd] ,
elbow rigid ,
弯头 死板的 ,

臀部击打 I 本质上是用肩膀进行半臂击打，保持肘部僵硬。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [sək'sesfəli] [ɪm'plɔɪd] ['əʊnli] [wen] [ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɪz]
and 和 **it** 它 **can** 能 **therefore** 所以 **be** 是 **successfully** 成功地 **employed** 受雇 **only** 仅有的 **when** 什么时候 **the** 这 **right** 正确的 **hand** 手 **is** 是
['grɑːspɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌt] .
grasping 抓握 **the** 这 **rifle** 步枪 **at** 在 **the** 这 **small** 小的 **of** 的 **the** 这 **butt** 屁股 **.** .

因此，只有当右手握住步枪枪托后部时，才能成功使用这种射击姿势。

[pleɪt] [eɪtθ] . — “ [bʌt] [strəʊk] [ˌaɪ 'viː] .
PLATE 盘子 **VIII** 八 **.** . **—** — **“** “ **BUTT** 屁股 **STROKE** 中风 **IV** 第四 **.** .

图版 VIII.—“臀部击球 IV.

” [bʌt] [strəʊks] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] ['əʊnli][ɪn]['sɜːt(ə)n] ['sɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd] [pə'zɪʃnz] ,
” ” **Butt** 屁股 **strokes** 笔画 **can** 能 **be** 是 **used** 用过的 **only** 仅有的 **in** 在 **certain** 肯定 **circumstances** 情况 **and** 和 **positions** 职位 **,** ,

“臀部击打只能在特定情况和姿势下使用，

[bʌt; bət] [ɪf] [men] [ə'kwaɪə(r)] ['æbsəluːt] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðeə(r)] ['wepənz]
but 但 **if** 如果 **men** 男人 **acquire** 获得 **absolute** 绝对 **control** 控制 **of** 的 **their** 他们的 **weapons** 武器

但如果人类完全掌控了自己的武器呢?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

['ʌndə(r)] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ə'dæpt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)] ['feɪzɪz]
under 在下面 **these** 这些 **conditions** 状况 **they** 他们 **will** 将要 **be** 是 **able** 有能力的 **to** 到 **adapt** 适应 **themselves** 他们自己 **to** 到 **all** 全部 **other** 其他 **phases** 阶段
[ɒv; əv][ɪn] - ['faɪtɪŋ] .
of 的 **in** 在 **-** - **fighting** 斗争 **.** .

在这种情况下，他们将能够适应内战的所有其他阶段。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
For 为了 **instance** 实例 **,** ,

例如，

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [grɪpt] [baɪ][æn; ən] [ə'pəʊnənt] [səʊ] [ðæt] ['naɪðə(r)][ðə; ði] [θrʌst] [nɔː(r)][ðə; ði] [bʌt]
when 什么时候 **a** 一个 **man** 男人 **is** 是 **gripped** 紧握 **by** 经过 **an** 一个 **opponent** 对手 **so** 所以 **that** 那 **neither** 两者都不 **the** 这 **thrust** 推力 **nor** 也不 **the** 这 **butt** 屁股
[kæn; kən][biː; bi] [juːst] ,
can 能 **be** 是 **used** 用过的 **,** ,

当一名男子被对手抓住，以至于无法使用刺击或臀部攻击时，

[ðə; ði] [niː] [brɔːt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [krɒtʃ] [ɔː(r)][ðə; ði] [hiːl]
the 这 **knee** 膝盖 **brought** 带来 **up** 向上 **against** 反对 **the** 这 **crotch** 裆 **or** 或者 **the** 这 **heel** 脚跟

膝盖顶向裆部或脚后跟

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 33]
[页 -]

[第33页]

[stæmpt] [ɒn][ðə; ði]['ɪnstep] [meɪ] ['məʊməntrəli] [dɪs'eɪb(ə)l][hɪm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [rɪ'liːs] [hɪz; ɪz]
stamped **on** **the** **instep** **may** **momentarily** **disable** **him** **and** **make** **him** **release** **his**
盖章 在 这 脚背 可能 片刻 禁用 他 和 制作 他 发布 他的
[həʊld] .
hold **.**
抓住 .

踩在脚背上可能会让他暂时失去行动能力，并让他松开手。

[wen] ['reslɪŋ] ,
When **wrestling** **,**
什么时候 摔角 ,

摔跤时，

[ðə; ði] [ə'pəʊnənt] [kæn; kən][biː; bi] [trɪpt] [baɪ] ['fɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ɒn][tuː; tə][wʌn][leg][ænd; ənd]
the **opponent** **can** **be** **tripped** **by** **forcing** **his** **weight** **on** **to** **one** **leg** **and**
这 对手 能 是 绊倒了 经过 强制 他的 重量 在 到 一 腿 和
['kɪkɪŋ] [ðæt] [leg] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪm] ,
kicking **that** **leg** **away** **from** **under** **him** **,**
踢 那 腿 离开 从 在下面 他 ,

可以通过迫使对手重心落在一条腿上，然后踢开他那条腿，使他绊倒。

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['reslərz] [trɪp] ; [iː] . [dʒiː] . , “ [bæk] [hiːl] .
or **any** **other** **wrestler's** **trip** **;** **e** **.** **g** **.** **,** **“** **back** **heel** **.**
或者 任何 其他 摔跤手的 旅行 ; e . 克 . , “ 后退 脚跟 .

或任何其他摔跤手的绊摔；例如，“后脚跟”。

” [ðə; ði] [ə'bʌv] ['meθədz] [wɪl] ['əʊnli] ['temprərəli] [dɪs'eɪb(ə)l][æn; ən] ['enəmi] , [huː] [mʌst; məst][biː; bi]
” **The** **above** **methods** **will** **only** **temporarily** **disable** **an** **enemy** **,** **who** **must** **be**
” 这 多于 方法 将要 仅有的 暂时地 禁用 一个 敌人 , WHO 必须 是
[kɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
killed **with** **the** **bayonet** **,** **etc** **.**
被杀 和 这 刺刀 , ETC .

“上述方法只能暂时使敌人丧失行动能力，必须用刺刀等武器将其杀死。”

['præktɪs] :
Practice **:**
实践 :

实践：

[wen] [ðə; ði] ['klɑːsɪz] [hæv; həv] [biːn] [ʃəʊn] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] [bʌt] [ænd; ənd][ðə; ði]
When **the** **classes** **have** **been** **shown** **the** **methods** **of** **using** **the** **butt** **and** **the**
什么时候 这 课程 有 到过 所示 这 方法 的 使用 这 屁股 和 这
[niːz] ,
knees **,**
膝盖 ,

当学员们学习了如何使用臀部和膝盖之后，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['præktɪst] [ɒn][ðə; ði] ['pædɪd] [stɪk] ; [iː] . [dʒiː] . , [fɪks] ['sevrəl] [dɪsks][ɒn][ə; eɪ]
they **should** **be** **practised** **on** **the** **padded** **stick** **;** **e** **.** **g** **.** **,** **fix** **several** **discs** **on** **a**
他们 应该 是 已实践 在 这 带衬垫 戳 ; e . 克 . , 使固定 一些 光盘 在 一个
['dʌmi] ;
dummy **;**
假的 ;

应该在带衬垫的棍子上进行练习；例如，在假人上固定几个圆盘；

[meɪk] [ə; eɪ] [θrʌst] [æt; ət][wʌn] ; [juːz][ðə; ði] [niː] [ɒn][ə'nʌðə(r)] , [ləʊ] [daʊn] ; [dʒæb][ə; eɪ] [θɜːd] ,
make **a** **thrust** **at** **one** **;** **use** **the** **knee** **on** **another** **,** **low** **down** **;** **jab** **a** **third** **,**
制作 一个 推力 在 一 ; 使用 这 膝盖 在 其他 , 低的 向下 ; 戳 一个 第三 ,

刺击一个；用膝盖顶击另一个下部；刺击第三个，

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
and **so** **on** **.**
和 所以 在 .

等等。

[laɪt] [bʌt; bət] [stɪl] [sə'fɪʃntli] - [strɒŋ] ['dʌmiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] [wɪð] [ðə; ðɪ]
Light **but** **still** **sufficiently** **-** **strong** **dummies** **should** **be** **used** **for** **practice** **with** **the**
光 但 仍然 足够 - 强的 假人 应该 是 用过的 为了 实践 和 这
[bʌt] ,
butt **,**
屁股 ,

练习击打臀部时，应该使用轻便但又足够结实的假人。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['dæmɪdʒ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
in **order** **to** **avoid** **damage** **to** **it** **.**
在 命令 到 避免 损害 到 它 .

为了避免对其造成损坏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærənt] [ðæt] ['beɪənət] ['faɪtɪŋ] [æz; əz] [tɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [trentʃ] ['wɔːfeə(r)] [ə'brɔːd] [læk] [ɔːl]
It **is** **apparent** **that** **bayonet** **fighting** **as** **taught** **for** **trench** **warfare** **abroad** **lacks** **all**
它 是 明显 那 刺刀 斗争 作为 教授 为了 沟 战争 国外 缺乏 全部
[ðə; ðɪ] ['naisiti] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɑːt][ɒv; əv] ['beɪənət] ['fensɪŋ] [prɪ'skraɪbd] [ɪn]['aʊə(r)]['mænjuəl] .
the **niceties** **of** **the** **art** **of** **bayonet** **fencing** **prescribed** **in** **our** **manual** **.**
这 礼貌 的 这 艺术 的 刺刀 击剑 规定 在 我们的 手动的 .

很明显，国外堑壕战中教授的刺刀格斗技巧缺乏我们手册中规定的刺刀击剑艺术的所有精妙之处。

[ɪn] ['beɪənət] ['faɪtɪŋ]
In **bayonet** **fighting**
在 刺刀 斗争

在刺刀战斗中

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **34** **]**
[页 -]

[第34页]

[nəʊ] “ [faʊlz] ” [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] .
no **“** **fouls** **”** **are** **known** **.**
不 “ 犯规 ” 是 已知 .

目前尚无“犯规”记录。

[ðə; ðɪ]['əʊnli] [ruːl] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪz] : “ [get] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)][mæn] ,
The **only** **rule** **to** **follow** **is** **:** **“** **Get** **after** **your** **man** **,**
这 仅有的 规则 到 跟随 是 : “ 得到 后 你的 男人 ,

唯一要遵循的规则是：“追你的男人，

[pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][baɪ]['eni] [miːnz] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] .
put **him** **out** **of** **action** **by** **any** **means** **at** **your** **command** **.**
放 他 出去 的 行动 经过 任何 方法 在 你的 命令 .

用你命令下的任何手段让他失去行动能力。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” **[** **Pg** **35** **]**
” [页 -]

“[第 35 页]

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['tæktɪkl] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪənət] .

The	Tactical	Application	of	the	Bayonet	.
这	战术上的	应用	的	这	刺刀	.

刺刀的战术应用。

[ə; eɪ] ['beɪənət] [ə'sɔ:lt] [ʃʊd; ʃəd] ['prefrəbli] [bi:; bi] [meɪd] ['ʌndə(r)] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] , [sə'praɪz] , [ɔ:(r)] ['dɑ:knəs] .

A	bayonet	assault	should	preferably	be	made	under	cover	of	fire	,	surprise	,	or	darkness	.
一个	刺刀	突击	应该	最好	是	制成	在下面	覆盖	的	火	,	惊喜	,	或者	黑暗	.

刺刀突袭最好在火力掩护、出其不意或夜色掩护下进行。

[ɪn] [ði:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] , [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪz] ['greɪtɪst] ,

In	these	circumstances	,	the	prospect	of	success	is	greatest	,
在	这些	情况	,	这	前景	的	成功	是	最	,

在这种情况下，成功的可能性最大。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['beɪənət] [ɪz] ['ju:sləs] [æt; ət] ['eni] [reɪndʒ] [ɪk'sept] [hænd] - [tu:; tə] - [hænd] .

for	a	bayonet	is	useless	at	any	range	except	hand	-	to	-	hand	.
为了	一个	刺刀	是	无用	在	任何	范围	除了	手	-	到	-	手	.

除了近身搏斗之外，刺刀在任何距离上都毫无用处。

[æt; ət] [naɪt] , [ɔ:l] [ði:z] ['kʌvəz] [kæn; kən] [bi:; bi] ['ju:təlaɪzd] .

At	night	,	all	these	covers	can	be	utilized	.
在	夜晚	,	全部	这些	封面	能	是	利用	.

晚上，所有这些遮盖物都可以使用。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [kən'fju:ʒn] [ɪz] [ɪn'herənt] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [baɪ] [naɪt] ,

On	the	other	hand	,	confusion	is	inherent	in	fighting	by	night	,
在	这	其他	手	,	困惑	是	固有	在	斗争	经过	夜晚	,

另一方面，夜间战斗本身就容易造成混乱。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [naɪt] [ə'tæk] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət] [rɪ'kwaɪəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['leŋθi] ['treɪnɪŋ] .

consequently	the	execution	of	a	successful	night	attack	with	the	bayonet	requires	considerable	and	lengthy	training	.
最后	这	执行	的	一个	成功的	夜晚	攻击	和	这	刺刀	需要	大量	和	冗长	训练	.

因此，要想成功地进行夜间刺刀攻击，需要大量的长时间训练。

['ju:nɪts] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['fri:kwəntli] ['præktɪst] [ɪn] [naɪt] [wɜ:k] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət] .

Units	should	be	frequently	practised	in	night	work	with	the	bayonet	.
单位	应该	是	频繁地	已实践	在	夜晚	工作	和	这	刺刀	.

各单位应经常进行夜间刺刀作战演练。

[ðə; ði] ['beɪənət] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['wepən] [ɒv; əv] [ə'fens] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ju:st] [wɪð] [skɪl] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] ,

The	bayonet	is	essentially	a	weapon	of	offense	,	which	must	be	used	with	skill	and	vigor	,
这	刺刀	是	本质上	一个	武器	的	罪行	,	哪个	必须	是	用过的	和	技能	和	活力	,

刺刀本质上是一种进攻性武器，必须熟练而有力地使用。

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ɪ'fekt] .

otherwise	it	has	but	little	effect	.
否则	它	有	但	小的	影响	.

否则，它几乎不会产生什么效果。

[tu:; tə] [ə'weɪt] ['pæsɪvli] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] ['beɪənət] [ɪn'teɪl] [dɪ'fi:t] ,

To	await	passively	an	opportunity	of	using	the	bayonet	entails	defeat	,
到	等待	被动地	一个	机会	的	使用	这	刺刀	包含	击败	,

被动地等待使用刺刀的机会就等于失败。

[sɪns] [æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['enəmi] [wɪl] ['mɪəli] [stænd] [aʊt] [ɒv; əv] ['beɪənət] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [ʃu:t]
since **an** **approaching** **enemy** **will** **merely** **stand** **out** **of** **bayonet** **range** **and** **shoot**
自从 一个 接近 敌人 将要 仅仅 站立 出去 的 刺刀 范围 和 射击
[daʊn] [ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] .
down **the** **defenders** **.**
向下 这 后卫 .

因为逼近的敌人只会站在刺刀射程之外，然后射杀守军。

[[ˌpi: 'dʒi:] - - -]
[Pg 36 - 37]
[页 - - -]

[第36-37页]

[pleɪt] [vi:ə] . — [taɪp] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] “ ['faɪn(ə)l] [ə'sɔ:lt] ['præktɪs] ” [kɔ:s] .
PLATE **VIIIA** **.** **—** **TYPE** **OF** **SIMPLE** **“** **FINAL** **ASSAULT** **PRACTICE** **”** **COURSE** **.**
盘子 第八IA . — 类型 的 简单的 “ 最终的 突击 实践 ” 课程 .

图版 VIIA.—简易“最终突击练习”课程类型。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'tækt] [bəuθ] [weɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [sæk] ['dʌmiz]
It **is** **attacked** **both** **ways** **,** **and** **the** **positions** **of** **the** **trench** **sack** **dummies**
它 是 遭到攻击 两个都 方式 , 和 这 职位 的 这 沟 解雇 假人
[ɑ:(r); ə(r)]['veərid] .
are **varied** **.**
是 多种多样 .

它受到来自两个方向的攻击，战壕麻袋假人的位置也各不相同。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[ɪn][æn; ən] [ə'sɔ:lt] , [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [kɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət] .
In **an** **assault** **,** **the** **enemy** **should** **be** **killed** **with** **the** **bayonet** **.**
在 一个 突击 , 这 敌人 应该 是 被杀 和 这 刺刀 .

进攻时，应使用刺刀杀死敌人。

['faɪərɪŋ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][mɪks] - [ʌp][ə; eɪ] ['bʊlɪt] , ['ɑ:ftə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [θru:]
Firing **should** **be** **avoided** **,** **for** **in** **the** **mix** **-** **up** **a** **bullet** **,** **after** **passing** **through**
射击 应该 是 避免 , 为了 在 这 混合 - 向上 一个 子弹 , 后 通过 通过
[æn; ən] [ə'poʊnənts] ['bɒdi] ,
an **opponent's** **body** **,**
一个 对手的 身体 ,

应避免开枪，因为混乱中，子弹穿过对手身体后，

[meɪ] [kɪl] [ə; eɪ] [frend] [hu:] ['hæpənz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['faɪə(r)] .
may **kill** **a** **friend** **who** **happens** **to** **be** **in** **the** **line** **of** **fire** **.**
可能 杀 一个 朋友 WHO 发生 到 是 在 这 线 的 火 .

可能会误伤身处交火范围内的朋友。

['faɪn(ə)l] [ə'sɔ:lt] ['præktɪs] .
FINAL **ASSAULT** **PRACTICE** **.**
最终的 突击 实践 .

最终突击演练。

[ðɪs] ['præktɪs] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [aʊt]['əʊnli]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][men][hæv; həv] [bi:n] ['θʌrəli]

This	practice	is	to	be	carried	out	only	after	the	men	have	been	thoroughly
这	实践	是	到	是	携带	出去	仅有的	后	这	男人	有	到过	彻底

[treɪnd] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] ['lesnz] [ænd; ənd][hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [kəm'pli:t] [kən'trəʊl][ɒv; əv]

trained	in	all	the	preliminary	lessons	and	have	acquired	complete	control	of
受过训练	在	全部	这	初步的	课程	和	有	获得	完全的	控制	的

[ðeə(r)] ['wepənz] ,

their	weapons	,
他们的	武器	,

只有在所有士兵都接受了全面的预备课程训练并完全掌握了武器使用方法之后，才能进行这种训练。

['ʌðəwaɪz] ['ɪndʒəri][tu:; tə]['raɪflz][ænd; ənd]['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ɪm'prɒpə(r)]

otherwise	injury	to	rifles	and	bayonets	will	result	from	improper
否则	受伤	到	步枪	和	刺刀	将要	结果	从	不当

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

application	of	the	methods	laid	down	in	the	foregoing	instruction	.
应用	的	这	方法	铺设	向下	在	这	前文	操作说明	.

否则，若不正确地应用上述说明中规定的方法，将会对步枪和刺刀造成损坏。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔ:lt] ['præktɪs] [mʌst; məst] [ə'prɒksɪmət] [æz; əz] ['nɪəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]

The	Final	Assault	Practice	must	approximate	as	nearly	as	possible	to	the
这	最终的	突击	实践	必须	近似	作为	几乎	作为	可能的	到	这

[kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] .

conditions	of	actual	fighting	.
状况	的	实际的	斗争	.

最终突击演练必须尽可能接近实际战斗的条件。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

['nɜ:vəs] ['tenʃ(ə)n] , [dju:][tu:; tə][ðə; ði][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] , [rɪ'æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['bɒdi] ,

Nervous	tension	,	due	to	the	anticipation	of	an	attack	,	reacting	on	the	body	,
紧张的	紧张	,	到期的	到	这	预期	的	一个	攻击	,	反应	在	这	身体	,

由于预期袭击而产生的神经紧张，会对身体产生反应。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [dæʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dæʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['enəmi]

as	well	as	the	dash	across	the	open	and	the	final	dash	at	the	enemy
作为	出色地	作为	这	短跑	穿过	这	打开	和	这	最终的	短跑	在	这	敌人

,

,

,

以及穿越开阔地带的冲刺和向敌人的最后冲刺，

[kəm'baɪn][tu:; tə]['taɪə(r)][æn; ən] [ə'sɔ:ltɪŋ] ['pɑ:ti] .

combine	to	tire	an	assaulting	party	.
结合	到	胎	一个	袭击	派对	.

联合起来使进攻方疲惫不堪。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][baɪ][ðeə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['fɪtnəs] [ænd; ənd][su:'pɪərɪə(r)] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	only	by	their	physical	fitness	and	superior	skill	in	the	use	of	the
它	是	仅有的	经过	他们的	身体的	健康	和	优越的	技能	在	这	使用	的	这

['beɪənət] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˌəʊvə'kʌm] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [freʃ] [fəʊ] .

bayonet	that	they	can	overcome	a	comparatively	fresh	foe	.
刺刀	那	他们	能	克服	一个	比较	新鲜的	敌人	.

他们只有凭借强健的体魄和高超的刺刀使用技巧，才能战胜相对年轻的敌人。

['ðeəfɔ:(r)] , [kwɪk] [eɪm][ænd; ənd] [gʊd] [də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] [wen] ['mu:vɪŋ] ['ræpɪdlɪ][ɔ:(r)]
Therefore , quick aim and good direction of the bayonet when moving rapidly or
所以 , 快的 目的 和 好的 方向 的 这 刺刀 什么时候 移动 快速 或者
['i:v(ə)n] [wen] [sə'maʊntɪŋ] ['ɒbstək(ə)lz] ,
even when surmounting obstacles ,
甚至 什么时候 克服 障碍 ,

因此，在快速移动甚至越过障碍物时，快速瞄准和准确控制刺刀方向至关重要。

['ækjərət] [dɪ'lɪvərɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θrʌst] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [ænd; ənd]['vɪgə(r)][tu:; tə] ['penətreɪt]
accurate delivery of a thrust and sufficient strength and vigor to penetrate
准确的 送货 的 一个 推力 和 充足的 力量 和 活力 到 穿透
['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] ,
clothing and equipment ,
衣服 和 设备 ,

精准的推力以及足够的力度和活力，能够穿透衣物和装备。

[ðə; ði] [kli:n] [wɪð'drɔ:əl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] — [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz][nəʊ][smɔ:l] ['efət] ,
the clean withdrawal of the bayonet — which requires no small effort ,
这 干净的 退出 的 这 刺刀 — 哪个 需要 不 小的 努力 ,

干净利落地拔出刺刀——这需要付出相当大的努力，

[ɪ'speʃəli] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði][bəʊn] — [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,
especially should it be fixed by the bone — are of the greatest importance ,
尤其 应该 它 是 固定的 经过 这 骨 — 是 的 这 最 重要性 ,

尤其是如果能用骨头固定住——这一点至关重要。

[ænd; ənd] [ni:d] [ðə; ði] [seɪm] ['keəf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] ['præktɪs] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][dɪ'vəʊtɪd]
and need the same careful attention and constant practice as are devoted
和 需要 这 相同的 小心 注意力 和 持续的 实践 作为 是 奉献
[tu:; tə] [əb'teɪnɪŋ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [wɪð] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] .
to obtaining efficiency with the rifle .
到 获得 效率 和 这 步枪 .

并且需要像练习使用步枪一样，给予同样的细致关注和不断练习，才能达到熟练的射击水平。

[ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔ:lt] ['præktɪs] ,
In the Final Assault Practice ,
在 这 最终的 突击 实践 ,

在最终突击演练中，

[ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [brɪŋz] [ðə; ði][men][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st] [trentʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['feəlɪ] [ɪg'zɔ:stɪd] [kən'dɪʃn] ,
the charge brings the men to the first trench in a fairly exhausted condition ,
这 收费 带来 这 男人 到 这 第一的 沟 在 一个 相当 筋疲力尽的 状况 ,

冲锋过后，士兵们到达第一道战壕时已经相当疲惫了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪm][ɪz] ['testɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪsk] ,
and the accuracy of the aim is tested by the disc ,
和 这 准确性 的 这 目的 是 测试 经过 这 光盘 ,

瞄准的准确性通过圆盘来测试。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 40]
[页 -]

[第40页]

[wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] ['pɜ:fəˌreɪtɪd] ['əʊnlɪ][baɪ][ə; eɪ] [tru:] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [θrʌst] [ænd; ənd][ə; eɪ]
which can be perforated only by a true and vigorous thrust and a
哪个 能 是 穿孔的 仅有的 经过 一个 真的 和 蓬勃 推力 和 一个
[kli:n] [wɪð'drɔ:əl] .
clean withdrawal .
干净的 退出 .

只有通过真正有力的插入和干净利落的拔出才能将其刺穿。

[pleɪt] [vɪːɪb] . — [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ʃɔːt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['trentʃɪz] .
PLATE **VIIIB** **.** **—** **EXAMPLE** **OF** **SHORT** **COMMUNICATION** **TRENCHES** **.**
盘子 VIIIB . — 例子 的 短的 沟通 战壕 .

图版 VIIB.—短程交通沟示例。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl]['faɪn(ə)l] [ə'sɔːlt] ['præktɪs] [kɔːs] , [weə(r)] ,
Which **should** **form** **part** **of** **the** **usual** **Final** **Assault** **Practice** **Course** **,** **where** **,**
哪个 应该 形式 部分 的 这 通常 最终的 突击 实践 课程 , 在哪里 ,

这应该成为常规最终突击训练课程的一部分，其中，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [graʊnd] ,
owing **to** **the** **lack** **of** **ground** **,**
欠款 到 这 缺少 的 地面 ,

由于缺乏地面，

[ə; eɪ] “ ['læbərɪnθ] ” [fɔː(r); fə(r)] ['deɪli] ['præktɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət] [ɪn][ðə; ði] [kən'faɪnd] [speɪs] [ɒv; əv]
a **“** **labyrinth** **”** **for** **daily** **practice** **with** **the** **bayonet** **in** **the** **confined** **space** **of**
一个 “ 迷宫 ” 为了 日常的 实践 和 这 刺刀 在 这 受限 空间 的
[ə; eɪ] [trentʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'strʌktɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['dɪstəns] .
a **trench** **cannot** **be** **constructed** **within** **a** **convenient** **distance** **.**
一个 沟 不能 是 建造 之内 一个 方便的 距离 .

在战壕这种狭小的空间里，无法建造一个便于日常刺刀练习的“迷宫”。

[ɒn][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [frɑːns] [drɑːfts][ɑː(r); ə(r)] ['testɪd] [ɪn] [trentʃ] ['beɪənət] [wɜːk] .
On **arrival** **in** **France** **drafts** **are** **tested** **in** **trench** **bayonet** **work** **.**
在 到达 在 法国 草稿 是 测试 在 沟 刺刀 工作 .

新兵抵达法国后，将接受战壕刺刀作战的考验。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **41** **]**
[页 -]

[第41页]

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['præktɪs] ,
For **this** **practice** **,**
为了 这 实践 ,

对于这种做法，

[ðə; ði][men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [trentʃ] [sɪks][tuː; tə]
the **men** **should** **be** **made** **to** **begin** **the** **assault** **from** **a** **trench** **six** **to**
这 男人 应该 是 制成 到 开始 这 突击 从 一个 沟 六 到
['sev(ə)n] [fiːt] [diːp] ,
seven **feet** **deep** **,**
七 脚 深的 ,

应该让士兵们从六到七英尺深的战壕开始发起进攻。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊpən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt] [tʃɪə(r)] [ʌn'tɪl] [kləʊz] [ʌp][tuː; tə]
as **well** **as** **from** **the** **open** **,** **and** **they** **should** **not** **cheer** **until** **close** **up** **to**
作为 出色地 作为 从 这 打开 , 和 他们 应该 不是 欢呼 直到 关闭 向上 到
[ðə; ði] ['enəmi] .
the **enemy** **.**
这 敌人 .

既可以在开阔地带欢呼，也可以在接近敌人之前不要欢呼。

[ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] [wɪð] ['dʌmiz] [ɪn][ðə; ði] ['dʌgaut] ,
A **reproduction** **of** **a** **labyrinth** **of** **trenches** **with** **dummies** **in** **the** **dugouts** **,**
一个 生殖 的 一个 迷宫 的 战壕 和 假人 在 这 球员休息区 ,
[ænd; ənd] ['ʃeltəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] ,
and **shelters** **between** **the** **trenches** **,**
和 避难所 之间 这 战壕 ,

一个仿造迷宫般战壕的场景，战壕掩体内有假人，战壕之间有掩体。

[fɔːmz] [æn; ən] ['eksələnt] ['faɪn(ə)l] [ə'sɔːlt] ['præktɪs] [kɔːs] .

forms	**an**	**excellent**	**Final**	**Assault**	**Practice**	**Course**	**.**
表格	一个	出色的	最终的	突击	实践	课程	.

构成了一个极佳的最终突击训练场地。

[ə'sɔːlts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm][ɔːl][fɔː(r)][saɪdz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [və'raɪəti] .

Assaults	**should**	**be**	**made**	**from**	**all**	**four**	**sides**	**,**	**in**	**order**	**to**	**give**	**variety**	**.**
袭击	应该	是	制成	从	全部	四	侧面	,	在	命令	到	给	种类	.

应该从四个方向发起进攻，以增加进攻的多样性。

[ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ri'vet] , ['ʌðəwaɪz] ['kɒnstənt] [juːz] [wɪl] [suːn]

The	**edges**	**of**	**the**	**trenches**	**should**	**be**	**revetted**	**,**	**otherwise**	**constant**	**use**	**will**	**soon**
这	边缘	的	这	战壕	应该	是	护墙	,	否则	持续的	使用	将要	很快

[weə(r)][ðem; ðəm][aʊt] .

wear	**them**	**out**	**.**
穿	他们	出去	.

战壕边缘应该加固，否则经常使用很快就会磨损它们。

['sɪndəz] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [prɪ'vent] [ðə; ði][men][frɒm; frəm] ['slɪpɪŋ] .

Cinders	**scattered**	**over**	**the**	**course**	**prevent**	**the**	**men**	**from**	**slipping**	**.**
煤渣	疏散	超过	这	课程	防止	这	男人	从	滑倒	.

赛道上散落的煤渣可以防止运动员滑倒。

[ɪf] ['gæləʊz] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪ'rektɪd] , [sæk] ['dʌmiz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɒn]['traɪpɑːdz][ɔː(r)][ɒn][end]

If	**gallows**	**cannot**	**be**	**erected**	**,**	**sack**	**dummies**	**should**	**be**	**placed**	**on**	**tripods**	**or**	**on**	**end**
如果	绞刑架	不能	是	竖立	,	解雇	假人	应该	是	放置	在	三脚架	或者	在	结尾

,

,

,

如果无法搭建绞刑架，则应将麻袋假人放置在三脚架上或竖立放置。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['trentʃɪz] , [ɔː(r)][ɒn] ['pærəpits] , [wɪð] [spft] [ɜːθ] [friː] [frɒm; frəm] [stəʊnz]

as	**well**	**as**	**lying**	**in**	**trenches**	**,**	**or**	**on**	**parapets**	**,**	**with**	**soft**	**earth**	**free**	**from**	**stones**
作为	出色地	作为	说谎	在	战壕	,	或者	在	城垛	,	和	柔软的	地球	自由的	从	石头

['ʌndə(r)][ðem; ðəm] .

under	**them**	**.**
在下面	他们	.

也可以躺在战壕里，或者躺在胸墙上，下面是柔软无石的泥土。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)] , [leŋkθ; leŋθ] ,

The	**number**	**,**	**length**	**,**
这	数字	,	长度	,

数量、长度、

[ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] [ɑː(r); ə(r)]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] [graʊnd]

and	**construction**	**of**	**trenches**	**are**	**regulated**	**by**	**the**	**available**	**ground**
和	建造	的	战壕	是	受监管	经过	这	可用的	地面

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˌɪndʒə'njuːəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌktəz] .

and	**by**	**the**	**ingenuity**	**of**	**the**	**instructors**	**.**
和	经过	这	独创性	的	这	教师	.

战壕的建造取决于可用的地面条件和教官的创造力。

[[ˌpiː 'dʒiː] - - -]

[	**Pg**	**42**	**-**	**43**	**]**
[	页	-	-	-	]

[第42-43页]

[pleɪt] [vɪk] . — [taɪp] [ɒv; əv] “ ['nɜːsəri] ” ['læbərɪnθ] .

PLATE	**VIIIC**	**.**	**—**	**TYPE**	**OF**	**“**	**NURSERY**	**”**	**LABYRINTH**	**.**
盘子	VIIIC	.	—	类型	的	“	苗圃	”	迷宫	.

图版 VIIIC.—“育儿室”迷宫的类型。

[ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sæk] ['dʌmiz] [ɑ:(r); ə(r)] ['fri:kwəntli] [tʃeɪndʒd] : [kən'teɪnɪŋ] ['dʌmiz] ,
The positions of the sack dummies are frequently changed : containing dummies ,
这 职位 的 这 解雇 假人 是 频繁地 已更改 : 包含 假人 ,

麻袋假人的位置经常变化：装有假人的麻袋假人，

[ænd; ənd][ðə; ði][men] ['præktɪst] [ɪn] ['klɪərɪŋ] [sʌtʃ] .
and the men practised in clearing such .
和 这 男人 已实践 在 清理 这样的 .

这些人练习清理这类地方。

[ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪz] ['pɪtɪd] [wɪð] " ['kreɪtəz] "
The ground between the trenches is pitted with " craters "
这 地面 之间 这 战壕 是 凹坑 和 " 陨石坑 "

战壕之间的地面布满了"弹坑"。

" [kræmpt] " [graʊndz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .
" cramped " grounds as well as in clearing the trenches .
" 狭窄 " 理由 作为 出色地 作为 在 清理 这 战壕 .

在"狭窄"的场地以及清理战壕方面。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 44]
[页 -]

[第44页]

[ɪk'stri:mli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [ski:m] [ɪn] [trentʃ] ['wɔ:feə(r)][kæn; kən][bi:; bi] [ə'reɪndʒd]
Extremely interesting and practical schemes in trench warfare can be arranged
极其 有趣的 和 实际的 方案 在 沟 战争 能 是 安排
[baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔ:lt] ['præktɪs] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] ;
by combining the Final Assault Practice with other branches of training ;
经过 结合 这 最终的 突击 实践 和 其他 分支 的 训练 ;

将最终突击演练与其他训练科目相结合，可以制定出非常有趣且实用的堑壕战方案；

[i:] . [dʒi:] . , ['bɒmɪŋ] , ['leɪɪŋ] [sænd] - [bægz] , [ɪn'trentʃ] .
e . g . , bombing , laying sand - bags , entrenching .
e . 克 . , 轰炸 , 躺下 沙 - 包 , 构筑工事 .

例如，轰炸、堆放沙袋、构筑工事。

[ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)nz][kæn; kən][bi:; bi] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [ə'lɑ:tɪŋ] [mɑ:rks][fɔ:(r); fə(r)] :
Competitions can be arranged by allotting marks for :
比赛 能 是 安排 经过 分配 标记 为了 :

可以通过给各项指标分配分数来组织比赛：

([wʌn]) ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][dɪsks] [træns'fɪkst] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒn][ə; eɪ] ['beɪənət] ;
(1) number of discs transfixed and carried on a bayonet ;
(1) 数字 的 光盘 呆若木鸡 和 携带 在 一个 刺刀 ;

（1）刺刀上刺穿并携带的圆盘数量；

([ˌtu:'tu:]) [taɪm] ['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)]['sɪgnəl][tu:; tə] [tʃɑ:dʒ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑ:st][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ti:m]
(2) time taken for signal to charge until the last man of the team
(2) 时间 已采取 为了 信号 到 收费 直到 这 最后的 男人 的 这 团队
['pɑ:sɪz] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [pəʊst] ;
passes the finishing post ;
通过 这 精加工 邮政 ;

（2）信号充满至队伍中最后一名队员通过终点线所需的时间；

[ænd; ənd] ([θri:]) [fɔ:m] .
and (3) form .
和 (3) 形式 .

（3）形式。

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][men][hæv; həv] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)]

Competitions	should	never	be	carried	out	until	the	men	have	completed	their
比赛	应该	绝不	是	携带	出去	直到	这	男人	有	完全的	他们的

['lesnz] [ɪn] ['beɪənət] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌrəli] ['mɑːstəd] [ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət]

lessons	in	bayonet	training	and	thoroughly	mastered	the	handling	of	the	bayonet
课程	在	刺刀	训练	和	彻底	精通	这	处理	的	这	刺刀

[ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔːlt] ['præktɪs] .

in	the	Final	Assault	Practice	.
在	这	最终的	突击	实践	.

比赛绝不应在士兵完成刺刀训练课程并通过最终突击练习彻底掌握刺刀操作之前进行。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['tæktɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːvd] ['djʊərɪŋ] ['beɪənət] ['treɪnɪŋ] .

Tactical	Principles	to	be	Observed	During	Bayonet	Training	.
战术上的	原则	到	是	观察到	期间	刺刀	训练	.

刺刀训练中应遵守的战术原则。

['meθəd] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] ['raɪf(ə)l] [wɪð] ['beɪənət] [fɪkst] .

METHOD	OF	CARRYING	RIFLE	WITH	BAYONET	FIXED	.
方法	的	携带	步枪	和	刺刀	固定的	.

携带装有刺刀的步枪的方法。

[kwɪk] [ʃɔːt] [əd'vɑːns] ([ɪn][ðə; ði]['əʊpən]) .

QUICK	SHORT	ADVANCE	(	IN	THE	OPEN	)	.
快的	短的	进步	(	在	这	打开	)	.

快速短距离前进（在开阔地带）。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] [wɪl] [biː; bi][held][æt; ət][ðə; ði] “ [haɪ] [pɔːt] .

The	rifle	will	be	held	at	the	“	High	Port	.
这	步枪	将要	是	握住	在	这	“	高的	港口	.

这支步枪将被保存在“高港”。

” [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪz]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][kləʊz] [fɔː'meɪʃ(ə)n] , ['mɪnɪmaɪzɪz][rɪsk][ɒv; əv]['æksɪdənts] [wen]

”	This	position	is	suitable	for	close	formation	,	minimizes	risk	of	accidents	when
”	这	位置	是	合适的	为了	关闭	形成	,	最小化	风险	的	事故	什么时候

[sə'maʊntɪŋ] ['ɒbstək(ə)lz] ,

surmounting	obstacles	,
克服	障碍	,

“这种姿势适合紧密队形，能最大限度地降低越过障碍物时发生事故的风险。”

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [wɪð] [ðə; ði][left][hænd][ə'ləʊn] , [ə'laʊɪŋ] [friː] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði]

and	can	be	maintained	with	the	left	hand	alone	,	allowing	free	use	of	the
和	能	是	维持	和	这	左边	手	独自的	,	允许	自由的	使用	的	这

[raɪt] [wen] ['nesəsəri] .

right	when	necessary	.
正确的	什么时候	必要的	.

仅用左手即可操作，必要时可自由使用右手。

[lɒŋ] [əd'vɑːns] ([kləʊz] [fɔː'meɪʃ(ə)n]) .

LONG	ADVANCE	(	CLOSE	FORMATION	)	.
长的	进步	(	关闭	形成	)	.

长距离推进（紧密队形）。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [slʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [left] ['ʃəʊldə(r)] ,

The	rifle	will	be	slung	over	the	left	shoulder	,
这	步枪	将要	是	吊着	超过	这	左边	肩膀	,

步枪将挎在左肩上。

[slɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

sling	to	the	front	and	perpendicular	to	the	ground	.
吊索	到	这	正面	和	垂直	到	这	地面	.

将吊索向前甩出，并与地面垂直。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [seɪf]

This	is	a	safe
这	是	一个	安全的

这是安全的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	46	]
[	页	-	]

[第46页]

['meθəd] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] [friː] [juːz][ɒv; əv][bəuθ][hændz] .

method	of	carrying	the	rifle	and	allowing	the	free	use	of	both	hands	.
方法	的	携带	这	步枪	和	允许	这	自由的	使用	的	两个都	双手	.

一种携带步枪并能解放双手的方法。

[lɒŋ] [əd'vɑːns] (['əʊpən] ['ɔːdə(r)]) .

LONG	ADVANCE	(	OPEN	ORDER	)	.
长的	进步	(	打开	命令	)	.

长期提前（开放式订单）。

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [æt; ət][ðə; ði][treɪl] .

The	rifle	will	be	carried	at	the	trail	.
这	步枪	将要	是	携带	在	这	踪迹	.

步枪将随身携带。

[ðə; ði] [ə'sɔːlt] .

THE	ASSAULT	.
这	突击	.

袭击。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzd] [kən'trəʊl] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]

The	importance	of	discipline	and	organized	control	throughout	the	conduct	of
这	重要性	的	纪律	和	组织	控制	自始至终	这	执行	的

[ə; eɪ] ['beɪənət] [ə'sɔːlt] [kæn; kən][nɒt][biː; bi]['əʊvə(r)] - ['emfəsaɪzd] .

a	bayonet	assault	can	not	be	over	-	emphasized	.
一个	刺刀	突击	能	不是	是	超过	-	强调	.

在刺刀突击行动中，纪律和有组织的控制的重要性怎么强调都不为过。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] , [æz; əz][ɪn][ɔːl]['ʌðə(r)] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] ,

It	must	be	remembered	that	in	this	,	as	in	all	other	military	operations	,
它	必须	是	记得	那	在	这	,	作为	在	全部	其他	军队	运营	,

必须记住，在这次军事行动中，如同在所有其他军事行动中一样，

[sək'ses] [kæn; kən][biː; bi] [ə'tʃiːvd] ['əʊnli] [θruː] [ðə; ði][kləusɪst][koʊˌɑːpə'reɪʃən][ɒv; əv][ɔːl] [kən'sɜːnd] ;

success	can	be	achieved	only	through	the	closest	coöperation	of	all	concerned	;
成功	能	是	已达成	仅有的	通过	这	最接近	合作	的	全部	担心的	;

[ænd; ənd] [ðæt] ,

and	that	,
和	那	,

只有所有相关人员密切合作才能取得成功；而且，

[waɪl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] ,

while	individual	initiative	is	not	to	be	discouraged	,
尽管	个人	倡议	是	不是	到	是	灰心	,

虽然不应打击个人主动性，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['strɪktli] [sə'bɔːdɪneɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

it	must	be	strictly	subordinated	to	the	intention	of	the	leader	of	the
它	必须	是	严格	从属的	到	这	意图	的	这	领导者	的	这

[ə'sɔːltɪŋ] ['pɑːti] .

assaulting	party	.
袭击	派对	.

它必须严格服从进攻方领导人的意图。

[men][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃəʊn] [baɪ][ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəsts] [tuː; tə] [peɪ]

Men	should	be	shown	by	demonstration	that	it	is	in	their	own	interests	to	pay
男人	应该	是	所示	经过	示范	那	它	是	在	他们的	自己的	兴趣	到	支付

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

attention	to	this	point	,
注意力	到	这	观点	,

应该通过实际行动向男性表明，重视这一点符合他们自身的利益。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['entəpraɪz] [kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] [treɪst] [tuː; tə]

and	that	the	failure	of	an	enterprise	can	usually	be	traced	to
和	那	这	失败	的	一个	企业	能	通常	是	追踪	到

[ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kləʊz][koʊˌɑːpə'reɪʃən] .

the	lack	of	this	close	coöperation	.
这	缺少	的	这	关闭	合作	.

而企业的失败通常可以追溯到缺乏这种密切合作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

['djʊərɪŋ] ['treɪnɪŋ] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] : [wʌn] .

During	training	,	the	following	general	principles	will	be	observed	:	1	.
期间	训练	,	这	下列的	一般的	原则	将要	是	观察到	:	1	.

训练期间，将遵循以下一般原则：1.

[ɔːl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] [mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [trentʃ] [ɔː(r)][raɪz][frɒm; frəm]

All	members	of	the	attacking	party	must	leave	the	trench	or	rise	from
全部	成员	的	这	攻击	派对	必须	离开	这	沟	或者	上升	从

['kʌvə(r)] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəsli] .

cover	simultaneously	.
覆盖	同时地	.

进攻方所有成员必须同时离开战壕或从掩体中起身。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [sə'praɪz] , ['niːdləs] ['kæʒuəltiz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌðeə'baɪ]

In	addition	to	the	advantages	of	surprise	,	needless	casualties	are	thereby
在	添加	到	这	优势	的	惊喜	,	不必要	伤亡	是	从而

[ə'vɔɪdɪd] . [ˌtuː'tuː] .

avoided	.	2	.
避免	.	2	.

除了出其不意的优势外，还能避免不必要的伤亡。2.

[ðə; ði][fɜːst][steɪdʒ] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [əd'vɑːns] ,

The	first	stage	,	especially	of	a	long	advance	,
这	第一的	阶段	,	尤其	的	一个	长的	进步	,

第一阶段，尤其指漫长征程的第一阶段

[wɪl] [biː; bi] [sləʊ] [ænd; ənd] ['stedi] — [nɒt][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [peɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sləʊɪst] [mæn] .

will	**be**	**slow**	**and**	**steady**	**—**	**not**	**faster**	**than**	**the**	**pace**	**of**	**the**	**slowest**	**man**	**.**
将要	是	慢的	和	稳定的	—	不是	快点	比	这	步伐	的	这	最慢	男人	.

会缓慢而稳健——不会比最慢的人走得快。

[sʌtʃ] [æn; ən] [əd'vɑːns] [hæz; həz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]['mɒrəl] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] ['enəmi] ,

Such	**an**	**advance**	**has**	**a**	**decided**	**moral**	**effect**	**on**	**the**	**enemy**	**,**
这样的	一个	进步	有	一个	决定	道德	影响	在	这	敌人	,

这样的推进对敌人具有明显的士气影响。

[meɪks] ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪməm] [ʃɒk] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv]['ɪmpækt] ,

makes	**certain**	**of**	**the**	**maximum**	**shock**	**at**	**the**	**moment**	**of**	**impact**	**,**
制作	肯定	的	这	最大限度	震惊	在	这	片刻	的	影响	,

确保在撞击瞬间产生最大冲击力，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə'laʊz] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [fɔːs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪts][əb'dʒektɪv] [wɪ'ðaʊt]

and	**at**	**the**	**same**	**time**	**allows**	**the**	**attacking**	**force**	**to**	**reach**	**its**	**objective**	**without**
和	在	这	相同的	时间	允许	这	攻击	力量	到	抵达	它是	客观的	没有

[ˌʌn'djuː] [ɪg'zɔːstʃən] .

undue	**exhaustion**	**.**
过度	疲惫	.

同时，还能让进攻部队在不过度疲惫的情况下到达目标。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

On	**the**	**other**	**hand**	**,**
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ɪf] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [wɪ'ðaʊt] [kən'trəʊl][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][hæp'hæzəd] ['fæʃ(ə)n]

if	**the**	**assault**	**is**	**allowed**	**to**	**develop**	**without**	**control**	**and**	**in**	**a**	**haphazard**	**fashion**
如果	这	突击	是	允许	到	发展	没有	控制	和	在	一个	偶然	时尚

,

,

,

如果任由袭击事件不受控制地、杂乱无章地发展下去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英国军队使用的刺刀训练(Bayonet Training Manual Used by the British)

第2/3页

[ðə; ði]['mɒrəl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stedi] , [rɪ'zɪstlɪs] [wɔ:l][ɒv; əv][men][ɪz][lɒst] ,

the	moral	effect	of	a	steady	,	resistless	wall	of	men	is	lost	,
这	道德	影响	的	一个	稳定的	,	无力抵抗	墙	的	男人	是	丢失的	,

一道坚不可摧的男性人墙所带来的道德影响消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] [meɪ] [bi:; bi]['gɪv(ə)n][taɪm][tu:; tə][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] [ɪn]['di:teɪl]

and	the	defenders	may	be	given	time	to	dispose	of	their	opponents	in	detail
和	这	后卫	可能	是	给定	时间	到	处置	的	他们的	对手	在	细节

.

:

.

防守方可能会有时间彻底解决掉对手。

['beɪənət] [kən'trəʊl][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ænd; ənd] ['fʊli] [æz; əz] ['præktɪkəbl]

Bayonet	control	in	the	attack	is	just	as	important	and	fully	as	practicable
刺刀	控制	在	这	攻击	是	只是	作为	重要的	和	完全	作为	切实可行的

[æz; əz]['faɪə(r)][kən'trəʊl] ,

as	fire	control	,
作为	火	控制	,

在进攻中，刺刀控制与火力控制同等重要，而且同样切实可行。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [dɪ'pendz] [ˌɔ:ltə'geðə(r)][ɒn]

and	it	depends	altogether	on
和	它	取决于	共	在

这完全取决于

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

['dɪsəplɪn] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] [tɔ:t] [baɪ][kləʊz] - ['ɔ:də(r)] [wɜ:k] ,

discipline	,	which	must	be	taught	by	close	-	order	work	,
纪律	,	哪个	必须	是	教授	经过	关闭	-	命令	工作	,

纪律必须通过严格的秩序工作来培养。

[ænd; ənd][ɒn] ['θʌrə] ['teknɪk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] .

and	on	thorough	technical	instruction	in	the	use	of	the	bayonet	.
和	在	彻底	技术的	操作说明	在	这	使用	的	这	刺刀	.

并接受了刺刀使用的全面技术指导。

['tæktɪkl] ['beɪənət] [kən'trəʊl] [wɪl] [ðen] ['fɒləʊ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [prə'vaɪdɪd][ðə; ði][ɪn'strʌktə(r)]

Tactical	bayonet	control	will	then	follow	without	much	difficulty	,	provided	the	instructor
战术上的	刺刀	控制	将要	然后	跟随	没有	很多	困难	,	假如	这	讲师

[hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] ['prɒpəli] .

has	done	his	work	properly	.
有	完毕	他的	工作	适当地	.

只要教官工作做得好，战术刺刀控制就会很容易掌握。

[ðə; ði]['æktʃuəl] [tʃɑ:dʒ] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [meɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['dɪstəns] [ðæn; ðən] ['twenti] ['peɪsɪz] .

The	actual	charge	will	not	be	made	over	a	greater	distance	than	twenty	paces	.
这	实际的	收费	将要	不是	是	制成	超过	一个	更大的	距离	比	二十	步幅	.

实际冲锋距离不会超过二十步。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑ:st][ten][jɑ:rdz] , [ænd; ənd][bɪ'fɔ:(r)]['kləʊzɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['enəmi] ,

Within	the	last	ten	yards	,	and	before	closing	with	the	enemy	,
之内	这	最后的	十	码	,	和	前	结束	和	这	敌人	,

在最后十码内，在与敌人近身之前，

[ðə; ði]['raɪf(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['θretnɪŋ] , [jet] [dɪ'fensɪv] , [gɑ:d] [pə'zɪʃ(ə)n] .

the	rifle	will	be	brought	to	the	threatening	,	yet	defensive	,	guard	position	.
这	步枪	将要	是	带来	到	这	威胁	,	然而	防守	,	警卫	位置	.

步枪将被带到具有威胁性但又具有防御性的警戒位置。

[laɪn] [wɪl] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [bi:; bi] [meɪn'teɪnd] [ʌn'tɪl]['æktʃuəl]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði]

Line	will	,	as	far	as	possible	,	be	maintained	until	actual	contact	with	the
线	将要	,	作为	远的	作为	可能的	,	是	维持	直到	实际的	接触	和	这

['enəmi] [ɪz] [geɪnd] .

enemy	is	gained	.
敌人	是	获得	.

防线将尽可能保持完整，直到与敌人发生实际接触。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [pə'zɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bi:n] ['kærid] ,

As	soon	as	the	enemy's	position	has	been	carried	,
作为	很快	作为	这	敌人的	位置	有	到过	携带	,

一旦攻占了敌方阵地，

[ænd; ənd]['praɪə(r)][tu:; tə]['eni] [ə'tæk] [ɒn][ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɔ:(r)]['eni]['ʌðə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

and	prior	to	any	attack	on	a	further	position	,	or	any	other	operation
和	事先的	到	任何	攻击	在	一个	更远	位置	,	或者	任何	其他	手术

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,

whatsoever	,
任何	,

在对其他阵地发起任何攻击或进行任何其他行动之前，

['evri] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən] [ə'genst] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] .

every	precaution	must	be	taken	against	a	counter	-	attack	.
每一个	预防	必须	是	已采取	反对	一个	柜台	-	攻击	.

必须采取一切预防措施，防止反击。

[ɪn] [trentʃ] ['wɔ:feə(r)] ,

In	trench	warfare	,
在	沟	战争	,

在堑壕战中，

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [pə'sju:t] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪənət] [mʌst; məst]['nevə(r)][bi:; bi] [ə'laʊd] [ən'les] ['ɔ:dərs] [tu:; tə]

indiscriminate	pursuit	with	the	bayonet	must	never	be	allowed	unless	orders	to
不加区分的	追逐	和	这	刺刀	必须	绝不	是	允许	除非	订单	到

[ðæt] [ɪ'fekt] [hæv; həv] [bi:n] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['li:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɔ:ltɪŋ] ['pɑ:ti] .

that	effect	have	been	given	by	the	leader	of	the	assaulting	party	.
那	影响	有	到过	给定	经过	这	领导者	的	这	袭击	派对	.

除非进攻方指挥官下达命令，否则绝不能允许使用刺刀进行无差别追击。

[ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [tru:ps] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [freʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd]

The	attacking	troops	are	not	so	fresh	as	the	enemy	,	and
这	攻击	军队	是	不是	所以	新鲜的	作为	这	敌人	,	和

进攻部队的士气不如敌军，而且

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[ɪk'spɪərɪəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ʌn'ɔ:gənaɪzd] [pə'sju:t] [lend] [ɪt'self][tu:; tə] ['æmbʊʃ] [ænd; ənd]
experience has shown that unorganized pursuit lends itself to ambush and
经验 有 所示 那 杂乱无章 追逐 借贷 本身 到 伏击 和
['kæʒuəltiz] [frɒm; frəm] [mə'ʃi:n] - [gʌn]['faɪə(r)] .
casualties from machine - gun fire .
伤亡 从 机器 - 枪 火 .

经验表明，无组织的追击容易遭到伏击，并造成机枪火力造成的伤亡。

[ɪn][məʊst][keɪsɪz][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɪ'mi:diət] [pə'sju:t] [ɪz]['betə(r)] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [sə'pɔ:tɪŋ]
In most cases the work of immediate pursuit is better done by the supporting
在 最多 案例 这 工作 的 即时 追逐 是 更好的 完毕 经过 这 支持
[ɑ:'tɪlərɪ] ,
artillery ,
炮兵 ,

大多数情况下，立即追击的任务最好由支援炮兵来完成。

[ðə; ði] ['ɪnfəntrɪ] [ə'sɪstɪŋ] [baɪ]['ræpɪd]['faɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ] ['enəmi] .
the infantry assisting by rapid fire on the retreating enemy .
这 步兵 协助 经过 迅速的 火 在 这 撤退 敌人 .

步兵向撤退的敌人快速射击支援。

[ə'sɔ:lt] ['præktɪs] .
ASSAULT PRACTICE .
突击 实践 .

攻击练习。

[ə; eɪ]['ju:sf(ə)l] [fɔ:m] [ɒv; əv]['faɪn(ə)l] [ə'sɔ:lt] ['præktɪs] [wɪtʃ] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]
A useful form of Final Assault Practice which can be adapted to a
一个 有用 形式 的 最终的 突击 实践 哪个 能 是 改编 到 一个
[və'raɪəti][ɒv; əv]['kɒmbæt]['eksəsaɪzɪz][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑ:fs] .
variety of combat exercises is described in following paragraphs .
种类 的 战斗 练习 是 描述 在 下列的 段落 .

以下段落描述了一种有用的最终突击训练形式，这种形式可以适用于各种战斗演习。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mə'tɪərɪəlz][ɑ:(r); ə(r)] [ə'sju:md] :
The following materials are assumed :
这 下列的 材料 是 假定 :

假定使用以下材料：

“ [ə; eɪ] . ” [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] ['trentʃɪz] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['faɪə(r)] [trentʃ] [wɪð] [æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [ɪn]
“ A . ” Communicating trenches leading to a fire trench with an open space in
“ 一个 . ” 沟通 战壕 领导 到 一个 火 沟 和 一个 打开 空间 在
[frʌnt] .
front .
正面 .

“A.” 通向防火壕的壕沟，前面有开阔的空间。

“ [bi:] . ” [æn; ən] ['ɒkjupaɪd] ['enəmi] - [trentʃ] .
“ B . ” An occupied enemy - trench .
“ B . ” 一个 占领 敌人 - 沟 .

“B” 敌军占领的战壕。

“ [si:] . ” ['gæləʊz] [wɪð] ['dʌmiz] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .
“ C . ” Gallows with dummies , representing the enemy .
“ C . ” 绞刑架 和 假人 , 代表 这 敌人 .

“C” 绞刑架上放置着假人，代表敌人。

([wʌn]) [rɪ'taɪərɪŋ][frɒm; frəm] “ [bi:] ” [ɔ:(r)]
(1) retiring from “ B ” or
(1) 退休 从 “ B ” 或者

（1）从“B”级退休或

([ˌtuːˈtuː]) ['kʌmɪŋ] [ʌp][ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] “ [biː] ” [ɔː(r)]
(2) coming up in support of “ B ” or
(2) 未来 向上 在 支持 的 “ B ” 或者

（2）支持“B”或

([θriː]) ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] ['kæptʃəd] [trentʃ] “ [biː] .
(3) making a counter - attack on the captured trench “ B .
(3) 制作 一个 柜台 - 攻击 在 这 捕获 沟 “ B .

（3）对占领的战壕“B”进行反击。

” [[ˌpiː 'dʒiː] -]
” [Pg 50]
” [页 -]

“[第 50 页]

[pleɪt] [ɪks] . — [iːtʃ]
PLATE IX . — EACH
盘子 第九章 . — 每个

图版九——每

['dʌmi] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən] ['æktʃuəl] [ɑːmd] [ə'pəʊnənt] .
DUMMY MUST BE REGARDED AS AN ACTUAL ARMED OPPONENT .
假的 必须 是 认为 作为 一个 实际的 武装 对手 .

必须将假人视为真正的武装对手。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [wʌn] .
[Pg 51] 1 .
[页 -] 1 .

[第51页]1.

[ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] [meɪks] [ə; eɪ] [kən'trəʊld] [ə'sɔːlt] [ɒn] “ [ə; eɪ] , ” [wɪtʃ] [ɪz] [klɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði]
The attacking party makes a controlled assault on “ A , ” which is cleared of the
这 攻击 派对 制作 一个 受控 突击 在 “ 一个 , ” 哪个 是 已清除 的 这
['enəmi] . [ˌtuːˈtuː] .
enemy . 2 .
敌人 . 2 .

进攻方对“A”点进行有控制的进攻，清除了敌军。2.

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ˌɑːr 'iː] - [fɔːmd] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'sɔːlt] [ɪz] [lɔːntʃt] [ɒn] “ [biː] , ” ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] which3
It then re - formed and an assault is launched on “ B , ” after taking which3
它 然后 关于 - 形成 和 一个 突击 是 发射 在 “ B , ” 后 采取 which3
.
:
.

然后它重新集结，并在占领3号目标后对“B”发动了攻击。

“ [siː] ” [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [ɪn][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [weɪz] , [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n]['teɪkən]
“ C ” is regarded in one or other of the above ways , and action taken
“ C ” 是 认为 在 一 或者 其他 的 这 多于 方式 , 和 行动 已采取
[ə'kɔːdɪŋli] .
accordingly .
因此 .

“C”可以按上述方式之一进行处理，并采取相应的行动。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] , [men][mʌst; məst][biː; bi] ['kɒnstəntli] ['præktɪst] [ɪn] : [wʌn] .
Throughout the training , men must be constantly practised in : 1 .
自始至终 这 训练 , 男人 必须 是 不断地 已实践 在 : 1 .

在整个训练过程中，男学员必须不断练习：1.

[ðə; ði]['rekəg'naɪzd] ['meθəd] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] [wɪð] ['beɪənət] [fɪkst] . [ˌtuːˈtuː] .
The recognized method of carrying the rifle with bayonet fixed . 2 .
这 认可 方法 的 携带 这 步枪 和 刺刀 固定的 . 2 .

公认的刺刀装填步枪携带方法。2.

['ræpɪd] [əd'vɑːns] [aʊt] [ɒv; əv] [diːp] ['trentʃɪz] . [θriː] .

Rapid	advance	out	of	deep	trenches	.	3	.
迅速的	进步	出去	的	深的	战壕	.	3	.

3. 从深壕中快速推进。

[kən'trəʊl][ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ɒv; əv][laɪn][ænd; ənd]['əʊpənɪŋ]['faɪə(r)]['djʊərɪŋ][æn; ən] [əd'vɑːns] . [fɔːr] .

Control	and	maintenance	of	line	and	opening	fire	during	an	advance	.	4	.
控制	和	维护	的	线	和	开幕	火	期间	一个	进步	.	4	.

4. 控制和维护防线，并在推进过程中开火。

['juːzɪŋ][ðə; ði] ['beɪənət] [wɪð] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði] [kræmpt] [speɪs] [ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [ænd; ənd]['faɪə(r)]

Using	the	bayonet	with	effect	in	the	cramped	space	of	communicating	and	fire
使用	这	刺刀	和	影响	在	这	狭窄	空间	的	沟通	和	火

['trentʃɪz] . [faɪv] .

trenches	.	5	.
战壕	.	5	.

在狭窄的交通壕和火壕空间中有效使用刺刀。5.

[ˌɑːr 'iː] - ['fɔːmɪŋ] [ænd; ənd]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv]['faɪə(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'sɔːlt] . [sɪks] .

Re	-	forming	and	opening	of	fire	after	the	assault	.	6	.
关于	-	成型	和	开幕	的	火	后	这	突击	.	6	.

6. 袭击结束后重新集结并开火。

['æktɪŋ] [æz; əz] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] .

Acting	as	leaders	of	attacking	party	.
表演	作为	领导人	的	攻击	派对	.

担任进攻方的领导者。

[ɪn'strʌktəz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [baɪ] ['evri] [miːnz] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['ɪntrəst]

Instructors	should	endeavor	by	every	means	in	their	power	to	arouse	the	interest
教师	应该	努力	经过	每一个	方法	在	他们的	力量	到	引起	这	兴趣

[ænd; ənd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)][men]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ə'sɔːlt] ['præktɪs] .

and	imagination	of	their	men	during	the	assault	practice	.
和	想像力	的	他们的	男人	期间	这	突击	实践	.

教官应尽一切努力在突击训练中激发士兵的兴趣和想象力。

[ðə; ði]['speʃ(ə)l] [feɪz] [ɒv; əv]

The	special	phase	of
这	特别的	阶段	的

特殊阶段

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	52	]
[	页	-	]

[第52页]

[ðə; ði]['kɒmbæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['eksəsaɪz][ʃʊd; ʃəd][ɪn'veərɪəbli][biː; bi]

the	combat	which	is	to	be	carried	out	in	the	exercise	should	invariably	be
这	战斗	哪个	是	到	是	携带	出去	在	这	锻炼	应该	总是	是

[ɪk'spleɪnd] [bɪ'fɔːhænd] .

explained	beforehand	.
解释	预先	.

演习中要进行的战斗必须事先加以说明。

[iːtʃ] ['dʌmi] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən]['æktʃuəl] [ɑːmd] [ə'pəʊnənt] ,

Each	dummy	must	be	regarded	as	an	actual	armed	opponent	,
每个	假的	必须	是	认为	作为	一个	实际的	武装	对手	,

每个假人都必须被视为真正的武装对手，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [laɪn] [ɒv; əv] ['dʌmiz] [æz; əz] [æn; ən] ['enəmi] [laɪn] [ə'tækɪŋ] , [dɪ'fendɪŋ] , [ɔː(r)]
and **each** **line** **of** **dummies** **as** **an** **enemy** **line** **attacking** **,** **defending** **,** **or**
和 每个 线 的 假人 作为 一个 敌人 线 攻击 , 防守 , 或者
[rɪ'taɪərɪŋ] ,
retiring **,**
退休 ,

每排假人代表一线敌军，进行进攻、防守或撤退。

[ænd; ənd] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ə'kɔːdɪŋli] .
and **be** **disposed** **of** **accordingly** **.**
和 是 处置 的 因此 .

并按规定处置。

['eni] ['tendənsi] [tə'wɔːd] ['keələsnəs] [ɔː(r)] ['slæknəs] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɪnstəntli] [tʃekt] ,
Any **tendency** **toward** **carelessness** **or** **slackness** **must** **be** **instantly** **checked** **,**
任何 趋势 朝向 疏忽 或者 松懈 必须 是 即刻 已检查 ,

任何粗心大意或懈怠的倾向都必须立即加以制止。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'prest] [ɒn] [ɔːl] [ræŋks] [ðæt] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ə'sɔːlt] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt]
and **it** **should** **be** **impressed** **on** **all** **ranks** **that** **a** **practice** **assault** **which** **is** **not**
和 它 应该 是 印象深刻 在 全部 排名 那 一个 实践 突击 哪个 是 不是
['kærid] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['kwɪknəs] ,
carried **out** **with** **the** **necessary** **quickness** **,**
携带 出去 和 这 必要的 速度 ,

应该让所有官兵都明白，如果演习进攻没有以必要的速度进行，

['vɪgə(r)] , [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['juːsləs] .
vigor **,** **and** **determination** **is** **worse** **than** **useless** **.**
活力 , 和 决心 是 更糟 比 无用 .

精力充沛和决心毫无用处，甚至更糟。

[læk] [ɒv; əv] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Lack **of** **imagination** **,**
缺少 的 想像力 ,

缺乏想象力，

[wɪtʃ] [ə'laʊz] [men] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['liːdəz] [tuː; tə] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] [məʊst] [ˌelɪ'mentri] ['prɪnsəp(ə)lz]
which **allows** **men** **and** **their** **leaders** **to** **violate** **the** **most** **elementary** **principles**
哪个 允许 男人 和 他们的 领导人 到 违反 这 最多 初级 原则
[ɒv; əv] ['tæktɪks] [ɪn] ['præktɪs] [ə'sɔːlts] [ə'genst] ['dʌmiz] ,
of **tactics** **in** **practice** **assaults** **against** **dummies** **,**
的 策略 在 实践 袭击 反对 假人 ,

这使得男性及其领导者能够在实际攻击假人时违反最基本的战术原则。

[kæn; kən] [liːd] ['əʊnli] [tuː; tə] [dɪ'zɑːstə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːəl] [ə'sɔːlt] [ə'genst] [æn; ən] ['enəmi] .
can **lead** **only** **to** **disaster** **in** **a** **real** **assault** **against** **an** **enemy** **.**
能 带领 仅有的 到 灾难 在 一个 真实的 突击 反对 一个 敌人 .

在对敌发起真正的进攻时，只会导致灾难性的后果。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **53** **]**
[页 -]

[第53页]

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['dʒen(ə)rəl] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['beɪənət] ['treɪnɪŋ] ['præktɪs] . [wʌn] .
General **Instructions** **for** **Bayonet** **Training** **Practice** **.** **1** **.**
一般的 指示 为了 刺刀 训练 实践 . 1 .

刺刀训练练习通用说明.1.

“ [gɑːd] ，”
“ **Guard** **，** **”**
“ 警卫 ，”

“警卫，”

“ [wiðˈdrɔːəlz] ，”
“ **withdrawals** **，** **”**
“ 提款 ，”

“提款”

“ [θrʌst] ，”
“ **thrusts** **，** **”**
“ 推力 ，”

“推力”，

“ [ˈpæri] ，
“ **parries** **，**
“ 招架 ，

“格挡，

”[ænd; ənd][ðə; ðɪ]“[dʒæb]”[wɪl][biː; bi] [tɔːt] [fɜːst][wɪð][ðə; ðɪ][left]，[ðen] [wɪð][ðə; ðɪ] [raɪt] [fʊt]
” **and** **the** **“** **jab** **”** **will** **be** **taught** **first** **with** **the** **left** **，** **then** **with** **the** **right** **foot**
”和 这 “戳 ”将要 是 教授 第一的 和 这 左边 ，然后 和 这 正确的 脚
[ˈfɔːwəd] . [ˌtuːˈtuː] .
forward **.** **2** **.**
向前 . 2 .

“刺拳”将首先用左脚教授，然后用右脚在前教授。2.

[ðə; ðɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] “ [ʃɔːt] [θrʌst] ”[ɪz][meɪd][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][pleɪt][ˌaɪ ˈviː] .
The **position** **from** **which** **the** **“** **short** **thrust** **”** **is** **made** **is** **shown** **in** **Plate** **IV** **.**
这 位置 从 哪个 这 “ 短的 推力 ”是 制成 是 所示 在 盘子 第四 .

图 IV 显示了“短推力”的产生位置。

[ɔːl] [ʃɔːt] [θrʌst] [wɪl][biː; bi] [ˈpræktɪst] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
All **short** **thrusts** **will** **be** **practised** **from** **this** **position** **.**
全部 短的 推力 将要 是 已实践 从 这 位置 .

所有短促的突刺动作都将从这个位置开始练习。

[ɪkˈsept] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [θrʌst] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdʌmi] ，
Except **after** **a** **thrust** **into** **a** **dummy** **，**
除了 后 一个 推力 进入 一个 假的 ，

除了插入假人之后，

[meɪk] [ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)ri] [pɔːz] [ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [breɪk] [men][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈhæbɪt]
make **a** **momentary** **pause** **in** **this** **position** **so** **as** **to** **break** **men** **of** **the** **habit**
制作 一个 瞬间 暂停 在 这 位置 所以 作为 到 休息 男人 的 这 习惯
[ɒv; əv] [ˈdrɔːɪŋ] [bæk] [ðə; ðɪ][ˈraɪf(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [gɑːd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [θrʌst] . [θriː] .
of **drawing** **back** **the** **rifle** **from** **the** **guard** **before** **making** **the** **thrust** **.** **3** **.**
的 绘画 后退 这 步枪 从 这 警卫 前 制作 这 推力 . 3 .

3. 保持这个姿势片刻，以打破士兵在刺击前将步枪从警戒位置拉回的习惯。

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈaʊtset] [skwɒdz] [wɪl] [biː; bi] [ˈfriːkwəntli] [ˈpræktɪst] [ɪn] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt]
From **the** **outset** **squads** **will** **be** **frequently** **practised** **in** **charging** **for** **short**
从 这 开端 球队 将要 是 频繁地 已实践 在 收费 为了 短的
[ˈdɪstənsɪz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈəʊpən][æz; əz][ə; eɪ] [ˈstreŋθnɪŋ]
distances **in** **the** **open** **as** **a** **strengthening**
距离 在 这 打开 作为 一个 强化

从一开始就会频繁地训练各小队在开阔地带进行短距离冲锋，以此来增强实力。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **54** **]**
[页 -]

['eksəsaɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][legz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] ['eksəsaɪz] . [fɔ:r] .

exercise	for	the	legs	and	a	quickening	exercise	.	4	.
锻炼	为了	这	腿	和	一个	加速	锻炼	.	4	.

腿部锻炼和加速练习。4.

[ə; eɪ] ['tɑ:gɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [tu:; tə] [θrʌst] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [nemd] [wen] ['wɜ:kɪŋ] [baɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv]

A	target	at	which	to	thrust	will	always	be	named	when	working	by	word	of
一个	目标	在	哪个	到	推力	将要	总是	是	命名	什么时候	在职的	经过	单词	的

[kə'mɑ:nd] ;

command	;
命令	;

按照口令行动时，必须明确指出攻击目标；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hænd] [wen] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][klɑ:s][ænd; ənd][bi:; bi]

it	will	be	indicated	by	the	position	of	hand	when	working	in	class	and	be
它	将要	是	表明的	经过	这	位置	的	手	什么时候	在职的	在	班级	和	是

['klɪəli] [mɑ:kt] [ɒn][ɔ:l] ['dʌmiz] . [faɪv] .

clearly	marked	on	all	dummies	.	5	.
清楚地	标记	在	全部	假人	.	5	.

课堂上练习时，手的位置会表明这一点，并且会在所有的模型上清楚地标明。5.

[wen] ['wɜ:kɪŋ] [ɪn][ræŋks] ,

When	working	in	ranks	,
什么时候	在职的	在	排名	,

在按等级工作时，

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ə'pɑ:t][mʌst; məst][bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][ə'vɔɪd][ɔ:l]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['æksɪdənt] [wen]

the	distance	apart	must	be	sufficient	to	avoid	all	danger	of	accident	when
这	距离	除	必须	是	充足的	到	避免	全部	危险	的	事故	什么时候

[ðə; ði] [θrʌst] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [meɪd] .

the	thrusts	are	being	made	.
这	推力	是	存在	制成	.

两者之间的距离必须足够大，以避免在进行推力时发生任何意外危险。

[wen] [θrʌst] [hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [əd'vɑ:nsɪŋ] , [ðə; ði][ræŋks] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] ['kʌmɪŋ]

When	thrusts	have	been	made	advancing	,	the	ranks	will	change	position	by	coming
什么时候	推力	有	到过	制成	前进	,	这	排名	将要	改变	位置	经过	未来

[tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] [pɔ:t] ,

to	the	high	port	,
到	这	高的	港口	,

当发起进攻后，各队会通过向高处登陆来改变阵型。

['dʌblɪŋ] [pɑ:st] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] [tu:; tə] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [ə'baʊt] .

doubling	past	each	other	right	shoulder	to	right	shoulder	and	turning	about	.
翻倍	过去的	每个	其他	正确的	肩膀	到	正确的	肩膀	和	转弯	关于	.

两人肩并肩地从彼此身边绕过，然后转身。

[wen] ['wɜ:kɪŋ] [ə'genst] ['dʌmiz] , [men] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [kən'tɪnju:] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [pɑ:st][ðə; ði]

When	working	against	dummies	,	men	will	always	continue	the	movement	past	the
什么时候	在职的	反对	假人	,	男人	将要	总是	继续	这	移动	过去的	这

['dʌmi] ,

dummy	,
假的	,

在与假人对练时，男性总是会继续向前移动，越过假人。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [li:v] [ɒn][ðeə(r)] [raɪt] . [sɪks] .

which	they	will	leave	on	their	right	.	6	.
哪个	他们	将要	离开	在	他们的	正确的	.	6	.

他们会把这些东西留在右边。6.

[ðə; ði] “ [wɪð'drɔ:əl] , ” [wʌns] [tɔ:t] , [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] ['ɑ:ftə(r)] [i:tʃ] [θrʌst] .

The	“	withdrawal	,	”	once	taught	,	will	be	made	after	each	thrust	.
这	“	退出	,	”	一次	教授	,	将要	是	制成	后	每个	推力	.

一旦学会了“抽出”动作，每次插入后都要进行这个动作。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [θrʌst] [əd'vɑ:nsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] [ɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [əd'vɑ:ns] ,

After	a	thrust	advancing	rear	foot	or	on	the	advance	,
后	一个	推力	前进	后部	脚	或者	在	这	进步	,

在向前迈出后脚或前进的过程中，

[ðə; ði][hænd] [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [mu:vd] [ʌp][ðə; ði]['raɪf(ə)l] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fɜ:st][ænd; ənd]['sekənd]

the	hand	will	always	be	moved	up	the	rifle	,	but	in	the	first	and	second
这	手	将要	总是	是	已搬	向上	这	步枪	,	但	在	这	第一的	和	第二

['præktɪsɪz] ,

practices	,
实践	,

手总是会向上移动到步枪上，但在第一和第二次练习中，

[sɪns] [ðə; ði][ɑ:m][ænd; ənd]['bɒdi][ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] [stretʃt] [tu:; tə][ðeə(r)]

since	the	arm	and	body	are	already	stretched	to	their
自从	这	手臂	和	身体	是	已经	拉伸	到	他们的

因为手臂和身体已经伸展到极限了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	55	]
[	页	-	]

[第55页]

[fʊl] [ɪk'stent] , [ænd; ənd][ðə; ði][left][hænd] ['kænɒt] [mu:v] ['fɑ:ðə(r)] ['fɔ:wəd] ,

full	extent	,	and	the	left	hand	cannot	move	farther	forward	,
满的	程度	,	和	这	左边	手	不能	移动	更远	向前	,

左手已完全伸展，无法再向前移动。

[ðə; ði][hænd] [wɪl] [bi:; bi] ['ʃɪftɪd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] [θrʌst] .

the	hand	will	be	shifted	after	the	withdrawal	from	the	long	thrust	.
这	手	将要	是	转移	后	这	退出	从	这	长的	推力	.

长推抽出后，手的位置会发生变化。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] ['sɛvən] .

[	Pg	56	]	7	.
[	页	-	]	7	.

[第56页]7.

[ɔ:l] [stɪks] [mʌst; məst][bi:; bi] ['pædɪd] [æt; ət][wʌn][end] . [eit] .

All	sticks	must	be	padded	at	one	end	.	8	.
全部	棍子	必须	是	带衬垫	在	一	结尾	.	8	.

所有球杆的一端都必须加垫。8.

[ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] ['præktɪs] , [ðə; ði] [θrʌst] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] ['præktɪst] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd]

In	the	third	practice	,	the	thrusts	will	also	be	practised	deliberately	and
在	这	第三	实践	,	这	推力	将要	还	是	已实践	故意地	和

[prə'gresɪvli] [ɒn] ['dʌmiz] [pleɪst] ,

progressively	on	dummies	placed	,
逐步	在	假人	放置	,

在第三次练习中，还将有意识地、循序渐进地在假人身上练习刺击动作。

[æz; əz][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'sɔ:lt] [kɔ:s] , [ɪn] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ]

as	a	preparation	for	the	Final	Assault	Course	,	in	positions	of	increasing
作为	一个	准备	为了	这	最终的	突击	课程	,	在	职位	的	增加

['dɪfɪkəlti] ;

difficulty	;
困难	;

作为最终突击训练的准备，难度逐渐增加；

[iː] . [dʒiː] . , [ɒn] ['pærəpits] [ænd; ənd] [steps] [ɒv; əv] ['ʃæləʊ] ['trentʃɪz] , [ænd; ənd][ɪn]['faɪə(r)][ænd; ənd]

e	.	g	.	,	on	parapets	and	steps	of	shallow	trenches	,	and	in	fire	and
e	.	克	.	,	在	城垛	和	步骤	的	浅的	战壕	,	和	在	火	和

[kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] ['trentʃɪz] . [naɪn] .

communicating	trenches	.	9	.
沟通	战壕	.	9	.

例如，在浅壕的胸墙和台阶上，以及在火壕和连通壕中。9.

['skæbəd] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['beɪənət] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['θrʌstɪŋ] [æt; ət]

Scabbards	will	not	be	removed	from	the	bayonet	except	for	thrusting	at
剑鞘	将要	不是	是	已移除	从	这	刺刀	除了	为了	推进	在

['dʌmiz] .

dummies	.
假人	.

除了对着假人练习刺杀外，刺刀鞘不会从刺刀上取下。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[prə'gresɪv] ['prəʊgræm][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] . [wʌn] .

Progressive	Program	of	Instruction	.	1	.
进步	程序	的	操作说明	.	1	.

渐进式教学计划.1.

['ɪntərvlz] , ['dɪstənsɪz] , [pə'zɪʃnz] . [ˌtuː'tuː] .

Intervals	,	distances	,	positions	.	2	.
间隔	,	距离	,	职位	.	2	.

间隔、距离、位置。2.

[ɪk'spleɪn][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɪnkʌlkeɪt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪənət] .

Explain	hand	-	to	-	hand	fighting	,	and	inculcate	the	spirit	of	the	bayonet	.
解释	手	-	到	-	手	斗争	,	和	灌输	这	精神	的	这	刺刀	.

讲解近身格斗技巧，并灌输刺刀精神。

['les(ə)n] [aɪ] .

Lesson	I	.
课	我	.

第一课。

[θriː] . [gɑːd] . [fɔːr] .

3	.	Guard	.	4	.
3	.	警卫	.	4	.

3. 守卫。4.

['ɔːdə(r)] .

Order	.
命令	.

命令。

[faɪv] . [haɪ] [pɔːt] .

5	.	High	Port	.
5	.	高的	港口	.

5. 高港。

[fɜːst] ['præktɪs] ([ɪn] [klɑːs] , [baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd]) . [sɪks] .
First practice (in class , by word of command) . 6 .
第一的 实践 (在 班级 , 经过 单词 的 命令) . 6 .

第一次练习（在课堂上，通过口头指令）。6.

“ [lɒŋ] [θrʌst] . ” ['sɛvən] .
“ Long thrust . ” 7 .
“ 长的 推力 . ” 7 .

“长推力。”7.

“ [wɪð'drɔːəl] ” ([ə; eɪ]) ['ɑːftə(r)] ['steɪʃənri] [θrʌst] , ([biː]) ['ɑːftə(r)] [θrʌst] ,
“ Withdrawal ” (a) after stationary thrust , (b) after thrust ,
“ 退出 ” (一个) 后 静止的 推力 , (b) 后 推力 ,

“撤退” (a) 静止推进后， (b) 推进后，

[əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] ([pleɪt] [θriː]) ([fɜːst] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][ɪn'strʌktə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['dʌmi]) . [eit] .
advancing rear foot (Plate III) (first demonstrated by instructor on a dummy) . 8 .
前进 后部 脚 (盘子 三、) (第一的 已证明 经过 讲师 在 一个 假的) . 8 .

后脚向前迈步（图 III）（由教员在假人身上首次演示）。8.

[ə'bliːk] [lɒŋ] [θrʌst] .
Oblique long thrust .
斜 长的 推力 .

斜向长推力。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[第58页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [naɪn] .
[Pg 59] 9 .
[页 -] 9 .

[第59页]9.

[lɒŋ] [θrʌst] , ['fɒləʊd] [baɪ] [lɒŋ] [θrʌst] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] . - .
Long thrust , followed by long thrust advancing rear foot . 10 .
长的 推力 , 随后 经过 长的 推力 前进 后部 脚 . - .

长推，然后后脚向前长推。10.

['vʌlnərəbl] [spɒts] [ɪk'spleɪnd] ; ['riːdʒən][ɒv; əv] ['kɪdni] [ʃəʊn] ; [klɑːs] ['præktɪst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [θrʌst]
Vulnerable spots explained ; region of kidney shown ; class practised in making thrusts
易受伤害的 地点 解释 ; 地区 的 肾 所示 ; 班级 已实践 在 制作 推力
[æt; ət] [ðiːz] .
at these .
在 这些 .

解释了脆弱部位；展示了肾脏区域；课堂上练习对这些部位进行冲击。

['sekənd] ['præktɪs] ([klɑːs] ['wɜːkɪŋ] [baɪ] [aɪ]) : - .
Second practice (class working by eye) : 11 .
第二 实践 (班级 在职的 经过 眼睛) : - .

第二次练习（课堂目测）：11.

[lɒŋ] [θrʌst] . - .
Long thrust . 12 .
长的 推力 . - .

长推力。12.

[lɒŋ] [θrʌst] , ['fɒləʊd] [baɪ] [lɒŋ] [θrʌst] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] . - .
Long thrust , followed by long thrust advancing rear foot . 13 .
长的 推力 , 随后 经过 长的 推力 前进 后部 脚 . - .

长推，然后后脚向前长推。13.

['veərid] [də'rekt] [ænd; ənd] [ə'bli:k] [lɒŋ] [θrʌst] [æt; ət] ['θrʌstɪŋ] [rɪŋ] .
Varied direct and oblique long thrusts at thrusting ring .
多种多样 直接的 和 斜 长的 推力 在 推进 戒指 .

在逆冲环处有各种直接和倾斜的长逆冲断层。

[θɜ:d] ['præktɪs] (['θrʌstɪŋ] [æt; ət] ['dʌmi]) : - .
Third practice (thrusting at dummy) : 14 .
第三 实践 (推进 在 假的) : - .

第三次练习（刺击假人）：14。

[lɒŋ] [θrʌst] ([pleɪt] [ˌaɪ 'aɪ]) . - .
Long thrust (Plate II) . 15 .
长的 推力 (盘子 二) . - .

长推覆体（图版 II）。15.

[lɒŋ] [θrʌst] [əd'vɑ:nsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] . - .
Long thrust advancing rear foot . 16 .
长的 推力 前进 后部 脚 . - .

后脚向前长推。16.

[əd'vɑ:nsɪŋ] [lɒŋ] [θrʌst] . - .
Advancing long thrust . 17 .
前进 长的 推力 . - .

推进长推力。17.

[əd'vɑ:ns] [lɒŋ] [θrʌst] ([æt; ət] [tu:] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] ['dʌmiz]) .
Advance long thrust (at two or more dummies) .
进步 长的 推力 (在 二 或者 更多的 假人) .

推进长推力（对两个或多个假人）。

['les(ə)n] [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Lesson II . 18 .
课 二 . - .

第二课第18节

[ɪk'spleɪn] ['vælju:] [ɒv; əv] ['pæri] ; [haʊ] , [ɪn] ['tʃɑ:dʒɪŋ] ,
Explain value of parries ; how , in charging ,
解释 价值 的 招架 ; 如何 , 在 收费 ,

解释格挡的价值；如何在进攻中发挥作用，

[ðə; ði] ['pæri] [mʌst; məst] [bi:; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bi:t] [ə'saɪd] [ə'poʊnənts] ['wepən] .
the parry must be strong enough to beat aside opponent's weapon .
这 招架 必须 是 强的 足够的 到 打 旁边 对手的 武器 .

格挡必须足够有力，才能将对手的武器击开。

[fɜ:st] ['præktɪs] ([ɪn] [klɑ:s] , [baɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [kə'mɑ:nd]) :
First practice (in class , by word of command) :
第一的 实践 (在 班级 , 经过 单词 的 命令) :

第一次练习（课堂上，根据口头指令）：

[[ˌpi: 'dʒi:] -] - .
[Pg 60] 19 .
[页 -] - .

[第 60 页]19.

[ɪk'spleɪn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [klɑ:s] [pə'fɔ:m] , [ðə; ði] ['mu:vmənts] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Explain , and make the class perform , the movements required for the
解释 , 和 制作 这 班级 履行 , 这 移动 必需的 为了 这
['veəriəs] ['pæri] .
various parries .
各种各样的 招架 .

解释并让全班同学演示各种格挡动作所需的技巧。

['sekənd] ['præktɪs] ([klɑːs] ['wɜːkɪŋ] [baɪ] [aɪ]) : - .
Second practice (class working by eye) : 20 .
第二 实践 (班级 在职的 经过 眼睛) : - .

第二次练习（课堂目测）：20。

['pæri] [stɪk] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [brest] . - .
Parry stick pointed at the breast . 21 .
格挡 戳 尖 在 这 胸部 . - .

格挡棍指向胸部。21.

['pæri] [stɪk] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [brest] [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)] [θrʌst] . - .
Parry stick pointed at the breast and deliver thrust . 22 .
格挡 戳 尖 在 这 胸部 和 递送 推力 . - .

格挡棍尖指向胸部，然后猛刺。22.

['pæri] [stɪk] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hed] , ['bɒdi] , [ɔː(r)][legz] . - .
Parry stick pointed at head , body , or legs . 23 .
格挡 戳 尖 在 头 , 身体 , 或者 腿 . - .

格挡棍指向头部、身体或腿部。23.

['pæri] [stɪk] ['pɔɪntɪd] [ɪn] ['veərɪŋ] ['ɔːdə(r)][æt; ət] [hed] , ['bɒdi] , [ɔː(r)][legz] , [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)] [θrʌst] .
Parry stick pointed in varying order at head , body , or legs , and deliver thrust .
格挡 戳 尖 在 变化 命令 在 头 , 身体 , 或者 腿 , 和 递送 推力 .
- .
24 .
- .

格挡棍棒指向头部、身体或腿部，并进行突刺。24.

[wen] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [trentʃ] , ['pæri] [ə; eɪ] [θrʌst] [meɪd] [wɪð] [stɪk] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] . - .
When standing in a trench , parry a thrust made with stick from above . 25 .
什么时候 常设 在 一个 沟 , 招架 一个 推力 制成 和 戳 从 多于 . - .

站在战壕里时，格挡从上方用棍子发起的刺击。25.

[wen] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['pærəpɪt; 'pærəpet] , ['pæri] [ə; eɪ] [θrʌst] [meɪd] [wɪð] [stɪk] [baɪ][ə; eɪ][mæn][ɪn]
When standing on a parapet , parry a thrust made with stick by a man in
什么时候 常设 在 一个 栏杆 , 招架 一个 推力 制成 和 戳 经过 一个 男人 在
[trentʃ] . - .
trench . 26 .
沟 . - .

站在胸墙上时，格挡战壕中士兵用棍子发起的刺击。26.

[wɪð] [stɪk] ['pæri] [ə; eɪ] [θrʌst] [meɪd] [wɪð] [stɪk] [baɪ] [əd'vɑːnsɪŋ] [ə'pəʊnənt] . - .
With stick parry a thrust made with stick by advancing opponent . 27 .
和 戳 招架 一个 推力 制成 和 戳 经过 前进 对手 . - .

用棍子格挡对方用棍子发起的刺击。27.

[wɪð] [stɪk] ['pæri] [ə; eɪ] [θrʌst] [meɪd] [wɪð] [stɪk] [baɪ] [əd'vɑːnsɪŋ] [ə'pəʊnənt] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk]
With stick parry a thrust made with stick by advancing opponent and come back
和 戳 招架 一个 推力 制成 和 戳 经过 前进 对手 和 来 后退
[wɪð] [ə; eɪ] [θrʌst] . - .
with a thrust . 28 .
和 一个 推力 . - .

用棍子格挡对手用棍子发起的刺击，并用棍子反击。28.

[wɪð] [stɪk] ['pæri] [θrʌst] [meɪd] [wɪð] [stɪk] ['laɪtli] [held][ɪn][wʌn][hænd][baɪ] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ə'pəʊnənt] .
With stick parry thrust made with stick lightly held in one hand by charging opponent .
和 戳 招架 推力 制成 和 戳 轻轻 握住 在 一 手 经过 收费 对手 .

用棍子格挡冲锋的对手，对手用一只手轻轻握住棍子进行突刺。

([baɪ]['həʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [stɪk] [ɪn] [raɪt] [ɔː(r)] [left][hænd][ðə; ði] [ə'tækə(r)] [wɪl] ['klɪəli] [ʃəʊ]
(By holding his stick in right or left hand the attacker will clearly show
(经过 保持 他的 戳 在 正确的 或者 左边 手 这 攻击者 将要 清楚地 展示

（攻击者用右手或左手握棍将清楚地表明）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

[ɒn] [wɪtʃ] [saɪd][hiː; hi][ɪz] ['θrʌstɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [pɑːs] [ɒn] [ðæt] [flæŋk] .)
on which side he is thrusting , and he will pass on that flank .)
在 哪个 边 他 是 推进 , 和 他 将要 经过 在 那 侧翼 .)

他从哪一侧进攻，他就会从那一侧通过。）

[θɜːd] ['præktɪs] (['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] ['dʌmi] [wɪð] [stɪk] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə'poʊnənts] ['wepən]) : - .
Third practice (pointing at dummy with stick representing opponent's weapon) : 29 .
第三 实践 (指向 在 假的 和 戳 代表 对手的 武器) : - .

第三次练习（用棍子指着代表对手武器的假人）：29.

[əd'vɑːns] , ['pæri] [stɪk] , [ænd; ənd] [θrʌst] .
Advance , parry stick , and thrust .
进步 , 招架 戳 , 和 推力 .

前进、格挡、刺击。

['les(ə)n] [θriː] . - .
Lesson III . 30 .
课 三、 . - .

第三课.30.

['demənstreɪt] [ðə; ði] [ʃɔːt] [θrʌst] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] ([pleɪt] [viː]) .
Demonstrate the short thrust and explain when it is used (Plate V) .
证明 这 短的 推力 和 解释 什么时候 它 是 用过的 (盘子 V) .

演示短推力并解释何时使用（图 V）。

[fɜːst] ['præktɪs] ([ɪn] [klɑːs] , [baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd]) : - .
First practice (in class , by word of command) : 31 .
第一的 实践 (在 班级 , 经过 单词 的 命令) : - .

第一次练习（在课堂上，通过口头指令）：31。

[ʃɔːt] [θrʌst] . - .
Short thrust . 32 .
短的 推力 . - .

短推力.32。

[wɪð'drɔːəl] : ([ə; eɪ]) ['steɪʃənri] ; ([biː]) [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] .
Withdrawal : (a) stationary ; (b) advancing rear foot .
退出 : (一个) 静止的 ; (b) 前进 后部 脚 .

撤退：（a）静止；（b）后脚向前。

(['demənstreɪtɪd] [baɪ][ɪn'strʌktə(r)][ɒn] ['dʌmi] .) - .
(Demonstrated by instructor on dummy .) 33 .
(已证明 经过 讲师 在 假的 .) - .

（由讲师在模型上演示。）33.

[ə'bliːk] [ʃɔːt] [θrʌst] . - .
Oblique short thrust . 34 .
斜 短的 推力 . - .

斜向短推力.34.

[ʃɔːt] [pɔɪnt] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] . - .
Short point advancing rear foot . 35 .
短的 观点 前进 后部 脚 . - .

短点推进后脚.35。

[lɒŋ] [θrʌst] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ʃɔːt] [θrʌst] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] .
Long thrust advancing rear foot , followed by short thrust advancing rear foot .
长的 推力 前进 后部 脚 , 随后 经过 短的 推力 前进 后部 脚 .

后脚向前长推，然后后脚向前短推。

['sekənd] ['præktɪs] ([klɑːs] ['wɜːkɪŋ] [baɪ] [aɪ]) : - .
Second practice (class working by eye) : 36 .
第二 实践 (班级 在职的 经过 眼睛) : - .

第二次练习（课堂目测）：36。

[ʃɔːt] [θrʌst] . - .
Short thrust . 37 .
短的 推力 . - .

短推力.37。

[ʃɔːt] [θrʌst] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] . - .
Short thrust advancing rear foot . 38 .
短的 推力 前进 后部 脚 . - .

后脚短促向前推进。38.

[lɒŋ] [θrʌst] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] , ['fɒləʊd] [baɪ] [ʃɔːt] [θrʌst] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] .
Long thrust advancing rear foot , followed by short thrust advancing rear foot .
长的 推力 前进 后部 脚 , 随后 经过 短的 推力 前进 后部 脚 .

后脚向前长推，然后后脚向前短推。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 62] 39 .
[页 -] - .

[第 62 页]39.

['veərid] [də'rekt] [ænd; ənd] [ə'bliːk] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [θrʌst] [æt; ət] ['θrʌstɪŋ] [rɪŋ] . - .
Varied direct and oblique long and short thrusts at thrusting ring . 40 .
多种多样 直接的 和 斜 长的 和 短的 推力 在 推进 戒指 . - .

在逆冲环处有各种直接和倾斜的长短逆冲断层。40.

['præktɪs] ['veəriəs] ['pæri] , ['pæri] [ænd; ənd] [θrʌst] , [frɒm; frəm] [ʃɔːt] [θrʌst] [pə'zɪʃ(ə)n] ([pleɪt] [ˌaɪ 'viː]) .
Practise various parries , parries and thrusts , from short thrust position (Plate IV) .
实践 各种各样的 招架 , 招架 和 推力 , 从 短的 推力 位置 (盘子 第四) .

从短刺姿势开始练习各种格挡、格挡和刺击（图 IV）。

[θɜːd] ['præktɪs] (['θrʌstɪŋ] [æt; ət] ['dʌmi]) : - .
Third practice (thrusting at dummy) : 41 .
第三 实践 (推进 在 假的) : - .

第三次练习（刺击假人）：41。

[ʃɔːt] [θrʌst] . - .
Short thrust . 42 .
短的 推力 . - .

短推力.42。

[ʃɔːt] [θrʌst] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] . - .
Short thrust advancing rear foot . 43 .
短的 推力 前进 后部 脚 . - .

后脚短促向前推进。43.

[lɒŋ] [θrʌst] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] ; [ʃɔːt] [θrʌst] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] . - .
Long thrust advancing rear foot ; short thrust advancing rear foot . 44 .
长的 推力 前进 后部 脚 ; 短的 推力 前进 后部 脚 . - .

后脚向前迈出较长的推力；后脚向前迈出较短的推力。44.

[əd'vɑːns] , [lɒŋ] [θrʌst] , [ʃɔːt] [θrʌst] ([æt; ət] [tuː] ['dʌmiz] [ɪn]['suːtəb(ə)l] [pə'zɪʃnz]) .
Advance , long thrust , short thrust (at two dummies in suitable positions) .
进步 , 长的 推力 , 短的 推力 (在 二 假人 在 合适的 职位) .

前进、长推、短推（在两个位置合适的假人身上）。

['les(ə)n] [ˌaɪ 'viː] . - .
Lesson IV . 45 .
课 第四 . - .

第四课.45.

['demənstreɪt] [dʒæb][æt; ət] ['dʌmi] ; [ðen] , [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [men][ɒv; əv][ðə; ði][skwɒd][ɪn]['suːtəb(ə)l] [pə'zɪʃnz] ,
Demonstrate jab at dummy ; then , by placing men of the squad in suitable positions ,
证明 戳 在 假的 ; 然后 , 经过 放置 男人 的 这 队 在 合适的 职位 ,

先对着假人示范刺拳；然后，将队员们安排在合适的位置，

[ɪk'spleɪn] [wen] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [θrʌst] ([pleɪt] [viː]) .
explain when and how it is used in conjunction with thrusts (Plate V) .
解释 什么时候 和 如何 它 是 用过的 在 连词 和 推力 (盘子 V) .

解释何时以及如何将其与推力结合使用（图 V）。

[fɜːst] ['præktɪs] ([ɪn] [klɑːs] , [baɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd]) : - .
First practice (in class , by word of command) : 46 .
第一的 实践 (在 班级 , 经过 单词 的 命令) : - .

第一次练习（在课堂上，通过口头指令）：46。

[dʒæb][frɒm; frəm][dʒæb][pə'zɪʃ(ə)n] . - .
Jab from jab position . 47 .
戳 从 戳 位置 . - .

从刺拳位置出刺拳。47.

[ʃɔːt] [θrʌst] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] , [dʒæb] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] .
Short thrust advancing rear foot , jab advancing rear foot .
短的 推力 前进 后部 脚 , 戳 前进 后部 脚 .

后脚向前短促突刺，后脚向前刺击。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] - .
[Pg 63] 48 .
[页 -] - .

[第 63 页]48.

[lɒŋ] [θrʌst] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] , [dʒæb] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] . - .
Long thrust advancing rear foot , jab advancing rear foot . 49 .
长的 推力 前进 后部 脚 , 戳 前进 后部 脚 . - .

长刺向前后脚，刺向前后脚。49.

[lɒŋ] [θrʌst] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] , [ʃɔːt] [θrʌst] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] , [dʒæb] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] . - .
Long thrust advancing rear foot , short thrust advancing rear foot , jab advancing rear foot . 50 .
长的 推力 前进 后部 脚 , 短的 推力 前进 后部 脚 , 戳 前进 后部 脚 . - .

长刺后脚推进，短刺后脚推进，刺拳后脚推进。50.

[ʃɔːt] [θrʌst] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] , [dʒæb] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] , [lɒŋ] [θrʌst] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] .
Short thrust advancing rear foot , jab advancing rear foot , long thrust advancing rear foot .
短的 推力 前进 后部 脚 , 戳 前进 后部 脚 , 长的 推力 前进 后部 脚 .

后脚向前短刺，后脚向前直拳，后脚向前长刺。

['sekənd] ['præktɪs] ([klɑːs] ['wɜːkɪŋ] [baɪ] [aɪ]) : - .
Second practice (class working by eye) : 51 .
第二 实践 (班级 在职的 经过 眼睛) : - .

第二次练习（课堂目测）：51。

[dʒæb][æt; ət] ['θrʌstɪŋ] [rɪŋ] ([pleɪt] ['sɪksθ]) . - .
Jab **at** **thrusting** **ring** **(** **Plate** **VI** **)** **.** **52** **.**
戳 在 推进 戒指 (盘子 六年级) . - .

刺向突刺环（图 VI）。52.

[də'rekt][ænd; ənd] [ə'bliːk] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [θrʌst] , [ænd; ənd][dʒæbz][ɪn] ['veərɪɪŋ] ['ɔːdə(r)][æt; ət]
Direct **and** **oblique** **long** **and** **short** **thrusts** **,** **and** **jabs** **in** **varying** **order** **at**
直接的 和 斜 长的 和 短的 推力 , 和 刺拳 在 变化 命令 在
['θrʌstɪŋ] [rɪŋ] . - .
thrusting **ring** **.** **53** **.**
推进 戒指 . - .

直接和斜向的长短刺击，以及以不同顺序对刺击环进行的戳刺。53.

[wen] [ɪn][dʒæb][pə'zɪʃ(ə)n] , [wɔːd] [ɒf] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] [θrʌst] [meɪd] [wɪð] [stɪk] .
When **in** **jab** **position** **,** **ward** **off** **high** **and** **low** **thrusts** **made** **with** **stick** **.**
什么时候 在 戳 位置 , 病房 离开 高的 和 低的 推力 制成 和 戳 .

摆出刺拳姿势时，要抵挡棍棒的高低突刺。

[θɜːd] ['præktɪs] (['θrʌstɪŋ] [æt; ət] ['dʌmi]) : - .
Third **practice** **(** **thrusting** **at** **dummy** **)** **:** **54** **.**
第三 实践 (推进 在 假的) : - .

第三次练习（刺击假人）：54。

[dʒæb][frɒm; frəm][dʒæb][pə'zɪʃ(ə)n] . - .
Jab **from** **jab** **position** **.** **55** **.**
戳 从 戳 位置 . - .

从刺拳位置出刺拳。55.

[ʃɔːt] [θrʌst] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] , [ænd; ənd][dʒæb] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] . - .
Short **thrust** **advancing** **rear** **foot** **,** **and** **jab** **advancing** **rear** **foot** **.** **56** **.**
短的 推力 前进 后部 脚 , 和 戳 前进 后部 脚 . - .

短促的后脚向前突刺，以及刺拳向前后脚向前。56.

[lɒŋ] [θrʌst] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] , [ʃɔːt] [θrʌst] [əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] , [ænd; ənd][dʒæb]
Long **thrust** **advancing** **rear** **foot** **,** **short** **thrust** **advancing** **rear** **foot** **,** **and** **jab**
长的 推力 前进 后部 脚 , 短的 推力 前进 后部 脚 , 和 戳
[əd'vɑːnsɪŋ] [rɪə(r)] [fʊt] ([æt; ət] ['dʌmiz]) . - .
advancing **rear** **foot** **(** **at** **dummies** **)** **.** **57** **.**
前进 后部 脚 (在 假人) . - .

长刺后脚推进、短刺后脚推进和刺拳后脚推进（对假人）。57.

[əd'vɑːns] , [lɒŋ] [θrʌst] , [ænd; ənd][dʒæb] . - .
Advance **,** **long** **thrust** **,** **and** **jab** **.** **58** **.**
进步 , 长的 推力 , 和 戳 . - .

前进、长刺和直拳。58.

[əd'vɑːns] , [lɒŋ] [θrʌst] , [ʃɔːt] [θrʌst] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)][dʒæbz] ([æt; ət] ['dʌmiz]) .
Advance **,** **long** **thrust** **,** **short** **thrust** **,** **and** **two** **or** **more** **jabs** **(** **at** **dummies** **)** **.**
进步 , 长的 推力 , 短的 推力 , 和 二 或者 更多的 刺拳 (在 假人) .

前进、长刺、短刺，以及两次或两次以上的刺击（对假人）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **64** **]**
[页 -]

[第64页]

['les(ə)n] [viː] .
Lesson **V** **.**
课 V .

第五课

[fɜːst] ['præktɪs] ([wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd]) : - .
First practice (word of command) : 59 .
第一的 实践 (单词 的 命令) : - .

第一次练习（命令词）：59。

['præktɪs] [bʌt] [strəʊk] [ai] . - .
Practise Butt Stroke I . 60 .
实践 屁股 中风 我 . - .

练习臀部击球 I.60。

['præktɪs] [bʌt] [strəʊk] [ˌaɪ 'aɪ] . - .
Practise Butt Stroke II . 61 .
实践 屁股 中风 二 . - .

练习臀部击球 II.61。

['præktɪs] [bʌt] [strəʊk] [θriː] . - .
Practise Butt Stroke III . 62 .
实践 屁股 中风 三、 . - .

练习臀部击球 III.62。

['præktɪs] [bʌt] [strəʊk] [ˌaɪ 'viː] .
Practise Butt Stroke IV .
实践 屁股 中风 第四 .

练习臀部划水 IV。

['sekənd] ['præktɪs] (['wɜːkɪŋ] [baɪ] [aɪ]) : - .
Second practice (working by eye) : 63 .
第二 实践 (在职的 经过 眼睛) : - .

第二次练习（凭感觉）：63。

[bʌt] [strəʊk] [ai][æt; ət] ['pædɪd] [stɪk] ([pleɪt] [sevn]) . - .
Butt Stroke I at padded stick (Plate VII) . 64 .
屁股 中风 我 在 带衬垫 戳 (盘子 七) . - .

带衬垫球杆的击球动作 I（图 VII）。64.

[bʌt] [strəʊk] [ˌaɪ 'aɪ][æt; ət] ['pædɪd] [stɪk] . - .
Butt Stroke II at padded stick . 65 .
屁股 中风 二 在 带衬垫 戳 . - .

带衬垫球杆上的臀部击球 II.65。

[bʌt] [strəʊk] [θriː][æt; ət] ['pædɪd] [stɪk] . - .
Butt Stroke III at padded stick . 66 .
屁股 中风 三、 在 带衬垫 戳 . - .

带衬垫球杆上的臀部击球 III.66。

[bʌt] [strəʊk] [ˌaɪ 'viː][æt; ət] ['pædɪd] [stɪk] ([pleɪt] [eɪtθ]) . - .
Butt Stroke IV at padded stick (Plate VIII) . 68 .
屁股 中风 第四 在 带衬垫 戳 (盘子 八) . - .

带衬垫球杆上的臀部击球 IV（图 VIII）。68.

[lɒŋ] [θrʌst] , [ʃɔːt] [θrʌst] , [ænd; ənd][dʒæbz][æt; ət] ['θrʌstɪŋ] [rɪŋ] , [wɪð] [bʌt] [strəʊks] [æt; ət]
Long thrusts , short thrusts , and jabs at thrusting ring , with butt strokes at
长的 推力 , 短的 推力 , 和 刺拳 在 推进 戒指 , 和 屁股 笔画 在
['pædɪd] [stɪk] , ['veərid] . - .
padded stick , varied . 69 .
带衬垫 戳 , 多种多样 . - .

在刺击环上进行长刺、短刺和直刺，并用屁股击打带垫的棍子，变化多样。69.

[trɪps] ['præktɪst] [baɪ][men] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [peəz] .
Trips practised by men working in pairs .
旅行 已实践 经过 男人 在职的 在 对 .

两人一组的旅行方式

[θɜːd] ['præktɪs] ([ɒn] ['dʌmi]) : - .
Third practice (on dummy) : 70 .
第三 实践 (在 假的) : - .

第三次练习（在假人身上）：70。

[θrʌst] , [dʒæb] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [æt; ət] ['dʌmiz] , ['fɒləʊd] [baɪ] [bʌt] [strəʊks] [ai][tuː; tə][ˌaɪ 'viː]
Thrust , jab , etc . , at dummies , followed by Butt Strokes I to IV
推力 , 戳 , ETC . , 在 假人 , 随后 经过 屁股 笔画 我 到 第四
[æt; ət] [lait] ['dʌmiz] ,
at light dummies ,
在 光 假人 ,

对假人进行刺击、戳击等练习，然后对轻型假人进行臀部击打练习 I 至 IV，

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [kɪks] [ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][ɪn] - ['faɪtɪŋ] .
and introducing kicks and any other form of in - fighting .
和 介绍 踢 和 任何 其他 形式 的 在 - 斗争 .

并引入踢腿和其他任何形式的内讧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ə; eɪ] [gaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [treɪnd] ['soʊldʒərz] ['deɪli] ['præktɪs] .
A Guide for the Trained Soldier's Daily Practice .
一个 指导 为了 这 受过训练 士兵的 日常的 实践 .

训练有素的士兵日常训练指南。

(- ['mɪnɪts] .)
(30 MINUTES .)
(- 分钟 .)

（30分钟）

([wʌn]) [faɪv] ['mɪnɪts] .
(1) 5 minutes .
(1) 5 分钟 .

（1）5分钟。

([ə; eɪ]) [lɒŋ] [θrʌst] [æt; ət][hænd] (- - - [prə'gresɪv] ['prəʊgræm][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]) ([nɒt][mɔː(r)]
(a) Long thrust at hand (11 - 12 Progressive Program of Instruction) (not more
(一个) 长的 推力 在 手 (- - - 进步 程序 的 操作说明) (不是 更多的
[ðæn; ðən][eit] [θrʌst] [iːtʃ] [mæn]) .
than 8 thrusts each man) .
比 8 推力 每个 男人) .

（a）手边有长刺（11-12 渐进式教学计划）（每人不超过 8 次刺击）。

([biː]) [ʃɔːt] [θrʌst] (- , - , - , [prə'gresɪv] ['prəʊgræm][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]) ([nɒt][mɔː(r)]
(b) Short thrusts (36 , 37 , 38 , Progressive Program of Instruction) (not more
(b) 短的 推力 (- , - , - , 进步 程序 的 操作说明) (不是 更多的
[ðæn; ðən] - [θrʌst] [iːtʃ] [mæn]) .
than 10 thrusts each man) .
比 - 推力 每个 男人) .

（b）短刺（36、37、38，渐进式教学计划）（每人不超过 10 次刺）。

([ˌtuːˈtuː]) [faɪv] ['mɪnɪts] , ['stedi] [əd'vɑːns] ['əʊvə(r)]['ɒbstək(ə)lz][ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] - [jɑːrdz] , [ə'baʊt]
(2) 5 minutes , steady advance over obstacles and charge 20 yards , about
(2) 5 分钟 , 稳定的 进步 超过 障碍 和 收费 - 码 , 关于
- [jɑːrdz][ɪn][ɔːl] .
100 yards in all .
- 码 在 全部 .

（2）5分钟，稳步前进越过障碍物并冲锋20码，总共约100码。

([θriː]) [fɔːr] ['mɪnɪts] , ['pæriɪŋ] [stɪk] [ænd; ənd] ['θrʌstɪŋ]
(3) 4 minutes , parrying stick and thrusting
(3) 4 分钟 , 格挡 戳 和 推进

（3）4分钟，格挡棍击和刺击

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 66]
[页 -]

[第66页]

(- , [prə'gresɪv] ['prəʊgræm][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]) .
(23 , Progressive Program of Instruction) .
(- , 进步 程序 的 操作说明) .

（23，渐进式教学计划）。

([fɔːr]) [fɔːr] ['mɪnɪts] , [bʌt] [strəʊks] , [iːtʃ] [strəʊk] [twaɪs] (- , - , - , - ,
(4) 4 minutes , butt strokes , each stroke twice (59 , 60 , 61 , 62 ,
(4) 4 分钟 , 屁股 笔画 , 每个 中风 两次 (- , - , - , - ,

（4）4分钟，臀部拍打，每拍打两次（59、60、61、62、

[prə'gresɪv] ['prəʊgræm][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]) [ɔː(r)] ['præktɪs] [trɪps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . (- ,
Progressive Program of Instruction) or practise trips , etc . (69 ,
进步 程序 的 操作说明) 或者 实践 旅行 , ETC . (- ,
[prə'gresɪv] ['prəʊgræm][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .)
Progressive Program of Instruction .)
进步 程序 的 操作说明 .)

渐进式教学计划）或练习旅行等。（69，渐进式教学计划。）

([faɪv]) [sɪks] ['mɪnɪts] , [lɒŋ] [θrʌst] , [ʃɔːt] [θrʌst] [ænd; ənd][dʒæbz][æt; ət] ['θrʌstɪŋ] [rɪŋ] ,
(5) 6 minutes , long thrusts , short thrusts and jabs at thrusting ring ,
(5) 6 分钟 , 长的 推力 , 短的 推力 和 刺拳 在 推进 戒指 ,

（5）6分钟，在刺拳环上进行长刺、短刺和直拳练习，

[wɪð] [bʌt] [strəʊks] [æt; ət][pæd] [stɪk] , ['veərid] (- , [prə'gresɪv] ['prəʊgræm][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]) .
with butt strokes at pad stick , varied (68 , Progressive Program of Instruction) .
和 屁股 笔画 在 软垫 戳 , 多种多样 (- , 进步 程序 的 操作说明) .

用球杆的杆底击打，变化多样（68，渐进式教学计划）。

([sɪks]) [sɪks] ['mɪnɪts] , ['faɪn(ə)l] [ə'sɔːlt] ['præktɪs] .
(6) 6 minutes , Final Assault Practice .
(6) 6 分钟 , 最终的 突击 实践 .

（6）6分钟，最终突击演练。

['mɪlətri]
MILITARY
军队

军队

[bʊks]
BOOKS
图书

图书

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['taɪt(ə)l] [lɪst] [ɒv; əv]
A SHORT TITLE LIST OF
一个 短的 标题 列表 的

简短的标题列表

[ðə; ði] ['stændəd] [bʊks]
THE STANDARD BOOKS
这 标准 图书

标准书籍

[ɒv; əv] [ɔːl] ['pʌblɪʃəz]
OF ALL PUBLISHERS
的 全部 出版商

所有出版商

[diː] . [væn] ['nɒstrænd] ['kʌmpəni]
D . Van Nostrand Company
D . 范 诺斯特兰德 公司

D. Van Nostrand 公司

- ['mɪlətri] ['pʌblɪʃəz] -
1860 MILITARY PUBLISHERS 1917
- 军队 出版商 -

1860年军事出版社 1917年

- [pɑːk] [pleɪs] [njuː] [jɔːk]
25 PARK PLACE NEW YORK
- 公园 地方 新的 约克

纽约公园广场25号

['stændəd] ['mɪlətri] [bʊks]
STANDARD MILITARY BOOKS
标准 军队 图书

标准军事书籍

['diːteɪld] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒn] [rɪ'kwest] .
Detailed descriptions on request .
详细的 描述 在 要求 .

详细说明可按需提供。

[ˌeərə'nɔːtɪks]
AERONAUTICS
航空学

航空

['dɒmɪt] , ['dʌbljuː] . [iː] . ,
DOMMETT , W . E . ,
多米特 , W . E . ,

DOMMETT，我们，

['ɛərəpleinz] [ænd; ənd] ['eəʃɪp] $. -
Aeroplanes and Airships $. 80
飞机 和 飞艇 $. -

飞机和飞艇 0.80 美元

[duˈʃeɪn] , ['kɒməndænt] ,
DUCHENE , COMMANDANT ,
杜氏 , 指挥官 ,

杜舍内，指挥官

[flaɪt] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːmjʊliː] [ˌtuː'tuː] . -
Flight Without Formulae 2 . 50
航班 没有 公式 2 . -

无公式飞行 2.50

[duˈʃeɪn] , [ˈkɒməndænt] ,
DUCHENE , COMMANDANT ,
杜氏 , 指挥官 ,

杜舍内，指挥官

[ðə; ði] [məˈkænɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeərəpleɪn] [ˌtuːˈtuː] . -
The Mechanics of the Aeroplane 2 . 50
这 机械学 的 这 飞机 2 . -

飞机的机械原理 2.50

[ˈaɪfəl] , [dʒiː] . ,
EIFFEL , G . ,
埃菲尔铁塔 , G . ,

埃菲尔，G.

[rɪˈzɪstəns] [ɒv; əv][eə(r)] - . -
Resistance of Air 10 . 00
反抗 的 空气 - . -

空气阻力 10.00

[feɪdʒ] , [ə; eɪ] . ,
FAGE , A . ,
法奇 , 一个 . ,

费格，A.

[ðə; ði] [ˈeərəpleɪn] [ˌtuːˈtuː] . -
The Aeroplane 2 . 50
这 飞机 2 . -

飞机 2.50

[ˈgreɪəm] - [waɪt] , [siː] . [ænd; ənd] [ˈhɑːpə(r)] , [eɪtʃ] . ,
GRAHAM - WHITE , C . and HARPER , H . ,
格雷厄姆 - 白色的 , C . 和 哈珀 , H . ,

格雷厄姆-怀特，C.和哈珀，H.

[ˈlɜːnɪŋ] [tuː; tə][flai] . -
Learning to Fly . 75
学习 到 飞 . -

学习飞行 .75

[ˈgriːnˌhɪl] , [dʒiː] . ,
GREENHILL , G . ,
格林希尔 , G . ,

格林希尔，G.

[daɪˈnæmɪks][ɒv; əv] [məˈkænɪkl] [flaɪt] [ˌtuːˈtuː] . -
Dynamics of Mechanical Flight 2 . 50
动力学 的 机械的 航班 2 . -

机械飞行动力学 2.50

[ˈheiwəd] , [ˈtʃæs] .
HAYWARD , CHAS .
海沃德 , 查斯 .

海沃德，查尔斯。

[biː] . ,
B . ,
B . ,

B.,

[ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ˈflaɪɪŋ] [æn; ən] [ˈeərəpleɪn] [wʌn] . -
Building and Flying an Aeroplane 1 . 00
建筑 和 飞行 一个 飞机 1 . -

建造和驾驶飞机 1.00

['kenədi] , [ɑ:(r)] . ,
KENNEDY , R . ,
肯尼迪 , 拉 . ,

肯尼迪，R.

['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:nz] , ['præktɪs] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] [ˌtu:'tu:] . -
Flying Machines , Practice and Design 2 . 00
飞行 机器 , 实践 和 设计 2 . -

飞行器、实践与设计 2.00

['læntʃɛstər] , [ef] . ['dʌblju:] . ,
LANCHESTER , F . W . ,
兰彻斯特 , F . W . ,

兰彻斯特，FW，

['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:nz] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] ['stændpɔɪnt] [θri:] . -
Flying Machines from an Engineering Standpoint 3 . 00
飞行 机器 从 一个 工程 立场 3 . -

从工程学的角度看飞行器 3.00

['læntʃɛstər] , [ef] . ['dʌblju:] . ,
LANCHESTER , F . W . ,
兰彻斯特 , F . W . ,

兰彻斯特，FW，

['eəriəl] [flaɪt] , [ˌtu:'tu:][vɑ:lz] .
Aerial Flight , 2 vols .
天线 航班 , 2 卷 .

空中飞行，2卷。

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[ai] — [ˌeərəʊdaɪ'næmɪks][sɪks] . -
I — Aerodynamics 6 . 00
我 — 空气动力学 6 . -

I—空气动力学 6.00

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] — [ˌeərəʊdə'netɪks][sɪks] . -
Vol . II — Aerodonetics 6 . 00
沃尔 . 二 — 空气动力学 6 . -

第二卷——空气动力学 6.00

['læntʃɛstər] , [ef] . ['dʌblju:] . ,
LANCHESTER , F . W . ,
兰彻斯特 , F . W . ,

兰彻斯特，FW，

['eəkrɑ:ft][ɪn][wɔ:(r)][fɔ:r] . -
Aircraft in War 4 . 00
飞机 在 战争 4 . -

战争中的飞机 4.00

['loʊnɪŋ] , [dʒi:] . [si:] . ,
LOENING , G . C . ,
洛宁 , G . C . ,

洛宁，GC，

['mɪlətri] ['ɛərəpleinz] [fɔ:r] . -
Military Aeroplanes 4 . 75
军队 飞机 4 . -

军用飞机 4.75

['rɑːbsən] , ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ,
ROBSON , WILLIAM A . ,
罗布森 , 威廉 一个 . ,

罗布森，威廉·A.

['eəkrɑːft][ɪn][wɔː(r)][ænd; ənd] [piːs] [wʌn] . -
Aircraft in War and Peace 1 . 00
飞机 在 战争 和 和平 1 . -

战争与和平中的飞机 1.00

[spaɪt] , [dʒeɪ] . [em] . ,
SPAIGHT , J . M . ,
斯帕特 , J . M . ,

斯佩特，JM，

['eəkrɑːft][ɪn][wɔː(r)][ˌtuːˈtuː] . -
Aircraft in War 2 . 00
飞机 在 战争 2 . -

战争中的飞机 2.00

['tɔːlbət; 'tɒl-] , [ef] . [ə; eɪ] . ,
TALBOT , F . A . ,
塔尔博特 , F . 一个 . ,

塔尔博特，FA，

['ɛərəpleinz] [ænd; ənd] ['dɪrɪdʒəbl] [ɒv; əv][wɔː(r)][wʌn] . -
Aeroplanes and Dirigibles of War 1 . 25
飞机 和 飞艇 的 战争 1 . -

战争中的飞机和飞艇 1.25

['wʊdhaʊs] , [eɪtʃ] . ,
WOODHOUSE , H . ,
伍德豪斯 , H . ,

伍德豪斯，H.

['tekstbʊk] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ˌeərə'nɔːtɪks] [sɪks] . -
Textbook of Military Aeronautics 6 . 00
教科书 的 军队 航空学 6 . -

军事航空学教科书 6.00

[ɑːˈtɪlәri] , [kəʊst] & [fiːld]
ARTILLERY , COAST & FIELD
炮兵 , 海岸 & 场地

炮兵、海岸和野战

[ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [ɑːˈtɪlәri] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [sɪks] . -
Manufacture of Artillery Ammunition 6 . 00
生产 的 炮兵 弹药 6 . -

炮弹制造 6.00

['ʃræpnəl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)][wɔː(r)][mə'tɪəriəl][wʌn] . -
Shrapnel and Other War Material 1 . 50
弹片 和 其他 战争 材料 1 . -

弹片及其他战争物资 1.50

[kəʊst] [ɑːˈtɪlәri] [drɪl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][wʌn] . -
Coast Artillery Drill Regulations 1 . 00
海岸 炮兵 钻头 法规 1 . -

海岸炮兵演习条例 1.00

[prə'vɪʒən(ə)l] [drɪl] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [fiːld] [ɑːˈtɪlәri] [wʌn] . -
Provisional Drill and Service Regulations for Field Artillery 1 . 25
临时 钻头 和 服务 法规 为了 场地 炮兵 1 . -

野战炮兵临时操练和勤务条例 1.25

['bɛθəl] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ,
BETHELL , H . A . ,
贝瑟尔 , H . 一个 . ,

贝瑟尔，HA，

['mɒd(ə)n] [gʌnz] [ænd; ənd] ['gʌnəri] [sɪks] . -
Modern Guns and Gunnery 6 . 00
现代的 枪支 和 炮术 6 . -

现代枪械与炮术 6.00

['bɪʃəp] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . ,
BISHOP , H . G . ,
主教 , H . G . ,

主教，HG，

['elɪmənts] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [fiːld] [ɑː'tɪləri] [wʌn] . -
Elements of Modern Field Artillery 1 . 50
元素 的 现代的 场地 炮兵 1 . -

现代野战炮兵要素 1.50

[kləʊk] , [eɪtʃ] . [iː] . ,
CLOKE , H . E . ,
斗篷 , H . E . ,

克洛克，他，

['gʌnərz] [ɪg'zæmɪnə(r)][wʌn] . -
Gunner's Examiner 1 . 50
炮手的 考官 1 . -

炮手观察员 1.50

['daɪə(r)] , [ə; eɪ] . [biː] . ,
DYER , A . B . ,
染工 , 一个 . B . ,

染料，AB，

['hændbʊk] [ɒv; əv] [lait] [ɑː'tɪləri] [θriː] . -
Handbook of Light Artillery 3 . 00
手册 的 光 炮兵 3 . -

轻型火炮手册 3.00

['aɪslər] , [em] . ,
EISSLER , M . ,
艾斯勒 , M . ,

艾斯勒，M.

['mɒd(ə)n] [haɪ] [ɪk'sploʊsɪvz][fɔːr] . -
Modern High Explosives 4 . 00
现代的 高的 爆炸物 4 . -

现代高爆炸药 4.00

['gʌtmən] , ['ɒskə(r)] ,
GUTTMAN , OSCAR ,
古特曼 , 奥斯卡 ,

古特曼，奥斯卡

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][ɪk'sploʊsɪvz] .
The Manufacture of Explosives .
这 生产 的 爆炸物 .

炸药制造。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] . - . -
2 vols . 11 . 00
2 卷 . - . -

2卷，11.00

['ɪŋgɔːlz] , [dʒeɪ] . [em] . ,
INGALLS , J . M . ,
英格尔斯 , J . M . ,

英格尔斯，JM，

[ɪn'tɪəriə(r)] [bə'lɪstɪks] [θriː] . -
Interior Ballistics 3 . 00
内部的 弹道学 3 . -

内弹道学 3.00

['lɪsæk] , [əʊ] . [em] . ,
LISSAK , O . M . ,
利萨克 , 哦 . M . ,

利萨克，OM，

['ɔːdnəns] [ænd; ənd] ['gʌnəri] [sɪks] . -
Ordnance and Gunnery 6 . 00
军械 和 炮术 6 . -

军械和炮术 6.00

[mə'kælɪstər] , [diː] . [ə; eɪ] . ,
MacALISTER , D . A . ,
麦卡利斯特 , D . 一个 . ,

MacALISTER，DA，

[fiːld] ['gʌnəri] [wʌn] . -
Field Gunnery 1 . 00
场地 炮术 1 . -

野战炮术 1.00

['mɑːʃl] , [ə; eɪ] . ,
MARSHALL , A . ,
马歇尔 , 一个 . ,

马歇尔，A.

[ɪk'sploʊsɪvz] .
Explosives .
爆炸物 .

爆炸物。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] . - . -
2 vols . 16 . 00
2 卷 . - . -

2卷，16.00

[ɑːməndsən] , [eɪtʃ] . , [ænd; ənd] ['rɑːbɪnsən] , [iː] . [eɪtʃ] . ,
OMMUNDSEN , H . , and ROBINSON , E . H . ,
奥蒙森 , H . , 和 罗宾逊 , E . H . ,

奥蒙森 (OMMUNDSEN)，H. 和罗宾逊 (Robinson)，EH，

['raɪflz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [sɪks] . -
Rifles and Ammunition 6 . 00
步枪 和 弹药 6 . -

步枪和弹药 6.00

['sænfəd] , [piː] . [dʒiː] . ,
SANFORD , P . G . ,
桑福德 , P . G . ,

桑福德，PG，

['naɪtrəʊ] - [ɪk'sploʊsɪvz][fɔːr] . -
Nitro - Explosives 4 . 00
硝基 - 爆炸物 4 . -

硝基炸药 4.00

['spɔːldɪŋ] , [kæpt] . ['ɒlɪvə] [el] . ,
SPAULDING , CAPT . OLIVER L . ,
斯波尔丁 , 船长 . 奥利弗 L . ,

斯波尔丁，奥利弗·L.上尉

[nəʊts] [ɒn] [fiːld] [ɑː'tɪlərɪ] [wʌn] . -
Notes on Field Artillery 1 . 25
笔记 在 场地 炮兵 1 . -

野战炮兵笔记 1.25

['wiːvə(r)] , [iː] . [em] . ,
WEAVER , E . M . ,
织工 , E . M . ,

韦弗，EM，

[nəʊts] [ɒn] ['mɪlətrɪ] [ɪk'sploʊsɪvz][θriː] . -
Notes on Military Explosives 3 . 00
笔记 在 军队 爆炸物 3 . -

军事爆炸物笔记 3.00

[waɪz] , [tiː] . [siː] . ,
WISE , T . C . ,
明智的 , T . C . ,

WISE，TC，

['gʌnərɪ] , [æn; ən] [ˌelɪ'mentrɪ] ['triːtɪs] [θriː] . -
Gunnery , an Elementary Treatise 3 . 00
炮术 , 一个 初级 论文 3 . -

炮术基础论著 3.00

['wɜrdən] , [iː] . [siː] . ,
WORDEN , E . C . ,
沃登 , E . C . ,

沃登，EC，

['naɪtrəʊ] - ['seljuləʊs] ['ɪndəstrɪ] .
Nitro - cellulose Industry .
硝基 - 纤维素 行业 .

硝化纤维素工业。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] . - . -
2 vols . 10 . 00
2 卷 . - . -

2卷，10.00

[fiːld] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ]
FIELD ENGINEERING
场地 工程

现场工程

[ˌendʒə'nɪr] - [fiːld] ['mænjuəl][wʌn] . -
Engineers ' Field Manual 1 . 25
工程师 - 场地 手动的 1 . -

工程师现场手册 1.25

['ɑːmɪ] ['sɜːvɪs] [skuːlz] ,
ARMY SERVICE SCHOOLS ,
军队 服务 学校 ,

陆军服役学校

[nəʊts] [ɒn] [fiːld] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] . -
Notes on Field Fortifications . 50
笔记 在 场地 防御工事 . -

野战工事笔记 .50

[biːtʃ] , [kæpt] .
BEACH , CAPT .
海滩 , 船长 .

比奇，船长

[ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

[diː] . ,
D . ,
D . ,

D.,

[ˈmænjuəl][ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [fiːld] [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] .
Manual of Military Field Engineering .
手动的 的 军队 场地 工程 .

军事野战工程手册。

9th [ed] .
9th Ed .
9th 艾德 .

第9版

[rɪˈvaɪzd] .
Revised .
修改 .

修改。

[klɒθ] [wʌn] . -
Cloth 1 . 75
布 1 . -

布料 1.75

[bɒnd] , [piː] . [es] . ,
BOND , P . S . ,
纽带 , P . S . ,

邦德，PS，

[ˌendʒɪˈnɪə(r)][ɪn][wɔː(r)][wʌn] . -
Engineer in War 1 . 50
工程师 在 战争 1 . -

战争中的工程师 1.50

- , [siː] . [dʒeɪ] . ,
FIEBEGER , C . J . ,
- , C . J . ,

菲贝格，CJ

[ˈtekstbʊk] [ɒv; əv] [fiːld] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃnz] [ˌtuːˈtuː] . -
Textbook of Field Fortifications 2 . 00
教科书 的 场地 防御工事 2 . -

野战工事教科书 2.00

[ˈkɛnjən] , [ɑː(r)] . [iː] . ,
KENYON , R . E . ,
肯扬 , 拉 . E . ,

肯扬，RE，

[lænd] [ænd; ənd] [kəʊst] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃn] [ˌtuːˈtuː] . -
Land and Coast Fortification 2 . 00
土地 和 海岸 筑城 2 . -

陆地和海岸防御工事 2.00

['rɑ:bɪnsən] , ['ɜ:nɪst] [ef] . ,
ROBINSON , ERNEST F . ,
罗宾逊 , 欧内斯特 F . ,

罗宾逊，欧内斯特·F.

['mɪlətri] [prɪ'peərɪdnəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][wʌn] . -
Military Preparedness and the Engineer 1 . 50
军队 准备 和 这 工程师 1 . -

军事准备与工程师 1.50

[səʊ'lɑ:nəʊ] , [i:] . [dʒeɪ] . ,
SOLANO , E . J . ,
索拉诺 , E . J . ,

索拉诺，EJ，

[fi:ld] [ɪn'trentʃmənt] , ['speɪdwɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] ['raɪflmən] . -
Field Entrenchments , Spadework for Riflemen . 40
场地 战壕 , 徒劳无益 为了 步枪兵 . -

野战工事，步枪兵.40口径挖掘机作业

['haɪdʒi:n] [ænd; ənd] [ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n]
HYGIENE AND SANITATION
卫生 和 卫生

卫生与清洁

[drɪl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['sɜ:vɪs] ['mænjuəl][fɔ:(r); fə(r)]['sænət(ə)ri] [tru:ps] . -
Drill Regulations and Service Manual for Sanitary Troops . 75
钻头 法规 和 服务 手动的 为了 卫生 军队 . -

卫生部队操练规章和服务手册 .75

['æʃˌbɜ:rn] , [pi:] . [em] . ,
ASHBURN , P . M . ,
阿什伯恩 , P . M . ,

阿什本，下午

['elɪmənts] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['haɪdʒi:n] [wʌn] . -
Elements of Military Hygiene 1 . 50
元素 的 军队 卫生 1 . -

军事卫生要素 1.50

['heɪstɪŋz] , [es] . ,
HASTINGS , S . ,
黑斯廷斯 , S . ,

黑斯廷斯，S.

[fɜ:st] [eɪd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wʌn] . -
First Aid for the Trenches 1 . 00
第一的 援助 为了 这 战壕 1 . -

战壕急救 1.00

['hɑrvərd] , [vi:] . ,
HAVARD , V . ,
哈佛 , V . ,

哈佛，V.

['mɪlətri] ['haɪdʒi:n] [faɪv] . -
Military Hygiene 5 . 00
军队 卫生 5 . -

军用卫生 5.00

['ki:fər] , [ef] . [ɑ:(r)] . ,
KEEFER , F . R . ,
基弗 , F . 拉 . ,

基弗，神父

['mɪlətri] ['haɪdʒiːn] [wʌn] . -
Military Hygiene 1 . 50
军队 卫生 1 . -

军用卫生 1.50

, [piː] . [es] . ,
LELEAN , P . S . ,
利利安 , P . S . ,

LELEAN，PS，

[ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][wɔː(r)][ˌtuː'tuː] . -
Sanitation in War 2 . 00
卫生 在 战争 2 . -

战时卫生 2.00

['mʌnsən] , [luː'tenənt] .
MUNSON , LIEUT .
芒森 , 中尉 .

芒森，中尉

[kɒl] . ['ɛdˌdʌbəljuː] .
COL . EDW .
上校 . EDW .

爱德华上校

[el] . ,
L . ,
L . ,

L.,

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['sænət(ə)ri]['tæktɪks][ˌtuː'tuː] . -
The Principles of Sanitary Tactics 2 . 00
这 原则 的 卫生 策略 2 . -

卫生策略原则 2.00

['mʌnsən] , [iː] . [el] . ,
MUNSON , E . L . ,
芒森 , E . L . ,

芒森，EL，

['soʊldʒərz] [fʊt] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ʃuː] [wʌn] . -
Soldier's Foot and Military Shoe 1 . 35
士兵的 脚 和 军队 鞋 1 . -

士兵的脚和军鞋 1.35

[straʊb] , [pɔːl] [ef] . ,
STRAUB , PAUL F . ,
斯特劳布 , 保罗 F . ,

施特劳布，保罗·F.

['medɪk(ə)l] ['sɜːvɪs] [ɪn] [kæm'peɪn] [wʌn] . -
Medical Service in Campaign 1 . 50
医疗的 服务 在 活动 1 . -

战役 1.50 中的医疗服务

[wʊd] , [ɑː(r)] . [siː] . ,
WOOD , R . C . ,
木头 , 拉 . C . ,

伍德，RC，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][fɜːst][eɪd] . -
The Soldier's First Aid . 50
这 士兵的 第一的 援助 . -

士兵急救手册.50

['wʊdˌhʌl]	[ə; eɪ]	.	[ə; eɪ]	.	,
WOODHULL	**A**	**.**	**A**	**.**	**,**
木质外壳	一个	.	一个	.	,

伍德赫尔AA，

['mɪlətri]	['haɪdʒiːn]	[fɔː(r); fə(r)]	['ɒfɪsəz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[laɪn]	[wʌn]	.	-
Military	**Hygiene**	**for**	**Officers**	**of**	**the**	**Line**	**1**	**.**	**50**
军队	卫生	为了	警官	的	这	线	1	.	-

军官卫生手册 1.50

[mə'ʃiːn]	[gʌnz]
MACHINE	**GUNS**
机器	枪支

机枪

[kəm'baɪnd]	['ɪnfəntri]	[ænd; ənd]	['kæv(ə)lri]	[drɪl]	[ˌregju'leɪʃ(ə)nz]	[fɔː(r); fə(r)]	[mə'ʃiːn]	[gʌn]	['kʌmpəniz]
Combined	**Infantry**	**and**	**Cavalry**	**Drill**	**Regulations**	**for**	**Machine**	**Gun**	**Companies**
合并	步兵	和	骑兵	钻头	法规	为了	机器	枪	公司

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌɔːtə'mætɪk]	[mə'ʃiːn]	['raɪf(ə)l]	,
for	**Automatic**	**Machine**	**Rifle**	**,**
为了	自动的	机器	步枪	,

自动机枪连队步兵和骑兵联合操练条例

['kælɪbə(r)]	.	-	(	['mɒd(ə)l]	-	)	.	-
Caliber	**.**	**30**	**(**	**Model**	**1909**	**)**	**.**	**30**
口径	.	-	(	模型	-	)	.	-

口径.30（1909型）.30

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	['tæktɪkl]	[juːz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['luːɪs]	[ˌɔːtə'mætɪk]	[mə'ʃiːn]	['raɪf(ə)l]	.	-
Operation	**and**	**Tactical**	**Use**	**of**	**the**	**Lewis**	**Automatic**	**Machine**	**Rifle**	**.**	**60**
手术	和	战术上的	使用	的	这	刘易斯	自动的	机器	步枪	.	-

刘易斯.60自动机枪的操作和战术运用

['lɔŋˌstæf]	[ænd; ənd]	[ætɜɪdʒ]	,
LONGSTAFF	**AND**	**ATTERIDGE**	**,**
长杖	和	阿特里奇	,

朗斯塔夫和阿特里奇

[ðə; ði]	[bʊk]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[mə'ʃiːn]	[gʌn]	[θriː]	.	-
The	**Book**	**of**	**the**	**Machine**	**Gun**	**3**	**.**	**50**
这	书	的	这	机器	枪	3	.	-

《机枪之书》3.50

['pɑːkə(r)]	,	[kæpt]	.
PARKER	**,**	**CAPT**	**.**
帕克	,	船长	.

帕克，上尉

[dʒɒn]	[eɪtʃ]	.	,
JOHN	**H**	**.**	**,**
约翰	H	.	,

约翰·H.

['tæktɪkl]	[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn]	[ænd; ənd]	['juːzɪz; 'juːsɪz]	[ɒv; əv]	[mə'ʃiːn]	[gʌnz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fiːld]	[wʌn]	.	-
Tactical	**Organization**	**and**	**Uses**	**of**	**Machine**	**Guns**	**in**	**the**	**Field**	**1**	**.**	**50**
战术上的	组织	和	用途	的	机器	枪支	在	这	场地	1	.	-

战术组织及机枪在战场上的运用 1.50

[səʊ'lɑːnəʊ]	,	[iː]	.	[dʒeɪ]	.	,
SOLANO	**,**	**E**	**.**	**J**	**.**	**,**
索拉诺	,	E	.	J	.	,

索拉诺，EJ，

[məˈʃiːn] [gʌn] [ˈtreɪnɪŋ] [wʌn] . -
Machine Gun Training 1 . 00
机器 枪 训练 1 . -

机枪训练 1.00

['mænjʊəl]
MANUALS
手册

手册

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] ,
UNITED STATES ARMY ,
团结的 各州 军队 ,

美国陆军

['kæv(ə)lri] [drɪl] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] . -
Cavalry Drill Regulations . 75
骑兵 钻头 法规 . -

骑兵操练条例 .75

[fiːld] ['sɜːvɪs] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] . -
Field Service Regulations . 75
场地 服务 法规 . -

现场服务条例 .75

['ɪnfəntri] [drɪl] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] . -
Infantry Drill Regulations . 50
步兵 钻头 法规 . -

步兵操练条例 .50

[mɒs] , ['meɪdʒə(r)][dʒæs] . [ə; eɪ] . ,
MOSS , MAJOR JAS . A . ,
苔藓 , 主要的 贾斯 . 一个 . ,

莫斯少校 JAS. A.

[nɒn] - [kəˈmɪʃənd] ['ɒfɪsəz] - ['mænjuəl][wʌn] . -
Non - commissioned Officers ' Manual 1 . 50
非 - 委托 警官 - 手动的 1 . -

非委任军官手册 1.50

[mɒs] , ['meɪdʒə(r)][dʒæs] . [ə; eɪ] . ,
MOSS , MAJOR JAS . A . ,
苔藓 , 主要的 贾斯 . 一个 . ,

莫斯少校 JAS. A.

['ɒfɪsəz] - ['mænjuəl][ˌtuːˈtuː] . -
Officers ' Manual 2 . 50
警官 - 手动的 2 . -

军官手册 2.50

[mɒs] , ['meɪdʒə(r)][dʒæs] . [ə; eɪ] . ,
MOSS , MAJOR JAS . A . ,
苔藓 , 主要的 贾斯 . 一个 . ,

莫斯少校 JAS. A.

['praɪvəts] - ['mænjuəl][wʌn] . -
Privates ' Manual 1 . 00
士兵 - 手动的 1 . -

新兵手册 1.00

['nɪks(ə)n] , [siː] . ,
NIXON , C . ,
尼克松 , C . ,

尼克松，C.

['ædʒʊtənt] - ['mænjuəl][wʌn] . -

Adjutants	'	Manual	1	.	00
副官	-	手动的	1	.	-

副官手册 1.00

[riːvz] , [kæpt] .

REEVES	,	CAPT	.
里夫斯	,	船长	.

里夫斯上尉

[ˌaɪ ɑːr 'eɪ] [el] . ([rɪ'taɪəd]) ,

IRA	L	.	(	Retired	)	,
个人退休账户	L	.	(	退休	)	,

IRA L.（已退休）

[ə; eɪ]['mænjuəl][fɔː(r); fə(r)][ə'spaiərənt][fɔː(r); fə(r)] [kə'mɪʃnz] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . ['ɑːmi] [wʌn] . -

A	Manual	for	Aspirants	for	Commissions	in	the	U	.	S	.	Army	1	.	25
一个	手动的	为了	有志者	为了	佣金	在	这	U	.	S	.	军队	1	.	-

美国陆军军官候选人手册 1.25

['rɒbɪnz] , [iː] . [dʒeɪ] . ,

ROBBINS	,	E	.	J	.	,
罗宾斯	,	E	.	J	.	,

罗宾斯，EJ，

[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [drɪl] ['mænjuəl][wʌn] . -

Universal	Drill	Manual	1	.	00
普遍的	钻头	手动的	1	.	-

通用钻机使用手册 1.00

['selˌkɜːk] , ['dʌbljuː] . [əʊ] . ,

SELKIRK	,	W	.	O	.	,
塞尔柯克	,	W	.	哦	.	,

塞尔柯克，WO，

['kætəkɪzəm] [ɒv; əv]['mænjuəl][ɒv; əv] [gɑːd] ['djuːti] . -

Catechism	of	Manual	of	Guard	Duty	.	50
教理问答	的	手动的	的	警卫	责任	.	-

警卫值勤手册教义问答 .50

[səʊ'lɑːnəʊ] , [iː] . [dʒeɪ] . ,

SOLANO	,	E	.	J	.	,
索拉诺	,	E	.	J	.	,

索拉诺，EJ，

['mʌskɪtri] [wʌn] . -

Musketry	1	.	00
火枪	1	.	-

火枪 1.00

[spɪ'nɛli] , ['meɪdʒə(r)][eɪtʃ] . [biː] . ,

SPINELLI	,	MAJOR	H	.	B	.	,
斯皮内利	,	主要的	H	.	B	.	,

斯皮内利，HB少校

[ə; eɪ] ['kætəkɪzəm] [ɒv; əv] [kɔːt] - ['mɑːʃ(ə)l]['djuːti] . -

A	Catechism	of	Court	-	Martial	Duty	.	75
一个	教理问答	的	法庭	-	马歇尔	责任	.	-

军事法庭职责问答 .75

['tɜːnə(r)] , [ef] . [eɪtʃ] . ,

TURNER	,	F	.	H	.	,
车工	,	F	.	H	.	,

特纳，FH，

['ɪnfəntri] [drɪl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , ['ænəteɪtɪd] . -
Infantry Drill Regulations , Annotated . 75
步兵 钻头 法规 , 带注释的 . -

步兵操练条例，附注释 .75

, [eɪtʃ] . , [ænd; ənd] [puːl] , [es] . ,
TUPES , H . , and POOLE , S . ,
TUPEs , H . , 和 普尔 , S . ,

图佩斯，H.，和普尔，S.，

['mænjuəl][ɒv; əv] ['beɪənət] ['eksəsaɪzɪz][ænd; ənd] ['mʌskɪtri] ['fensɪŋ] . -
Manual of Bayonet Exercises and Musketry Fencing . 50
手动的 的 刺刀 练习 和 火枪 击剑 . -

刺刀练习和火枪击剑手册 .50

['waːgnə] , [ə; eɪ] . [el] . ,
WAGNER , A . L . ,
瓦格纳 , 一个 . L . ,

阿拉巴马州瓦格纳

['kætəkɪzəm] [ɒv; əv] ['aʊtpəʊst] ['djuːti] . -
Catechism of Outpost Duty . 75
教理问答 的 前哨 责任 . -

前哨值勤教义问答 .75

['wɪljəmz] , [ə; eɪ] . [iː] . ,
WILLIAMS , A . E . ,
威廉姆斯 , 一个 . E . ,

威廉姆斯，AE，

['mænjuəl][fɔː(r); fə(r)] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] [wʌn] . -
Manual for Quartermasters 1 . 10
手动的 为了 军需官 1 . -

军需官手册 1.10

['wɪljəmz] , [ə; eɪ] . [iː] . ,
WILLIAMS , A . E . ,
威廉姆斯 , 一个 . E . ,

威廉姆斯，AE，

['kʌmpəni] [sə'plaɪ] ['mænjuəl] — ['ɪnfəntri] . -
Company Supply Manual — Infantry . 40
公司 供应 手动的 — 步兵 . -

公司供应手册——步兵.40

['mɪlətri] ['treɪnɪŋ]
MILITARY TRAINING
军队 训练

军事训练

['brɑkɪŋtən] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ,
BROCKINGTON , W . A . ,
布罗克顿 , W . 一个 . ,

华盛顿州布罗克顿

['elɪmənts] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌn] . -
Elements of Military Education 1 . 50
元素 的 军队 教育 1 . -

军事教育要素 1.50

['bɑːdn] - ['paʊəl] , [ɑː(r)] . ,
BADEN - POWELL , R . ,
巴登 - 鲍威尔 , 拉 . ,

巴登-鲍威尔，R.

[kwɪk] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] . -

Quick	Training	for	War	.	50
快的	训练	为了	战争	.	-

快速战争训练.50

['elɪs] , [iː] . [əʊ] . , [ænd; ənd] ['gɛri] , [iː] . [biː] . ,

ELLIS	,	E	.	O	.	,	and	GAREY	,	E	.	B	.	,
埃利斯	,	E	.	哦	.	,	和	加里	,	E	.	B	.	,

ELLIS, EO 和 GAREY, EB,

[ðə; ðiː] ['plætsbɜːrg] ['mænjuəl] .

The	Plattsburg	Manual	.
这	普拉茨堡	手动的	.

普拉茨堡手册。

[ə; eɪ] ['tekstbʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] [kæmp][ˌtuː'tuː] . -

A	Textbook	for	Military	Training	Camp	2	.	00
一个	教科书	为了	军队	训练	营	2	.	-

军事训练营教材 2.00

[heɪkɪŋ] , [brɪg] .

HAKING	,	BRIG	.
黑客攻击	,	布里格	.

哈金准将

[dʒen] . ,

GEN	.	,
GEN	.	,

将军，

['kʌmpəni] ['treɪnɪŋ] [wʌn] . -

Company	Training	1	.	50
公司	训练	1	.	-

公司培训 1.50

['mɒrɪs(ə)n] , [dʒɒn] [ef] . ,

MORRISON	,	JOHN	F	.	,
莫里森	,	约翰	F	.	,

莫里森，约翰·F.

['treɪnɪŋ] ['ɪnfəntri] . -

Training	Infantry	.	60
训练	步兵	.	-

训练步兵.60

[mɒs] , [dʒæs] . [ə; eɪ] . ,

MOSS	,	JAS	.	A	.	,
苔藓	,	贾斯	.	一个	.	,

莫斯，JAS. A.，

['mænjuəl][ɒv; əv] ['mɪlətri] ['treɪnɪŋ] [ˌtuː'tuː] . -

Manual	of	Military	Training	2	.	25
手动的	的	军队	训练	2	.	-

军事训练手册 2.25

[mɒs] , [dʒæs] . [ə; eɪ] . ,

MOSS	,	JAS	.	A	.	,
苔藓	,	贾斯	.	一个	.	,

莫斯，JAS. A.，

[self] - [helps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]['sɪtɪz(ə)n] - ['səʊldʒə(r)][ˌtuː'tuː] . -

Self	-	Helps	for	the	Citizen	-	Soldier	2	.	25
自己	-	帮助	为了	这	公民	-	士兵	2	.	-

公民士兵自助指南 2.25

['pɑːkə(r)] , [dʒɒn] [eɪtʃ] . ,
PARKER , JOHN H . ,
帕克 , 约翰 H . ,

帕克，约翰·H.

[treɪnd] ['sɪtɪz(ə)n] - ['səʊldʒəri][wʌn] . -
Trained Citizen - Soldiery 1 . 25
受过训练 公民 - 士兵 1 . -

训练有素的公民士兵 1.25

[səʊ'lɑːnəʊ] , [iː] . [dʒeɪ] . ,
SOLANO , E . J . ,
索拉诺 , E . J . ,

索拉诺，EJ，

[drɪl] [ænd; ənd] [fiːld] ['treɪnɪŋ] - ['skaʊtɪŋ] [wʌn] . -
Drill and Field Training - Scouting 1 . 00
钻头 和 场地 训练 - 侦察 1 . -

演练和野外训练-侦察 1.00

['steɪsi] , [siː] . ,
STACEY , C . ,
斯泰西 , C . ,

斯泰西，C.

['kʌmpəni] ['treɪnɪŋ] [wʌn] . -
Company Training 1 . 00
公司 训练 1 . -

公司培训 1.00

['sʌðərlənd] , [es] . [dʒeɪ] . ,
SUTHERLAND , S . J . ,
萨瑟兰 , S . J . ,

萨瑟兰，SJ

[ðə; ði] [rɪ'zɜːv] ['ɒfɪsəz] - ['hændbʊk] [klɒθ] [wʌn] . -
The Reserve Officers ' Handbook Cloth 1 . 25
这 预订 警官 - 手册 布 1 . -

预备役军官手册（精装本）1.25

[lɪmp] ['leðə(r)] [wʌn] . -
Limp Leather 1 . 75
跛行 皮革 1 . -

软皮 1.75

- , [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ,
WELSHIMER , R . R . ,
- , 拉 . 拉 . ,

威尔希默，RR，

['praɪmə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - [rɪ'zɜːv] [kɔː(r)] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] [ænd; ənd]
Primer for the Officers ' Reserve Corps and Officers of Volunteers and
底漆 为了 这 警官 - 预订 兵团 和 警官 的 志愿者 和
[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [gɑːd] [wʌn] . -
the National Guard 1 . 00
这 国家的 警卫 1 . -

预备役军官、志愿军军官和国民警卫队军官入门指南 1.00

['fɪzɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ]
PHYSICAL TRAINING
身体的 训练

体育

['hændbʊk] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

Handbook	of	Physical	Training	,	2	vols	.
手册	的	身体的	训练	,	2	卷	.

体育训练手册，共2卷。

(['ɪŋglɪʃ])

(	English	)
(	英语	)

（英语）

[vɒl] .

Vol	.
沃尔	.

卷

[ai] . -

I	.	50
我	.	-

我.50

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] . -

Vol	.	II	.	50
沃尔	.	二	.	-

第二卷 .50

[bʌts] , [iː] . [el] . ,

BUTTS	,	E	.	L	.	,
屁股	,	E	.	L	.	,

巴茨，EL，

['mænjuəl][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [drɪl] [wʌn] . -

Manual	of	Physical	Drill	1	.	25
手动的	的	身体的	钻头	1	.	-

体能训练手册 1.25

['gɛri] , [iː] . [biː] . ,

GAREY	,	E	.	B	.	,
加里	,	E	.	B	.	,

加里，EB，

['mænjuəl][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [drɪl] [wʌn] . -

Manual	of	Physical	Drill	1	.	00
手动的	的	身体的	钻头	1	.	-

体能训练手册 1.00

['mænjuəl][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] , [juː] . [es] . ['ɑːmi] . -

Manual	of	Physical	Training	,	U	.	S	.	Army	.	75
手动的	的	身体的	训练	,	U	.	S	.	军队	.	-

美国陆军体能训练手册 .75

['saɪəns] [ɒv; əv][wɔː(r)]

SCIENCE	OF	WAR
科学	的	战争

战争科学

['ɔːlθəm] , [iː] . [ə; eɪ] . ,

ALTHAM	,	E	.	A	.	,
阿尔瑟姆	,	E	.	一个	.	,

阿尔瑟姆，EA，

['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][wɔː(r)] .

Principles	of	War	.
原则	的	战争	.

战争原则。

[ˌtuːˈtuː][vɑːlz] . [θriː] . -
2 **vols** **.** **3** **.** **50**
2 卷 . 3 . -

2卷，3.50美元

['hendəsən] , [kɒl] . [dʒiː] . [ef] . [ɑː(r)] . ,
HENDERSON **,** **COL** **.** **G** **.** **F** **.** **R** **.** **,**
亨德森 , 上校 . G . F . 拉 . ,

亨德森上校 GFR，

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv][wɔː(r)][fɔːr] . -
The **Science** **of** **War** **4** **.** **00**
这 科学 的 战争 4 . -

战争科学 4.00

[vɒn] ['klaʊzəˌwɪts] , [dʒen] . [kɑːl] ,
VON **CLAUSEWITZ** **,** **GEN** **.** **CARL** **,**
冯 克劳维茨 , GEN . 卡尔 ,

冯·克劳塞维茨，卡尔将军

[ɒn][wɔː(r)] .
On **War** **.**
在 战争 .

论战争。

[θriː][vɑːlz] . ['sɛvən] . -
3 **vols** **.** **7** **.** **50**
3 卷 . 7 . -

3卷，7.50美元

[vɒn] [dɜːr] [gɑːlts] , [luː'tenənt] . - ['dʒen(ə)rəl] ,
VON **DER** **GOLTZ** **,** **LIEUT** **.** **-** **GENERAL** **,**
冯 德尔 戈尔茨 , 中尉 . - 一般的 ,

冯德戈尔茨中将，

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][wɔː(r)][ˌtuː'tuː] . -
The **Conduct** **of** **War** **2** **.** **00**
这 执行 的 战争 2 . -

战争行为 2.00

['waːgnə] , [ə; eɪ] . [el] . ,
WAGNER **,** **A** **.** **L** **.** **,**
瓦格纳 , 一个 . L . ,

阿拉巴马州瓦格纳

['elɪmənts] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['saɪəns] [wʌn] . -
Elements **of** **Military** **Science** **1** **.** **25**
元素 的 军队 科学 1 . -

军事科学要素 1.25

['sɪgnəlɪŋ]
SIGNALLING
信号传导

信号

['mænjuəl][ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ænd; ənd] ['telɪfəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔː(r)] [wʌn] . -
Manual **of** **Electric** **Instruments** **and** **Telephone** **for** **the** **Signal** **Corps** **1** **.** **00**
手动的 的 电的 仪器 和 电话 为了 这 信号 兵团 1 . -

信号兵电气仪器和电话手册 1.00

[drɪl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [fiːld] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪgnəl] [kɔː(r)] . -
Drill **Regulations** **for** **Field** **Company** **of** **the** **Signal** **Corps** **.** **75**
钻头 法规 为了 场地 公司 的 这 信号 兵团 . -

信号兵团野战连队操练条例 .75

['dʒɑ:li] , [dʒeɪ] . ,

JOLY	,	J	.	,
快乐的	,	J	.	,

JOLY, J.

['sɪŋkrənəs] ['sɪgnəlɪŋ] [ɪn][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] . -

Synchronous	Signalling	in	Navigation	.	75
同步	信号传导	在	导航	.	-

导航中的同步信号 .75

['pɑ:lən] , [em] . [ə; eɪ] . ,

PALEN	,	M	.	A	.	,
苍白	,	M	.	一个	.	,

马萨诸塞州帕伦

['lesnz] [ɪn]['vɪʒuəl] ['sɪgnəlɪŋ] . -

Lessons	in	Visual	Signalling	.	60
课程	在	视觉的	信号传导	.	-

视觉信号传递课程 .60

['sɪgnəl] [bʊk] , [ju:] . [es] . ['ɑ:mi] . -

Signal	Book	,	U	.	S	.	Army	.	35
信号	书	,	U	.	S	.	军队	.	-

美国陆军.35口径信号手册

['sti:vnz] , [i:] . [dʒeɪ] . ,

STEVENS	,	E	.	J	.	,
史蒂文斯	,	E	.	J	.	,

史蒂文斯，EJ，

[fi:ld] [t'ɛlɪfˌəʊnz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:mi] [ju:z][wʌn] . -

Field	Telephones	for	Army	Use	1	.	00
场地	电话	为了	军队	使用	1	.	-

陆军野战电话 1.00

- , [dʒeɪ] . ,

ZENNECK	,	J	.	,
-	,	J	.	,

曾内克，J.

['waɪələs] [tə'legrəfi] [fɔ:r] . -

Wireless	Telegraphy	4	.	00
无线的	电报	4	.	-

无线电报 4.00

['tæktɪks]

TACTICS
策略

策略

['tæktɪks][ɒv; əv] [kəʊst] [dɪ'fens] [ˌtu:'tu:] . -

Tactics	of	Coast	Defense	2	.	00
策略	的	海岸	防御	2	.	-

海岸防御战术 2.00

['ɑ:mi] ['sɜ:vɪs] [sku:lz] ,

ARMY	SERVICE	SCHOOLS	,
军队	服务	学校	,

陆军服役学校

['stʌdiz] [ɪn]['maɪnə(r)]['tæktɪks] . -

Studies	in	Minor	Tactics	.	75
研究	在	次要的	策略	.	-

小战术研究 .75

[bælk] ([kɒl] .)
BALCK (COL .)
黑色 (上校 .)

黑人（上）

['trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['wɔlə] ['kru:gər] ,
Translated by Waller Kreuger ,
翻译 经过 沃勒 克鲁格 ,

由沃勒·克鲁格翻译

['tæktɪks]
Tactics
策略

策略

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] — [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd]['fɔ:m(ə)l]['tæktɪks][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [θri:] . -
I — Introduction and Formal Tactics of Infantry 3 . 00
我 — 介绍 和 正式的 策略 的 步兵 3 . -

I—步兵入门及正式战术 3.00

[vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] — ['kæv(ə)lri] , [fi:ld] [ænd; ənd] ['hevi] [ɑ:'tɪləri] [ɪn] [fi:ld] ['wɔ:feə(r)][θri:] . -
Vol . II — Cavalry , Field and Heavy Artillery in Field Warfare 3 . 00
沃尔 . 二 — 骑兵 , 场地 和 重的 炮兵 在 场地 战争 3 . -

第二卷——野战中的骑兵、野战炮兵和重炮兵 3.00

['wa:gnə] , [ə; eɪ] . [el] . ,
WAGNER , A . L . ,
瓦格纳 , 一个 . L . ,

阿拉巴马州瓦格纳

[ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd]['tæktɪks][θri:] . -
Organization and Tactics 3 . 00
组织 和 策略 3 . -

组织与战术 3.00

['wa:gnə] , [ə; eɪ] . [el] . ,
WAGNER , A . L . ,
瓦格纳 , 一个 . L . ,

阿拉巴马州瓦格纳

['strætədʒi] . -
Strategy . 75
战略 . -

策略 .75

, [dʒɒn] [pi:] . ,
WISSER , JOHN P . ,
维瑟 , 约翰 P . ,

约翰·P·威瑟

['præktɪkl] [fi:ld] ['eksəsaɪzɪz][ɪn]['tæktɪks][ænd; ənd]['strætədʒi] .
Practical Field Exercises in Tactics and Strategy .
实际的 场地 练习 在 策略 和 战略 .

战术与战略实战演练。

[klɒθ] [ˌtu:'tu:] . -
Cloth 2 . 00
布 2 . -

布料 2.00

[tə'pɒgrəfi]
TOPOGRAPHY
地形

地形

[bɑ:nz] , [kæpt] . [dʒɒn] [bi:] . ,
BARNES , CAPT . JOHN B . ,
巴恩斯 , 船长 . 约翰 B . ,

巴恩斯，约翰·B.上尉

['elɪmənts] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['sketʃɪŋ] [ænd; ənd][mæp] ['ri:dɪŋ] . -
Elements of Military Sketching and Map Reading . 75
元素 的 军队 素描 和 地图 阅读 . -

军事素描与地图判读要素 .75

['kɑ:lɒk] , [ef] . [di:] . ,
CARLOCK , F . D . ,
车锁 , F . D . ,

卡洛克，FD，

['mɪlətri] [tə'pɒgrəfi] [ænd; ənd] [fə'tɒgrəfi] [ˌtu:'tu:] . -
Military Topography and Photography 2 . 50
军队 地形 和 摄影 2 . -

军事地形学与摄影 2.50

[kəʊl] , [i:] . [ef] . ,
COLE , E . F . ,
油菜 , E . F . ,

科尔，EF，

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd] [kəm'baɪnd] ['sketʃɪŋ] [wʌn] . -
Individual and Combined Sketching 1 . 00
个人 和 合并 素描 1 . -

个人及集体素描 1.00

[gri:vz] , [el] . [si:] . ,
GRIEVES , L . C . ,
悲伤 , L . C . ,

格里夫斯，LC，

['mɪlətri] ['sketʃɪŋ] [ænd; ənd][mæp] ['ri:dɪŋ] [wʌn] . -
Military Sketching and Map Reading 1 . 00
军队 素描 和 地图 阅读 1 . -

军事素描与地图判读 1.00

[gri:vz] , [el] . [si:] . ,
GRIEVES , L . C . ,
悲伤 , L . C . ,

格里夫斯，LC，

['mɪlətri] ['sketʃɪŋ] [ænd; ənd][mæp] ['ri:dɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [wʌn] . -
Military Sketching and Map Reading for Non - Commissioned Officers 1 . 25
军队 素描 和 地图 阅读 为了 非 - 委托 警官 1 . -

士官军事素描与地图判读 1.25

[ri:d] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ,
REED , H . A . ,
芦苇 , H . 一个 . ,

里德，HA，

[ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] ['sketʃɪŋ] [fɔ:r] . -
Topographical Drawing and Sketching 4 . 00
地形 绘画 和 素描 4 . -

地形绘图与素描 4.00

['raɪnhɑːrt] , [siː] . ['dʌbljuː] . ,
REINHARDT , C . W . ,
莱因哈特 , C . W . ,

REINHARDT，CW，

['letərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [drɑːftsmən] , [ˌendʒə'nɪr] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [wʌn] . -
Lettering for Draughtsmen , Engineers and Students 1 . 00
字母 为了 绘图员 , 工程师 和 学生 1 . -

绘图员、工程师和学生用字体设计 1.00

['ʃeril] , [siː] . [əʊ] . ,
SHERRILL , C . O . ,
谢里尔 , C . 哦 . ,

科罗拉多州舍里尔

['mɪlətri] [mæp] ['riːdɪŋ] . -
Military Map Reading . 90
军队 地图 阅读 . -

军事地图判读 .90

['ʃeril] , [siː] . [əʊ] . ,
SHERRILL , C . O . ,
谢里尔 , C . 哦 . ,

科罗拉多州舍里尔

['mɪlətri] [tə'pɒgrəfi] [ˌtuː'tuː] . -
Military Topography 2 . 50
军队 地形 2 . -

军事地形 2.50

['ʃeril] , [siː] . [əʊ] . ,
SHERRILL , C . O . ,
谢里尔 , C . 哦 . ,

科罗拉多州舍里尔

['ræpɪd] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] ['sketʃɪŋ] [wʌn] . -
Rapid Reconnaissance Sketching 1 . 25
迅速的 侦察 素描 1 . -

快速侦察草图绘制 1.25

[smɪθ] , [ɑː(r)] . [es] . , [ænd; ənd] [mək'mɪlən] , [siː] . ,
SMITH , R . S . , and McMILLAN , C . ,
史密斯 , 拉 . S . , 和 麦克米伦 , C . ,

史密斯，RS，和麦克米兰，C.

['mænjuəl][ɒv; əv] [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] ['drɔːɪŋ] [ˌtuː'tuː] . -
Manual of Topographical Drawing 2 . 25
手动的 的 地形 绘画 2 . -

地形图绘制手册 2.25

['wɪlsn] , [eɪtʃ] . [em] . ,
WILSON , H . M . ,
威尔逊 , H . M . ,

威尔逊，HM，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

英国军队使用的刺刀训练(Bayonet Training Manual Used by the British)

[ˌtɒpə'græfɪk] [sə'veɪɪŋ] [θriː] . -
Topographic Surveying 3 . 50
地形 测量 3 . -

地形测量 3.50

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] & ['ræʃənɪŋ]
TRANSPORTATION & RATIONING
运输 & 配给

运输与配给

['ɑːmi] ['trænspɔːt] ['sɜːvɪs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] . -
Army Transport Service Regulations . 50
军队 运输 服务 法规 . -

陆军运输勤务条例 .50

['mænjuəl][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːmi] ['beɪkəz] . -
Manual for Army Bakers . 50
手动的 为了 军队 面包师 . -

陆军面包师.50型步枪使用手册

['mænjuəl][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːmi] [kʊks] . -
Manual for Army Cooks . 75
手动的 为了 军队 厨师 . -

陆军炊事手册 .75

['beɪkə(r)] , [siː] . [biː] . ,
BAKER , C . B . ,
面包师 , C . B . ,

贝克，CB，

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [truːps] [ænd; ənd] [məˌtɪəri'el] [wʌn] . -
Transportation of Troops and Materiel 1 . 50
运输 的 军队 和 物料 1 . -

部队和物资运输 1.50

['beɪkə(r)] , [siː] . [biː] . ,
BAKER , C . B . ,
面包师 , C . B . ,

贝克，CB，

['hændbʊk] [ɒv; əv] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [baɪ] [reɪl] [ænd; ənd] ['ves(ə)lz] [wʌn] . -
Handbook of Transportation by Rail and Vessels 1 . 00
手册 的 运输 经过 轨 和 船只 1 . -

铁路和船舶运输手册 1.00

['beɪkə(r)] , [ai] . [əʊ] . ,
BAKER , I . O . ,
面包师 , 我 . 哦 . ,

贝克，IO，

[rəʊdz] [ænd; ənd] ['peɪvmənts] [fɔːr] . -
Roads and Pavements 4 . 50
道路 和 人行道 4 . -

道路和人行道 4.50

- , ['ɒktɪv] ,
ESPANET , OCTAVE ,
- , 八度音阶 ,

ESPANET、OCTAVE、

[nəʊts] [ɒn][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] [wʌn] . -
Notes on the Supply of an Army 1 . 50
笔记 在 这 供应 的 一个 军队 1 . -

军队后勤补给笔记 1.50

['hɑːlbrʊk] , [el] . [ɑː(r)] . ,
HOLBROOK , L . R . ,
霍尔布鲁克 , L . 拉 . ,

霍尔布鲁克，LR，

['hændlɪŋ] [ðə; ði] [streɪt] ['ɑːmi] ['ræʃ(ə)n][wʌn] . -
Handling the Straight Army Ration 1 . 50
处理 这 直的 军队 配给 1 . -

处理标准军粮 1.50

['lɔːtən] , [ef] . [eɪtʃ] . , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
LAWTON , F . H . , and others ,
劳顿 , F . H . , 和 其他的 ,

劳顿、FH 等人

[fiːld] ['kwɔːrtərˌmæstərz] ['hændbʊk] [ˌtuː'tuː] . -
Field Quartermaster's Handbook 2 . 00
场地 军需官 手册 2 . -

野战军需官手册 2.00

- , [əʊ] . ,
LAYRIZ , O . ,
- , 哦 . ,

LAYRIZ，O.，

[mə'kænɪkl] ['trækʃn] [ɪn][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [rəʊd] ['trænspɔːt] [ˌtuː'tuː] . -
Mechanical Traction in War for Road Transport 2 . 00
机械的 牵引力 在 战争 为了 路 运输 2 . -

战争中的机械牵引 2.00

['ʃaːp] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . ,
SHARPE , H . G . ,
夏普 , H . G . ,

夏普，HG，

[prə'vɪʒnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [wʌn] . -
Provisioning of a Modern Army in the Field 1 . 50
供应 的 一个 现代的 军队 在 这 场地 1 . -

现代军队野战后勤保障 1.50

[web] , ['dʌbljuː] . [el] . ,
WEBB , W . L . ,
韦伯 , W . L . ,

韦伯，WL，

['reɪlrəʊd] [kən'strʌkʃn] [fɔːr] . -
Railroad Construction 4 . 00
铁路 建造 4 . -

铁路建设 4.00

- , [eɪtʃ] . [iː] . ,
WIMPERIS , H . E . ,
- , H . E . ,

WIMPERIS，他，

['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['paʊə(r)][tuː; tə][rəʊd]['trænspɔːt][wʌn] . -

Principles	of	the	Application	of	Power	to	Road	Transport	1	.	50
原则	的	这	应用	的	力量	到	路	运输	1	.	-

道路运输动力应用原则 1.50

[ˌmɪsə'leɪniəs]

MISCELLANEOUS

各种各样的

各种各样的

['beɪkə(r)] , [ai] . [əʊ] . ,

BAKER	,	I	.	O	.	,
面包师	,	我	.	哦	.	,

贝克，IO，

['meɪsənri] [kən'strʌkʃn] [fɔːr] . -

Masonry	Construction	4	.	50
石工	建造	4	.	-

砌体结构 4.50

['beɪkə(r)] , [em] . [en] . ,

BAKER	,	M	.	N	.	,
面包师	,	M	.	N	.	,

明尼苏达州贝克市

['pəʊtəb(ə)l]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['meθədz] [ɒv; əv] [dɪ'tektɪŋ] [ɪm'pjʊrətɪ] . -

Potable	Water	and	Methods	of	Detecting	Impurities	.	50
饮用水	水	和	方法	的	检测	杂质	.	-

饮用水及杂质检测方法 .50

[bɑːnz] , [dʒeɪ] . [biː] . ,

BARNES	,	J	.	B	.	,
巴恩斯	,	J	.	B	.	,

巴恩斯，JB，

['lɛtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['plætsbɜːrg]['pætrɪət] (['hjuːmərəs]) [wʌn] . -

Letters	of	a	Plattsburg	Patriot	(	humorous	)	1	.	00
信件	的	一个	普拉茨堡	爱国者	(	幽默	)	1	.	-

普拉茨堡爱国者的来信（幽默） 1.00

['kæmərən] , [el] . [siː] . [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ,

CAMERON	,	L	.	C	.	J	.	R	.	,
卡梅伦	,	L	.	C	.	J	.	拉	.	,

卡梅伦，LCJR，

['ɪnfəntri] ['skaʊtɪŋ] [wʌn] . -

Infantry	Scouting	1	.	00
步兵	侦察	1	.	-

步兵侦察 1.00

['kɑːtə(r)] ,

CARTER	,
卡特	,

卡特

['hɔːsɪz] , ['sædlz] [ænd; ənd]['braɪd(ə)lz][ˌtuː'tuː] . -

Horses	,	Saddles	and	Bridles	2	.	75
马匹	,	马鞍	和	缰绳	2	.	-

马匹、马鞍和缰绳 2.75

[kləʊk] , [eɪtʃ] . [iː] . ,

CLOKE	,	H	.	E	.	,
斗篷	,	H	.	E	.	,

克洛克，他，

[ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] ['speʃəlɪsts] - [ɪg'zæmɪnə(r)][ˌtuː'tuː] . -

The	Enlisted	Specialists	'	Examiner	2	.	00
这	入伍	专家	-	考官	2	.	-

士官专业考核表 2.00

['deɪvɪs] , [dʒiː] . [biː] . ,

DAVIS	,	G	.	B	.	,
戴维斯	,	G	.	B	.	,

戴维斯，GB，

[ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [lɔː] [ˌtuː'tuː] . -

The	Elements	of	Law	2	.	50
这	元素	的	法律	2	.	-

法律要素 2.50

['deɪvɪs] , [dʒiː] . [biː] . ,

DAVIS	,	G	.	B	.	,
戴维斯	,	G	.	B	.	,

戴维斯，GB，

[ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði] ['mɪlətri] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['sɛvən] . -

A	Treatise	on	the	Military	Law	of	the	United	States	7	.	00
一个	论文	在	这	军队	法律	的	这	团结的	各州	7	.	-

美国军事法论著 7.00

['dʌdlɪ] , [iː] . [es] . ,

DUDLEY	,	E	.	S	.	,
达德利	,	E	.	S	.	,

达德利，ES，

['mɪlətri] [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði][prə'siːdʒə(r)][ɒv; əv] [kɔːts] ['mɑːʃ(ə)l][ˌtuː'tuː] . -

Military	Law	and	the	Procedure	of	Courts	Martial	2	.	50
军队	法律	和	这	程序	的	法院	马歇尔	2	.	-

军事法与军事法庭程序 2.50

- , [dʒiː] . [dʒeɪ] . ,

FIEBEGER	,	G	.	J	.	,
-	,	G	.	J	.	,

菲贝格，GJ

['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪərɪŋ] [faɪv] . -

Civil	Engineering	5	.	00
民用	工程	5	.	-

土木工程 5.00

['fɒstə(r)] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ,

FOSTER	,	H	.	A	.	,
促进	,	H	.	一个	.	,

福斯特，哈，

[ɪ'lektrɪk(ə)l] [ˌɛndʒɪ'nɪərz] ['pɒkɪt] - [bʊk] [faɪv] . -

Electrical	Engineer's	Pocket	-	book	5	.	00
电气	工程师的	口袋	-	书	5	.	-

电气工程师袖珍手册 5.00

[frai] , [ə; eɪ] . [ai] . ,

FRYE	,	A	.	I	.	,
弗莱	,	一个	.	我	.	,

FRYE，AI，

['sɪv(ə)l] [ˌendʒə'nɪr] - ['pɒkɪt] - [bʊk] [faɪv] . -

Civil	Engineers	'	Pocket	-	book	5	.	00
民用	工程师	-	口袋	-	书	5	.	-

土木工程师袖珍手册 5.00

- , ['dʌbljuː] . [em] . ,
GULLICHAN , W . M . ,
- , W . M . ,

古利坎，WM，

['səʊldʒəz] - ['ɪŋglɪʃ] - [frentʃ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bʊk] . -
Soldiers ' English - French Conversation Book . 30
士兵 - 英语 - 法语 对话 书 . -

士兵英法会话手册 .30

['gruːbər] , [iː] . [el] . ,
GRUBER , E . L . ,
格鲁伯 , E . L . ,

格鲁伯，EL，

[nəʊts] [ɒn][θriː] - [ɪntʃ] [gʌn] [mə'tɪəriəl] . -
Notes on 3 - inch Gun Material . 50
笔记 在 3 - 英寸 枪 材料 . -

关于3英寸枪管材料.50的说明

['hendəsən] , [diː] . ,
HENDERSON , D . ,
亨德森 , D . ,

亨德森，D.

[ɑːt] [ɒv; əv] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [wʌn] . -
Art of Reconnaissance 1 . 50
艺术 的 侦察 1 . -

侦察艺术 1.50

[haʊ] , [dʒiː] . ,
HOWE , G . ,
豪 , G . ,

豪，G.

[ˌmæθə'mætɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪkl] [mæn][wʌn] . -
Mathematics for the Practical Man 1 . 25
数学 为了 这 实际的 男人 1 . -

实用数学 1.25

[kent] , ['dʌbljuː] . ,
KENT , W . ,
肯特 , W . ,

肯特，W.

[mə'kænɪkl] [ˌɛndʒɪ'nɪərz] ['pɒkɪt] - [bʊk] [faɪv] . -
Mechanical Engineer's Pocket - book 5 . 00
机械的 工程师的 口袋 - 书 5 . -

机械工程师袖珍手册 5.00

[-] , [iː] . [viː] . ,
LALLIER , E . V . ,
拉利尔 , E . V . ,

拉利尔，EV，

[ˌelɪ'mentri] ['mænjuəl][ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['endʒɪn][ˌtuː'tuː] . -
Elementary Manual of the Steam Engine 2 . 00
初级 手动的 的 这 蒸汽 引擎 2 . -

蒸汽机基础手册 2.00

['lɔːtən] , [ef] . ['dʌbljuː] . , [ænd; ənd] ['dempsi] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ,
LAWTON , F . W . , and DEMPSEY , W . A . ,
劳顿 , F . W . , 和 邓普西 , W . 一个 . ,

劳顿，沃斯堡，和邓普西，华盛顿州

['kwɔ:təmɑ:stə(r)] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [,tu:'tu:] . -
Quartermaster Administration 2 . 00
军需 行政 2 . -

军需管理 2.00

[lɒdʒ] , [əʊ] . [dʒeɪ] . ,
LODGE , O . J . ,
小屋 , 哦 . J . ,

洛奇，OJ，

[,elɪ'mentri] [mə'kænɪks] [wʌn] . -
Elementary Mechanics 1 . 50
初级 机械学 1 . -

基础力学 1.50

[mə'keni] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ,
McKENNEY , H . J . ,
麦肯尼 , H . J . ,

麦肯尼，HJ，

['eksəsaɪzɪz][fɔ:(r); fə(r)] [,sɪstə'mætɪk] [skaʊt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wʌn] . -
Exercises for Systematic Scout Instruction 1 . 25
练习 为了 系统 侦察 操作说明 1 . -

系统童军训练练习 1.25

['mɑ:ʃl] ,
MARSHALL ,
马歇尔 ,

马歇尔，

['elɪmənts] [ɒv; əv] [hɪ'pɒlədʒi] [wʌn] . -
Elements of Hippology 1 . 50
元素 的 马学 1 . -

马学要素 1.50

['mɛrɪ,mæn] , [em] . ,
MERRIMAN , M . ,
梅里曼 , M . ,

梅里曼，M.

['tri:tɪs] [ɒn] [haɪ'drɒlɪks] [fɔ:r] . -
Treatise on Hydraulics 4 . 00
论文 在 液压 4 . -

水力学专著 4.00

['mɔ:t(ə)n] , ['meɪdʒə(r)][si:] . [dʒi:] . ,
MORTON , MAJOR C . G . ,
莫顿 , 主要的 C . G . ,

莫顿少校 CG，

['ɪŋglɪʃ] - ['spæniʃ] ['pɒkɪt] ['mænjuəl] .
English - Spanish Pocket Manual .
英语 - 西班牙语 口袋 手动的 .

英西双语袖珍手册。

[klɒθ] [wʌn] . -
Cloth 1 . 00
布 1 . -

布料 1.00

[mɒs] , ['meɪdʒə(r)][dʒæs] . [ə; eɪ] . ,
MOSS , MAJOR JAS . A . ,
苔藓 , 主要的 贾斯 . 一个 . ,

莫斯少校 JAS. A.

[piːs] [ænd; ənd][wɔː(r)]['djuːtiz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'lɪstɪd] [mæn] . -

Peace	and	War	Duties	of	the	Enlisted	Man	.	50
和平	和	战争	职责	的	这	入伍	男人	.	-

士兵的和平与战争职责 .50

[mɒs] , ['meɪdʒə(r)][dʒæs] . [ə; eɪ] . ,

MOSS	,	MAJOR	JAS	.	A	.	,
苔藓	,	主要的	贾斯	.	一个	.	,

莫斯少校 JAS. A.

['spæniʃ] [fɔː(r); fə(r)]['səʊldʒəz][wʌn] . -

Spanish	for	Soldiers	1	.	00
西班牙语	为了	士兵	1	.	-

士兵西班牙语 1.00

['pɑːkə(r)] , [piː] . [ə; eɪ] . [em] . ,

PARKER	,	P	.	A	.	M	.	,
帕克	,	P	.	一个	.	M	.	,

帕克，帕姆，

[kən'trəʊl][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][faɪv] . -

Control	of	Water	5	.	00
控制	的	水	5	.	-

水控制 5.00

['pɑːkə(r)] , [rælf] [em] . ,

PARKER	,	RALPH	M	.	,
帕克	,	拉尔夫	M	.	,

帕克，拉尔夫·M.

[æn; ən] ['ɔːfɪsərz] [nəʊts] [ˌtuː'tuː] . -

An	Officer's	Notes	2	.	00
一个	警官们	笔记	2	.	-

军官笔记 2.00

- , [iː] . ,

PLUMON	,	E	.	,
-	,	E	.	,

普卢蒙，E.

[veɪd] ['miːkəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprɪtər] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]

Vade	Mecum	for	the	Use	of	Officers	and	Interpreters	in	the	Present
瓦德	梅库姆	为了	这	使用	的	警官	和	口译员	在	这	展示

[kæm'peɪn] ([frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [tɜːmz]) [wʌn] . -

Campaign	(	French	and	English	Technical	and	Military	Terms	)	1	.	00
活动	(	法语	和	英语	技术的	和	军队	条款	)	1	.	-

本次战役中军官和翻译人员使用手册（法语和英语技术及军事术语）1.00

[reɪ] , [dʒiːn] , ([trænz] . [baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['dʒɒnsn])

REY	,	JEAN	,	(	Trans	.	by	J	.	H	.	JOHNSON	)
雷伊	,	牛仔裤	,	(	翻译	.	经过	J	.	H	.	约翰逊	)

REY, JEAN, (JH JOHNSON 译)

[reɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['sɜːtʃlaɪt] [prəd'ʒektəz][fɔːr] . -

Range	of	Electric	searchlight	Projectors	4	.	50
范围	的	电的	探照灯	投影仪	4	.	-

电动探照灯投影仪系列 4.50

['rɑːbɪnsən] , [luː'tenənt] .

ROBINSON	,	LIEUT	.
罗宾逊	,	中尉	.

罗宾逊，中尉

[kɒl] . ['dʌbljuː] . ,

COL	.	W	.	,
上校	.	W	.	,

W.上校

[ɪˌlekˈtrɪsəti] [ˌtuːˈtuː] . -

Electricity	2	.	50
电	2	.	-

电费 2.50

[səʊˈlɑːnəʊ] , [iː] . [dʒeɪ] . ,

SOLANO	,	E	.	J	.	,
索拉诺	,	E	.	J	.	,

索拉诺，EJ，

[kæmps] , ['bɪlɪts] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [wʌn] . -

Camps	,	Billets	and	Cooking	1	.	00
营地	,	坯料	和	烹饪	1	.	-

营地、营房和烹饪 1.00

['stjʊət] , [em] . [biː] . ,

STEWART	,	M	.	B	.	,
斯图尔特	,	M	.	B	.	,

斯图尔特，MB，

['mɪlətri] ['kærəktə(r)] , ['hæbɪt] , [dɪ'pɔːtmənt] , ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [wʌn] . -

Military	Character	,	Habit	,	Deportment	,	Courtesy	and	Discipline	1	.	00
军队	特点	,	习惯	,	仪态	,	礼貌	和	纪律	1	.	-

军人品格、习惯、举止、礼貌和纪律 1.00

['mænjuəl][fɔː(r); fə(r)] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['praɪvəts] . -

Manual	for	Non	-	Commissioned	Officers	and	Privates	.	50
手动的	为了	非	-	委托	警官	和	士兵	.	-

非委任军官和士兵手册 .50

['mænjuəl][ɒv; əv] ['mɪlətri] [kɔːts] ['mɑːʃ(ə)l][wʌn] . -

Manual	of	Military	Courts	Martial	1	.	10
手动的	的	军队	法院	马歇尔	1	.	-

军事法庭手册 1.10

['mænjuəl][ɒv; əv][ɪn'tɪəriə(r)] [gɑːd] ['djuːti] . -

Manual	of	Interior	Guard	Duty	.	50
手动的	的	内部的	警卫	责任	.	-

内部警卫值勤手册 .50

[smɔːl] [ɑːmz] ['faɪərɪŋ]['mænjuəl] . -

Small	Arms	Firing	Manual	.	75
小的	武器	射击	手动的	.	-

小型武器射击手册 .75

[ruːlz] [ɒv; əv][lænd]['wɔːfeə(r)] . -

Rules	of	Land	Warfare	.	75
规则	的	土地	战争	.	-

陆战规则 .75

['ændruːz] [el] . [siː] . , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

ANDREWS	L	.	C	.	,	and	others	,
安德鲁斯	L	.	C	.	,	和	其他的	,

ANDREWS LC 等人

[ˌfʌndə'mentl] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [wʌn] . -

Fundamentals	of	Military	Service	1	.	50
基本面	的	军队	服务	1	.	-

军事服务基本要领 1.50

['beɪənət] ['treɪnɪŋ] ['mænjuəl] , [juːst] [baɪ][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] ['fɔːsɪz] . -

Bayonet	Training	Manual	,	Used	by	the	British	Forces	.	30
刺刀	训练	手动的	,	用过的	经过	这	英国	部队	.	-

刺刀训练手册，英国军队.30口径步枪使用。

['boʊlz] , [ef] . [siː] . , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

BOLLES	,	F	.	C	.	,	and	others	,
球	,	F	.	C	.	,	和	其他的	,

博尔斯、FC 等

[wɒt] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wʌn] . -

What	a	Soldier	Should	Know	1	.	00
什么	一个	士兵	应该	知道	1	.	-

士兵须知 1.00

[fɪtʃən] , [eɪtʃ] . ,

FITSCHEN	,	H	.	,
菲琴	,	H	.	,

菲岑，H.，

[speɪd] ([trentʃ]) ['wɔːfeə(r)] .

Spade	(	Trench	)	Warfare	.
铲	(	沟	)	战争	.

堑壕战。

[trænz] . [frɒm; frəm]['dʒɜːmən] . -

Trans	.	from	German	.	50
翻译	.	从	德语	.	-

译自德语 .50

['dɔːnəvən] , [tiː] . [ef] . ,

DONOVAN	,	T	.	F	.	,
多诺万	,	T	.	F	.	,

多诺万，TF，

[həʊm] [gɑːd] ['mænjuəl] . -

Home	Guard	Manual	.	50
家	警卫	手动的	.	-

国民警卫队手册 .50

[gɪld] [ænd; ənd] [test] ,

GUILD	AND	TEST	,
公会	和	测试	,

公会与测试，

[mə'lɪʃə] [fiːld] ['mænjuəl][wʌn] . -

Militia	Field	Manual	1	.	00
民兵	场地	手动的	1	.	-

民兵野战手册 1.00

['hɑːlbrʊk] , [el] . [ɑː(r)] . ,

HOLBROOK	,	L	.	R	.	,
霍尔布鲁克	,	L	.	拉	.	,

霍尔布鲁克，LR，

[mes] ['ɒfɪsəz] - [ə'sɪstənt] [wʌn] . -

Mess	Officers	'	Assistant	1	.	00
混乱	警官	-	助手	1	.	-

伙食官助理 1.00

['hɑːlbrʊk] , [el] . [ɑː(r)] . ,

HOLBROOK	,	L	.	R	.	,
霍尔布鲁克	,	L	.	拉	.	,

霍尔布鲁克，LR，

[mes] ['sɑːrdʒənts] ['hændbʊk] [wʌn] . -
Mess Sergeant's Handbook 1 . 00
混乱 中士的 手册 1 . -

军需官手册 1.00

['lɔːtən] , ['meɪdʒə(r)] , [ef] . [eɪtʃ] . ,
LAWTON , MAJOR , F . H . ,
劳顿 , 主要的 , F . H . ,

劳顿，少校，FH，

['ekstrækts; ɪk'strækts][frɒm; frəm][juː] . [es] . ['ɑːmi] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][wʌn] . -
Extracts from U . S . Army Regulations 1 . 00
提取物 从 U . S . 军队 法规 1 . -

美国陆军条例 1.00 节选

[mək'ɑːrθər] , [dʒeɪ] . [siː] . ,
McARTHUR , J . C . ,
麦克阿瑟 , J . C . ,

麦克阿瑟，JC

[wɒt] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['ɒfɪsə(r)][mʌst; məst] [nəʊ] [ˌtuː'tuː] . -
What a Company Officer Must Know 2 . 00
什么 一个 公司 官 必须 知道 2 . -

公司高管必须了解的内容 2.00

[mɒs] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ,
MOSS , J . A . ,
苔藓 , J . 一个 . ,

莫斯，JA，

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [gaɪd] , ['ɒfɪsəz] - [rɪ'zɜːv] [kɔː(r)] [ˌtuː'tuː] . -
Examination Guide , Officers ' Reserve Corps 2 . 25
考试 指导 , 警官 - 预订 兵团 2 . -

军官预备役部队考试指南 2.25

[mɒs] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ,
MOSS , J . A . ,
苔藓 , J . 一个 . ,

莫斯，JA，

['ɑːmi] ['peɪpəwɜːk] [ˌtuː'tuː] . -
Army Paperwork 2 . 00
军队 文书工作 2 . -

陆军文书 2.00

[mɒs] , ['meɪdʒə(r)][dʒæs] . [ə; eɪ] . ,
MOSS , MAJOR JAS . A . ,
苔藓 , 主要的 贾斯 . 一个 . ,

莫斯少校 JAS. A.

['ɪnfəntri] [drɪl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ([wɪð] [ˌænəʊt'eɪʃənz]) . -
Infantry Drill Regulations (with annotations) . 75
步兵 钻头 法规 (和 注释) . -

步兵操练条例（附注释）.75

[bɒnd] , [piː] . [es] . , [ænd; ənd] [mək'dʌnə] , [em] . [dʒeɪ] . ,
BOND , P . S . , and McDONOUGH , M . J . ,
纽带 , P . S . , 和 麦克唐纳 , M . J . ,

邦德，PS，和麦克唐纳，MJ，

[ðə; ðiː] [tek'niːk] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['tæktɪks][ˌtuː'tuː] . -
The Technique of Modern Tactics 2 . 65
这 技术 的 现代的 策略 2 . -

现代战术技巧 2.65

[-] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ,

BJORNSTAD	,	A	.	W	.	,
比约恩斯塔德	,	一个	.	W	.	,

比约恩斯塔德，AW，

[smɔːl] ['prɔːbləmz][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnfəntri] . -

Small	Problems	for	Infantry	.	75
小的	问题	为了	步兵	.	-

步兵小问题 .75

[greɪ] , [ə'lɒnzoʊ] ,

GRAY	,	ALONZO	,
灰色的	,	阿隆佐	,

格雷，阿隆佐

['kæv(ə)lri]['tæktɪks][wʌn] . -

Cavalry	Tactics	1	.	00
骑兵	策略	1	.	-

骑兵战术 1.00

- , ['meɪdʒə(r)]['dʒen(ə)rəl] ,

GRIEPENKERL	,	MAJOR	GENERAL	,
-	,	主要的	一般的	,

格里彭克尔少将

['lɛtəz] [ɒn] [ə'plaɪd] ['tæktɪks][ˌtuː'tuː] . -

Letters	on	Applied	Tactics	2	.	00
信件	在	应用	策略	2	.	-

应用战术书信集 2.00

['hænə] , [em] . [iː] . ,

HANNA	,	M	.	E	.	,
汉娜	,	M	.	E	.	,

汉娜，我，

['tæktɪkl] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]['prɔːbləmz][ˌtuː'tuː] . -

Tactical	Principles	and	Problems	2	.	50
战术上的	原则	和	问题	2	.	-

战术原则与问题 2.50

['heɪnɪg] , [frɪts] ,

HOENIG	,	FRITZ	,
霍尼格	,	弗里茨	,

霍尼格，弗里茨

[ɪn'kwaɪəriz]['ɪntuː][ðə; ði]['tæktɪks][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ˌtuː'tuː] . -

Inquiries	into	the	Tactics	of	the	Future	2	.	00
查询	进入	这	策略	的	这	未来	2	.	-

对未来战术的探究 2.00

[ɪŋ'gɔːl] , [dʒeɪ] . [em] . ,

INGALL	,	J	.	M	.	,
英格尔	,	J	.	M	.	,

英格尔，JM，

['hændbʊk] [ɒv; əv]['prɔːbləmz][ɪn][də'rekt]['faɪə(r)][fɔːr] . -

Handbook	of	Problems	in	Direct	Fire	4	.	00
手册	的	问题	在	直接的	火	4	.	-

直接射击问题手册 4.00

- , [ə; eɪ] . ,

LAFFARGUE	,	A	.	,
-	,	一个	.	,

拉法格，A.，

[ə'tæk] [ɪn] [trentʃ] ['wɔːfeə(r)] . -
Attack **in** **Trench** **Warfare** **.** **50**
攻击 在 沟 战争 . -

堑壕战中的进攻 .50

[mə'gwaɪə] , [iː] . ,
MAGUIRE **,** **E** **.** **,**
马奎尔 , E . ,

马奎尔，E.

[ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [kəʊst] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ˌtuː'tuː] . -
Attack **and** **Defense** **of** **Coast** **Fortifications** **2** **.** **50**
攻击 和 防御 的 海岸 防御工事 2 . -

海岸防御工事的攻防 2.50

['mɜːrkər] , [dʒeɪmz] ,
MERCUR **,** **JAMES** **,**
水银 , 詹姆斯 ,

默克尔，詹姆斯，

[ə'tæk] [ɒv; əv] ['fɔːtɪfaɪd] ['pleɪsɪz] [ˌtuː'tuː] . -
Attack **of** **Fortified** **Places** **2** **.** **00**
攻击 的 强化 地点 2 . -

攻城略地 2.00

[mɒs] , [dʒæs] . [ə; eɪ] . ,
MOSS **,** **JAS** **.** **A** **.** **,**
苔藓 , 贾斯 . 一个 . ,

莫斯，JAS. A.，

[ə'plaɪd] ['maɪnə(r)] ['tæktɪks] [wʌn] . -
Applied **Minor** **Tactics** **1** **.** **00**
应用 次要的 策略 1 . -

应用小战术 1.00

[mɒs] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ,
MOSS **,** **J** **.** **A** **.** **,**
苔藓 , J . 一个 . ,

莫斯，JA，

[trentʃ] ['wɔːfeə(r)] [wʌn] . -
Trench **Warfare** **1** **.** **25**
沟 战争 1 . -

堑壕战 1.25

['nɪkəlsn] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ,
NICHOLSON **,** **W** **.** **A** **.** **,**
尼科尔森 , W . 一个 . ,

华盛顿州尼科尔森，

[ɑː'tɪlərɪ] ['faɪə(r)] [wʌn] . -
Artillery **Fire** **1** **.** **50**
炮兵 火 1 . -

炮火 1.50

[smɪθ] , [dʒeɪ] . [es] . ,
SMITH **,** **J** **.** **S** **.** **,**
史密斯 , J . S . ,

史密斯，JS，

[trentʃ] ['wɔːfeə(r)] [wʌn] . -
Trench **Warfare** **1** **.** **50**
沟 战争 1 . -

堑壕战 1.50

['swɪntən] , [iː] . [diː] . ,
SWINTON , E . D . ,
斯温顿 , E . D . ,

斯温顿，ED，

[dɪ'fens] [ɒv; əv] [dʌfɝz] [drɪft] . -
Defense of Duffer's Drift . 25
防御 的 达弗的 漂移 . -

达弗斯漂移.25的辩护

[θɥi'lje] , [kæpt] . [eɪtʃ] . [ef] . ,
THUILLIER , CAPT . H . F . ,
图伊利耶 , 船长 . H . F . ,

图伊利耶，HF 上尉

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][lænd] [dɪ'fens] [faɪv] . -
The Principles of Land Defence 5 . 00
这 原则 的 土地 防御 5 . -

土地防御原则 5.00

[vɒn] ['ælˌtɛn] ,
VON ALTEN ,
冯 阿尔滕 ,

冯·阿尔滕

['stʌdiz] [ɪn] [ə'plaɪd] ['tæktɪks][ˌtuː'tuː] . -
Studies in Applied Tactics 2 . 00
研究 在 应用 策略 2 . -

应用战术研究 2.00

[swuːp] , [siː] . ['dʌbljuː] . ,
SWOOPE , C . W . ,
俯冲 , C . W . ,

俯冲，CW，

['lesnz] [ɪn] ['præktɪkl] [ɪˌlek'trɪsəti] [ˌtuː'tuː] . -
Lessons in Practical Electricity 2 . 00
课程 在 实际的 电 2 . -

实用电学课程 2.00

['tɜːnə(r)] , [dʒiː] . [es] . , [ænd; ənd] ['fʊlmər] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ,
TURNER , G . S . , and FULMER , J . J . ,
车工 , G . S . , 和 富尔默 , J . J . ,

特纳，GS，和富尔默，JJ，

['bæt(ə)l]['faɪə(r)] ['treɪnɪŋ] [wʌn] . -
Battle Fire Training 1 . 00
战斗 火 训练 1 . -

战斗火力训练 1.00

['vɪkəz] , [el] . ,
VICKERS , L . ,
维克斯 , L . ,

维克斯，L.

['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trentʃɪz] [wʌn] . -
Training for the Trenches 1 . 00
训练 为了 这 战壕 1 . -

战壕训练 1.00

[wɔːldrən] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ,
WALDRON , W . H . ,
沃尔德伦 , W . H . ,

沃尔德伦，WH，

['skaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [pə'troʊlɪŋ] . -
Scouting and Patroling . 25
侦察 和 巡逻 . -

侦察和巡逻 .25

[wɔ:lʃ] , [eɪtʃ] . [pi:] . ,
WALSH , H . P . ,
沃尔什 , H . P . ,

沃尔什，惠普，

['teɪkɪŋ] ['berɪŋ] [wʌn] . -
Taking Bearings 1 . 00
采取 轴承 1 . -

取方位角 1.00

- , [eɪtʃ] . [i:] . ,
WIMPERIS , H . E . ,
- , H . E . ,

WIMPERIS，他，

['praɪmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l] [kəm'bʌstʃən] ['endʒɪn][wʌn] . -
Primer of the Internal Combustion Engine 1 . 00
底漆 的 这 内部的 燃烧 引擎 1 . -

内燃机入门 1.00

[zu:] [ˌhoʊən'loʊə] - , [prɪns] [krɑ:ft] ,
ZU HOHENLOHE INGELFINGEN , PRINCE KRAFT ,
祖 霍亨洛厄 - , 王子 牛皮纸 ,

祖·霍恩洛·英格尔芬根，克拉夫特王子，

['lɛtəz] [ɒn] ['ɪnfəntri] [ˌtu:'tu:] . -
Letters on Infantry 2 . 00
信件 在 步兵 2 . -

步兵书信集 2.00

[zu:] [ˌhoʊən'loʊə] - , [prɪns] [krɑ:ft] ,
ZU HOHENLOHE INGELFINGEN , PRINCE KRAFT ,
祖 霍亨洛厄 - , 王子 牛皮纸 ,

祖·霍恩洛·英格尔芬根，克拉夫特王子，

['lɛtəz] [ɒn]['kæv(ə)lri][wʌn] . -
Letters on Cavalry 1 . 75
信件 在 骑兵 1 . -

骑兵书信集 1.75

[zu:] [ˌhoʊən'loʊə] - , [prɪns] [krɑ:ft] ,
ZU HOHENLOHE INGELFINGEN , PRINCE KRAFT ,
祖 霍亨洛厄 - , 王子 牛皮纸 ,

祖·霍恩洛·英格尔芬根，克拉夫特王子，

['lɛtəz] [ɒn] [ɑ:'tɪləri] [ˌtu:'tu:] . -
Letters on Artillery 2 . 50
信件 在 炮兵 2 . -

炮兵书信集 2.50

[wi:; wi] ['kæri] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [stɒk] [ɒv; əv]
We carry a complete stock of
我们 携带 一个 完全的 库存 的

我们备有齐全的库存

[ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l]
the MILITARY AND NAVAL
这 军队 和 海军

军事和海军

[bʊks] [ɒv; əv][ɔːl] ['pʌblɪʃəz] .
BOOKS **of** **all** **publishers** **.**
图书 的 全部 出版商 .

所有出版社的书籍。

[diː] . [væn] ['nɒstrænd] ['kʌmpəni]
D **.** **VAN** **NOSTRAND** **COMPANY**
D . VAN 诺斯特兰德 公司

D. 范·诺斯特兰德公司

- ['mɪlətri] ['pʌblɪʃəz] -
1860 **Military** **Publishers** **1917**
- 军队 出版商 -

1860年军事出版社 1917年

- [pɑːk] [pleɪs] [njuː] [jɔːk]
25 **Park** **Place** **New** **York**
- 公园 地方 新的 约克

纽约公园广场25号

[-] [nəʊt] :
TRANSCRIBER'S **NOTE** **:**
转录员的 笔记 :

转录员注:

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **.**
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神